NATIONAL FILM BOARD OF CANADA

2000-2001 ANNUAL REPORT

NFB ONF

EXCELLENT, RELEVANT AND INNOVATIVE PRODUCTIONS

Original NFB productions and co-productions	82
Versions and adaptations	49
Awards received	129
Telecasts in Canada	2,869
Film and video rentals and loans (NFB and partners)	213,632
Videocassettes sold in Canada	92,680

COVER PHOTOS

(from top to bottom)

Alanis Obomsawin
Cinéma Vérité: Defining the Moment
Black Soul/Âme Noire

Canada

© 2001 National Film Board of Canada

Published by
Communications and
Distribution Services
P.O. Box 6100
Station Centre-ville
Montreal, Quebec
H3C 3H5

Telephone: (514) 283-9246
Fax: (514) 283-8971
www.nfb.ca

ISBN: 0-7722-1069-1
3rd quarter 2001

Graphic design:
Monique Roy design graphique

Printed in Canada

Recycled paper

102-01051/

NATIONAL FILM BOARD OF CANADA

2000-2001 ANNUAL REPORT

NFB ONF

NATIONAL FILM BOARD OF CANADA
OFFICE NATIONAL DU FILM DU CANADA

Ottawa, July 2001

The Honourable Sheila Copps
Minister of Canadian Heritage
Ottawa, Ontario

Minister:

I have the honour of submitting to you, in accordance with the provisions of section 20(1) of the National Film Act, the Annual Report of the National Film Board of Canada for the period ended March 31, 2001.

The report also provides highlights of noteworthy events which occurred during this fiscal year.

Yours respectfully,

Jacques Bensimon
Government Film Commissioner and
Chairperson

TABLE OF CONTENTS

NFB PROFILE 6

BOARD OF TRUSTEES 7

CHAIRPERSON'S MESSAGE 8

FULFILLING OUR MANDATE... AND MORE! 12

OTHER HIGHLIGHTS 16

AWARDS 18

PRODUCTIONS 25

VERSIONS AND ADAPTATIONS 36

SUMMARY OF ACTIVITIES • PRODUCTION 42

SUMMARY OF ACTIVITIES • CANADIAN DISTRIBUTION 43

SUMMARY OF ACTIVITIES • INTERNATIONAL DISTRIBUTION 44

SUMMARY OF ACTIVITIES • TECHNICAL SERVICES 45

FINANCIAL STATEMENTS 47

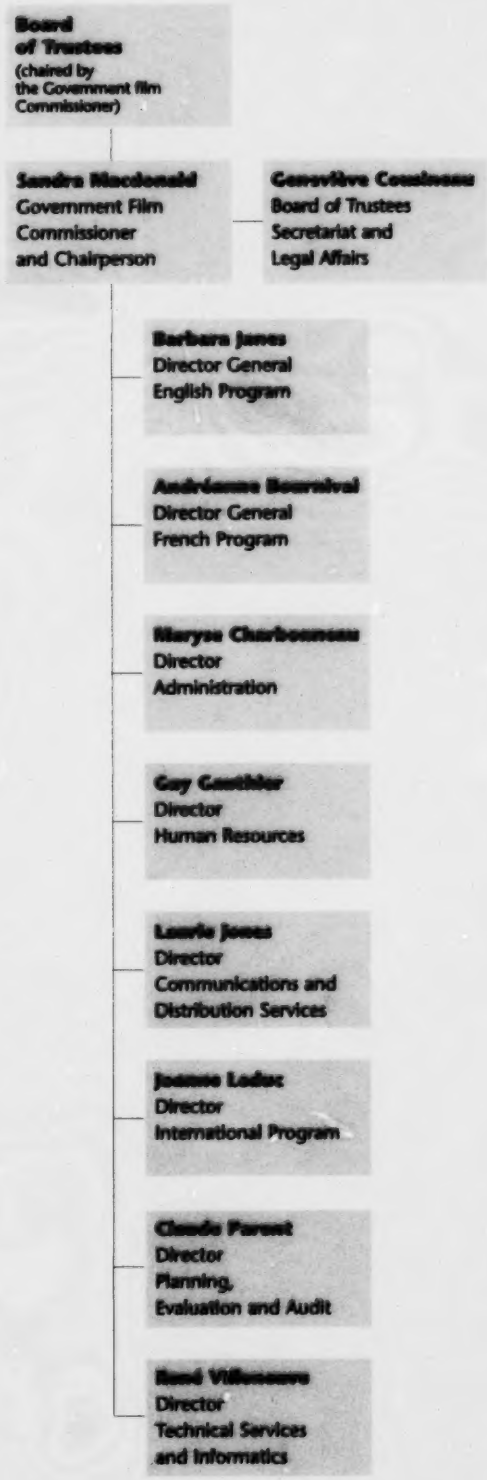
NFB OFFICES AND PARTNERS 59

The National Film Board of Canada is a unique centre for the creation of audiovisual materials. Its mandate remains to produce and distribute films and other audiovisual works intended for Canadian audiences and foreign markets, in order to increase viewers' knowledge and understanding of the social and cultural realities of Canada.

NFB films are produced in both official languages through its English and French Programs, by in-house and independent filmmakers across the country. The NFB maintains production facilities in Vancouver, Edmonton, Winnipeg, Toronto, Ottawa, Montreal, Quebec City, Moncton and Halifax.

The NFB has established a distribution network with partners in the public sector (public and school libraries) and private sector (distributors, cataloguers, movie theatre chains, video retail outlets, etc.) to provide access to its films and videos, thus ensuring the NFB's presence in all provinces and territories. NFB productions are often aired by conventional and specialty broadcasters alike, and Canadians can purchase NFB videos seven days a week by calling its toll-free number, or from the virtual catalogue on the NFB Web site. Internationally, the NFB has offices in London, Paris and New York.

The NFB is an integrated production and distribution organization with an extensive film collection, a conservation laboratory, and post-production and R&D facilities located at its operational headquarters in Montreal. Its Government Relations service operates from Ottawa, while its Communications and Distribution Services, Human Resources and Administration branches are principally located in Montreal.



The Board of Trustees of the National Film Board of Canada consists of eight members. The Government Film Commissioner acts as Chairperson. Six of the members represent the people of Canada, and the Executive Director of Telefilm Canada serves as a member ex officio.

Three vacancies occurred during the period covered by this Annual Report, and one term has been renewed.

The terms of vice-chairperson Patricia R. O'Brien and Rock Demers ended on October 18, 2000. Norah Mallory was named vice-chairperson in December 2000 and her term was renewed for three years in March 2001. Cherry E. Karpyshin's term ended on March 10, 2001.

No appointments were announced during the period. Geneviève Cousineau, the NFB's Legal Counsel, serves as Secretary of the Board.

Sandra Macdonald
Government Film Commissioner
and Chairperson

Patricia R. O'Brien
Vice-Chairperson
(until October 18, 2000)
Adjunct Professor
Memorial University of Newfoundland
St. John's, Newfoundland

Norah Mallory
Vice-Chairperson
(since December 1st, 2000)
Partner
Harley • Mallory Strategic Communications
Fredericton, New Brunswick

Cherry E. Karpyshin
Chair, Audit & Finance Committee
(until March 10, 2001)
General Manager
Prairie Theatre Exchange
Winnipeg, Manitoba

Rock Demers
(until October 18, 2000)
Chairman and Founder
Productions La Fête
Montreal, Quebec

François N. Macerola
Member ex officio
Executive Director
Telefilm Canada

This is my last annual report as Government Film Commissioner and Chairperson of the National Film Board of Canada. My mandate, which began in April 1995 ends on June 15, 2001.

In the course of these past six years, it has been my honour to chart the course of the NFB, not because it was an easy period in its history but because I firmly believe in the value and importance of this unique creative institution.

My arrival at the NFB coincided with the government's announcement of drastic budget cuts. In order to deal with these cuts, we had to make difficult choices in line with our reduced circumstances. I am pleased to report that not only did we succeed in maintaining our production output despite the budget cuts, but we also established a strategic framework based on a redefined mission and a clear vision for the future, and integrated and modernized our operations.

The NFB's priority is, as always, production. The technological changes we have implemented and the streamlining of our administrative processes have been intended first and foremost to achieve maximum quality for the time, energy and money invested.

Vibrant, high-profile production that reflects Canada today

We decided to concentrate on one-off auteur documentaries and animation films – the type of production that has built the NFB's reputation, and withdraw from making dramas. As the results demonstrate, this was the right decision; with over 500 documentaries and a hundred animation films since 1995, we have clearly been able to preserve our production capacity.

We also confirmed our position with regard to independent co-production by establishing a clear policy defining our involvement in any project in which we agree to participate. Since it is important for the NFB to be a true partner with a role to play as a co-producer, we set a minimum financial share to ensure we have a real influence on content and production decisions.

Many Canadian filmmakers learned their craft at the NFB, and we want to enable today's young people who are considering a career in film to have access to our production structure. We therefore confirmed in our action plan that approximately a quarter of our annual production would consist of works by emerging filmmakers. So far, we have exceeded that goal.

The NFB has a mandate to present the diverse aspects of Canada's cultural mosaic in its films. Consequently, we strengthened our commitment to reflect changes in Canadian society – not only on screen but behind the camera as well. Accordingly, our English and French Programs have further developed their production structures to help Aboriginal people and people of colour to express their reality through film.

In animation, our objective is to give artists the latitude they need to make true auteur films. One of the most personal works to come out of our studios is inarguably Michèle Cournoyer's ***The Hat/Le Chapeau***, a film whose spare but striking images have touched a vast audience and picked up nine awards at major festivals.

Excellence and relevance

Our productions are recognized worldwide for their excellence and relevance. Over the past six years, the NFB has garnered a total of 797 Canadian and international awards. Recent honours include the prestigious M. Joan Chalmers Documentarian Award for Film and Video received by Stéphane Drolet for his documentary ***Time and Away (À l'abri du temps)*** and the Berlin International Film Festival's Golden Bear award won by Martine Chartrand's animated short ***Black Soul/Âme Noire***. One of our best documentary filmmakers, **Alanis Obomsawin**, was honoured with the Governor General's Award in Visual and Media Arts in recognition of her longstanding career and significant contribution to Canadian filmmaking.

In January, I had the pleasure of attending a tribute held by the International Audiovisual Programme Festival (FIPA) in Biarritz to honour the NFB for its outstanding body of work and its ongoing commitment to an ideal of excellence and innovation.

Harnessing technological change

In an effort to modernize the institution, one of the most important factors we have had to contend with during these past years is the radical transformation of the means of production, distribution and communication with content users.

The NFB now has a fully digital production and archiving chain that gives us a great deal of flexibility in shooting, editing and distribution. It also reduces our costs and positions us for future digital delivery of our productions.

The NFB is also experimenting with the new production formats. This year, the documentary ***Tableaux d'un voyage imaginaire***, by Chedly Belkhodja and Jean Chabot, was the NFB's first film shot on high-definition video. It is using new digital technology to renew works that have suffered the vicissitudes of time. The NFB has made a commitment to digitally restore the Norman McLaren's classic ***Neighbours/Voisins***. In partnership with the AV Preservation Trust of Canada, an alliance dedicated to the preservation of Canada's audiovisual heritage, this past year we digitally restored a sequence of *Neighbours/Voisins* to demonstrate and provide information on the process of digital restoration.

We have made significant progress with our management systems. The *Synchrone* project, when finished, will bring together all information on a production in the same database, thereby improving the quality of information managed by the NFB.

As a public cultural institution in the Internet age, the NFB must consider how it manages copyright in its works. We are therefore developing an innovative rights management system. The progress of this major project is being watched by other cultural institutions that also need the ability to track all rights in a product in today's Internet distribution environment.

Greater access

Since the NFB is the steward of invaluable audiovisual assets belonging to the people of Canada, it must provide Canadians with access to this heritage. We therefore developed a policy for management of the permanent and temporary collections, and renovated our vaults to ensure that all production elements are preserved under the best possible conditions. We also developed a new protocol with the National Archives of Canada for the conservation of printing elements. In this way, we hope to ensure that our collections are not only accessible now, but that they will be there for future generations as well.

The transfer of NFB titles to laser videodisc, which began in the early 1990s with the creation of the CineRobotheque, is continuing. These videodiscs are also used for digitizing our film collection in MPEG-1 format and recently MPEG-2 in order to meet CineRoute needs and permit near-broadcast quality transmission.

The CineRoute pilot project, conducted in partnership with CANARIE, now lets us stream a selection of 800 NFB films to some 50 Canadian universities and colleges over the Internet. In the next phase of the project, we want to extend this on-demand service to schools and homes across Canada. This will, of course, depend on the existence of a broadband network capable of transmitting the films, but we know that rapidly evolving technology should soon make this a reality.

NFB productions benefit from active, effective marketing. Our films can be seen on television, at festivals and in theatres, and our videos are available through a national network of public libraries, which are invaluable partners in our distribution network. Videos can also be purchased directly from the NFB through a 1 800 line and at various commercial venues.

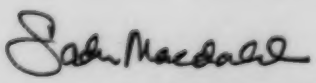
In order to raise the visibility of our productions, we entered into a partnership with Corus Entertainment, the CBC and four independent producers to establish The Canadian Documentary Channel, which will provide another window for NFB documentaries.

Conclusion

I am leaving the NFB with the elements in place to build on these accomplishments. The NFB can count on a Parliamentary appropriation that should remain stable over the next few years. It has a strong distribution system that will also bring in revenue. It has access to resources like the federal government's Canadian Memory Fund to provide greater access to its collection online. And it will benefit from the cost-efficiency of its integrated management systems. I am thus very optimistic about the future of the institution.

I sincerely thank all those who have sat on the NFB's Board of Trustees during my tenure, the senior executives on the Management Committee, and all the NFB's filmmakers, craftspersons and staff. It is thanks to you that the NFB has risen to the many challenges facing it, including restructuring, downsizing and technological change, without compromising the innovation, excellence and relevance of its productions.

Lastly, I offer best wishes to my successor, Jacques Bensimon, who I am sure will be able to imbue the NFB with the energy and passion that its filmmakers, producers and staff will continue to need in order to pursue their work. I am sure that he, too, will be able to count on their extraordinary support.



Sandra Macdonald
Government Film Commissioner
and Chairperson

As set forth in the NFB 2000 Plan and echoed in the 2001-2004 Strategic Plan, the NFB's mandate is interpreted in the following mission statement.

The National Film Board of Canada enriches Canadian society through the production and distribution of audiovisual works which:

- provoke discussion and debate on important subjects;
- explore the creative potential of the audiovisual media; and
- achieve recognition by Canadians and others for excellence, relevance and innovation.

To fulfil its mandate, the NFB has adopted strategic goals in each of the following areas of activity.

PRODUCTION OF AUDIOVISUAL WORKS

Production of films and other audiovisual works that reflect diverse Canadian perspectives and realities

One of the main characteristics of NFB productions is that they provoke discussion on important social issues. That was the case again this year with films such as Lina B. Moreco's ***Mourir pour soi (Let Me Die)***, on the contentious issue of whether terminally ill people should be allowed to decide how they will end their lives; Mort Ransen's ***"Ah... the Money, the Money, the Money" – The Battle for Saltspring***, on Saltspring Islanders' opposition to clearcutting; Glynis Whiting's ***Worst Case Scenario***, on the controversy surrounding plans to drill a sour gas well in Alberta; Geoff Bowie's ***L'Horloge universelle – La Résistance de Peter Watkins (The Universal Clock – The Resistance of Peter Watkins)***, on how globalization affects culture; Gordon McLennan's ***In the Flesh***, a provocative documentary on sexuality; Catherine Fol's ***Le Lien cosmique (The Cosmic Link)***, on the origins of life on Earth; and Gary Marcuse's ***Nuclear Dynamite***, on the untold history of nuclear mega-projects and the environmental movement that emerged in opposition to the threat of radioactive fall-out.

The impact achieved by our films at the time of their launch is prolonged through targeted and organized distribution. This past year, ***Enfer et contre tous! (No Quick Fix)***, Andrée Cazabon's documentary on the plight of street kids, toured Canadian cities and towns thanks to a partnership with Human Resources Development Canada. ***Working Like Crazy***, directed by Gwynne Basen and Laura Sky, co-produced with the Sky Works Charitable Foundation, did such an effective job of raising awareness that the Ontario government decided to fund organizations that help former mental patients get back into the work force. Inspired by ***Through a Blue Lens***, Veronica Alice Mannix's frank documentary on drug addicts, Moira Simpson made an adaptation for the educational sector, ***Flipping the World – Drugs Through a Blue Lens***, which has just won three Leo Awards: best youth or children's program or series, and best director and best screenwriter in this category.

High-quality programming that achieves recognition by Canadians and others

In 2000-2001, the NFB produced 82 films, videos and multimedia products. Of these, 68 were NFB productions, while 14 were co-produced with outside partners. In addition to these original works, the NFB produced 49 versions: 43 NFB productions and 6 co-productions.

The impressive number of awards garnered by the NFB, filmmakers and films confirms the excellence, relevance and innovation of our productions. This year, we received another 129 awards, bringing the total to 4,117 awards won to date in Canadian and international festivals.

Several directors whose talent has been recognized by the Academy of Motion Picture Arts and Sciences are again attracting notice with their recent films. Co Hoedeman, winner of an Oscar® for *The Sand Castle/Le Château de sable*, is working on a delightful series of children's shorts called ***Les Saisons de Ludovic (Seasons in the Life of Ludovic)***, which has already picked up 10 awards. Paul Driessen, nominated for *3 Misses*, this year gives us ***The Boy Who Saw the Iceberg/Le garçon qui a vu l'iceberg***, which won a silver FIPA at the International Audiovisual Programme Festival in Biarritz, France in January. Two of last year's Oscar® nominees, ***When the Day Breaks***, by Wendy Tilby and Amanda Forbis, and ***My Grandmother Ironed the King's Shirts***, by Torill Kove, received further honours, respectively adding another 16 and 11 awards to last year's 17 and 5. ***Village of Idiots***, by Eugene Fedorenko and Rose Newlove, based on a Jewish folk tale, has won a total of 16 awards since its release, including the Genie for best animated short.

Other acclaimed productions include Marquise Lepage's ***Des marelles et des petites filles... (Of Hopscotch and Little Girls)***, co-produced with Les Productions Virage inc., which won eight awards, including three Gémeaux, and Annie O'Donoghue's ***A Love That Kills***, Pierre M. Trudeau's ***Coucou, Monsieur Edgar! (Cuckoo, Mr. Edgar!)*** and Jari Osborne's ***Unwanted Soldiers***, which won four awards each.

DISTRIBUTION OF AUDIOVISUAL WORKS

An essential aspect of the NFB's mandate is to distribute its productions so as to reach a broad audience in Canada and around the world. We must therefore make maximum use of the different distribution channels available to provide access to our film collection, which constitutes an important part of Canada's audiovisual heritage.

Canadian markets

With the launch of the first specialty channels, telecasts of our films multiplied, thus increasing the number of occasions that Canadians have to see our productions. The new Aboriginal Peoples Television Network (APTN), broadcasting in English, French and Inuktitut, provided many such opportunities this year.

We are pleased to see that conventional networks such as CBC, Radio-Canada, CTV, TVA and Télé-Québec are giving our productions more and more air-time, particularly in prime-time slots.

As regards direct sales to customers, there was a slight increase in the number of videocassettes and the number of multimedia products sold.

Foreign markets

On the international scene, our London, Paris and New York offices continued to have an important effect on sales of our productions. The DVD market is expanding worldwide, rekindling interest in NFB productions. This year, for instance, a major agreement with American DVD publisher Image Entertainment increased our non-theatrical revenues by 12% compared with the previous year. Revenues in the home consumer market more than doubled.

Access to the NFB's audiovisual holdings

The NFB maintains a network of 51 partner libraries in order to provide access to its productions in cities across Canada. This year, 208,660 loans were made through these libraries, an increase of almost 10,000 over the previous year.

NFB Montreal is an important window for the institution. It offers the public a special place for researching and viewing NFB films through its CineRobotheque, as well as animation workshops for young people, a cinema, an exhibition hall and an electronic distribution centre. This past year, NFB Montreal received over 100,000 visitors, up 7% over the previous year; and a total of 47,400 film viewings were recorded at the CineRobotheque, 3,400 more than the previous year. NFB Montreal's various activities generated $331,158 in revenues, 11% more than in 1999-2000.

Given the NFB's international reputation for excellence in documentary and animation, our Web site should become a destination for other filmmakers and the public in these two fields. Committees consisting of representatives from the different sectors of the NFB have been working hard on developing the various elements of the NFB's Internet strategy, and the results should be made public soon. The NFB's current Web site records close to two million page views each month. In a recent user survey, the site received good ratings and positive comments, which are being taken into account in our current development efforts.

AN ENVIRONMENT CONDUCIVE TO INNOVATION AND DEVELOPMENT OF CANADIAN FILMMAKING

Experimental projects

CineRoute, our pilot project for electronic distribution via the Internet, has just entered a new development phase. Members of the CA*Net3 broadband network now have access to a selection of 800 NFB films digitized in MPEG-1 format and streamed at 30 frames/second. According to a recent evaluation conducted by an independent firm, users greatly appreciate this access to our collection and the transmission quality of the films viewed. In a quest to improve the delivery of high quality audiovisual images, we are currently digitizing the collection in MPEG-2 format, which will further improve the image to near-broadcast quality.

During the year we developed a new version of the NFB's multimedia catalogue, a dynamic listing of 7,000 films, containing a synopsis, credits and stills, along with an advanced search engine. In the near future, this catalogue will include links with the corporate rights management database, thus permitting automatic and simultaneous modification of the different elements. We have already approached other organizations that might be interested in having their titles included in our catalogue, so that CineRoute could make more of Canada's audiovisual heritage available to Canadians.

Development of new filmmaking talents and skills

• Diversity of Canadian society

In line with the NFB's mandate to reflect Canadian society, our films often explore subjects such as immigration and the cultural mosaic, as in this year's ***Mediterraneo Sempre – Mediterranée pour toujours (Mediterranean Forever)***, by Nicola Zavaglia; ***Tango in a Cold City*** by Alastair Brown; and ***Who Is Albert Woo?***, by Hunt Hoe.

Aboriginal people and people of colour have access to the NFB's production structure thanks to special programs like English Program's Aboriginal Filmmaking Program, under which 22 films have been completed and another three undertaken since June 1996, and French Program's *Cinéastes autochtones* competition, which recruited its fifth Aboriginal director this year. Other films on or by Aboriginal people were produced this year under the NFB's regular program, such as Lucie Ouimet's ***Ojigkwanong – Rencontre avec un sage algonquin (Ojigkwanong – Encounter with an Algonquin Sage)***, Bonnie Dickie's ***Hollow Water***, Tom Radford's ***Honour of the Crown***, and Alanis Obomsawin's ***Rocks at Whiskey Trench***.

Films like ***Speakers for the Dead***, by Jennifer Holness and David Sutherland, ***Journey to Justice***, by Roger McTair, ***Black Soul/Âme Noire***, by Martine Chartrand, and ***Raisin' Kane – A Rapumentary***, by Alison Duke, for their part, offer insight into the history and experience of people of colour.

• Emerging filmmakers

Young filmmakers benefit from a variety of special programs, and their talent is often recognized by the filmmaking community. This year, for instance, three of the four Gemini Awards won by the NFB were for films by young directors. ***Unwanted Soldiers***, by Jari Osborne, received the Canada Award sponsored by the Department of Canadian Heritage's Multiculturalism Program. ***Deep Inside Clint Star***, by Clint Alberta, produced under the Aboriginal Filmmaking Program, received the Donald Brittain Award for best social/political documentary program. ***Sunrise Over Tiananmen Square***, by Shui-Bo Wang, won the award for best history/biography documentary program. It had previously been nominated for an Oscar® for best documentary short subject in 1998.

Three more films were added to French Program's *Libres courts* collection: ***Ojigkwanong – Rencontre avec un sage algonquin (Ojigkwanong – Encounter with an Algonquin sage)***, by Lucie Ouimet, ***C'est comme ça – jeux, peines et paroles d'enfants***, by Natalie Martin, and ***Opération Dantec***, by Yann Langevin. The *Libres courts* program has enabled seven young filmmakers to direct their first documentary at the NFB. Another young filmmaker, Nicolas Brault, is currently making his first professional animation film thanks to the *Cinéaste recherché(e)* competition established by French Program's Animation/Youth Studio in 1980. Emerging filmmakers also have access to documentary and animation production at the NFB outside the various programs and competitions specifically targeting them.

The NFB also contributes to numerous projects by emerging filmmakers through its Filmmaker Assistance Program (FAP) and Aide au cinéma indépendant – Canada (ACIC) program, in the form of equipment loans, and processing, printing, transfer and post-production services. This past year, 173 films received support under FAP and 66 under ACIC, for a total of 239 projects.

INTERNAL MANAGEMENT

Administration

We succeeded in maintaining our goal of keeping administrative costs to a minimum in order to devote the greatest possible share of funding to actual production.

We met the April 1, 2001 deadline for implementation of the Financial Information Strategy (FIS) requiring all government departments and agencies to adopt the accrual accounting method. Also during the year, we undertook another project to migrate our financial systems to Oracle 11*i*, a Web-enabled version that will be integrated with the Customer Relationship Management (CRM) module.

We are also implementing a system of high-speed connections and high-capacity servers to link all our production centres across the country, making it possible to work together in real time and eliminating the delays normally inherent in remote operations.

The major renovations at the NFB's Montreal headquarters, which had started in 1999, continued through 2000-2001, obliged employees to be moved into the Grierson Building for several months. The work was completed on schedule and, by the end of March, all employees were finally together under the same roof in the Norman McLaren Building.

Customer relationship management

Since October 2000, a team consisting of representatives of different sectors of the NFB has been working on the implementation of an integrated e-commerce system called Customer Relationship Management (CRM), based on new Oracle modules such as iStore, iMarketing, Marketing Online and iPayment. The purpose of this system is to provide better service to NFB customers; it will integrate all aspects of the online sales and marketing, and optimize management of orders and customer service operations by fully integrating these functions, reducing duplication and maximizing the sharing of data among the different sectors.

Synchrone

The primary goal of the Synchrone project is to integrate all administrative information on films and audiovisual productions, including Photo Library and Stock Shot Library holdings, in order to improve the quality of information managed by the NFB.

Rights management

Another large-scale project being conducted at the NFB is the Electronic Rights Management System (ERMS). Since paper records are totally inadequate in today's virtual world, we need to computerize existing records and develop a mechanism for providing access to more information with fewer restrictions than the current system.

The model being developed at the NFB is one of the most innovative in the field and has attracted the attention of the Department of Canadian Heritage, which has granted the NFB funds for pursuing its development. This system will keep track of rights for some 10,000 productions, stock shots, promotional materials and multimedia products, as well as musical compositions, since the NFB is also a music publisher. It will also enable the NFB to provide rights-holders, authors and performers with all information on their works. This system will be linked to the financial modules so it can rapidly provide the required information.

In April 2000, *Blame Canada! Cinema from the North Country*, a special series featuring a selection of Canadian films at the Walter Reade Theater in New York, included several NFB productions: recent releases ***Just Watch Me: Trudeau and the '70s Generation***, by Catherine Annau, and ***When the Day Breaks***, by Wendy Tilby and Amanda Forbis, and classics ***Pour la suite du monde (Of Whales, the Moon and Men)***, by Pierre Perrault and Michel Brault, ***J.A. Martin Photographer***, by Jean Beaudin, and ***Mon oncle Antoine***, by Claude Jutra.

As a tribute to French Program's **Acadia Studio** on its 25th anniversary, the Cinémathèque québécoise presented a score of films highlighting the diversity and innovation of Acadian cinema. Some 70 documentaries, dramas and animated shorts have been produced by the Acadia Studio since its inception.

Les Chasseurs d'ombre, Jean Marc Larivière's documentary on the last eclipse of the millennium, had a preview screening in Paris on April 28 at the opening evening of *Les Rencontres du ciel et de l'espace 2000*, organized by the Association française d'astronomie (AFA) and the magazine *Ciel & espace*. The screening was followed by a talk moderated by Alain Cirou, Director General of the AFA.

On May 4, Marquise Lepage's documentary ***Des marelles et des petites filles... (Of Hopscotch and Little Girls)***, co-produced by Les Productions Virage inc. and the NFB, was awarded a special Grand Prize in recognition of its outstanding merit by the jury of Communications et Société. In June, the Government of Canada and the Honourable Hedy Fry, Secretary of State for the Status of Women Canada, organized a screening of the film in New York at the United Nations General Assembly's special session *Women 2000: Gender Equality, Development and Peace for the 21st Century*. Since its launch, the film has won numerous awards, including three Gémeaux, the Golden Sheaf Award for best social documentary at the Yorkton Short Film and Video Festival, and the Prix du Valais and the Prix Jeunesse at the North-South Media Festival in Switzerland.

Michèle Cournoyer's animated short ***The Hat/Le Chapeau*** screened as part of International Critics' Week at the 53rd Cannes International Film Festival. During the year, the film won nine major awards, including a special distinction FIPRESCI critics' award at the Annecy International Animated Film Festival in France, a special jury prize at the Ottawa International Animation Festival, the award for best animated short at the Santa Barbara International Film Festival in California, and a special jury prize at the Valladolid International Film Festival in Spain.

B.C.'s Leo Awards presented the NFB's **Pacific Centre** with an Outstanding Achievement Award in recognition of the NFB's 35 years of contribution to the British Columbia motion picture industry.

The **CineRoute** pilot project for remote on-demand distribution of NFB films was demonstrated at INPUT 2000, an international conference on innovative programming by public broadcasters which was held in Halifax in mid-May, and at Net 2000, Canada's advanced Internet conference, held in Ottawa in late June.

At the end of May, in Ottawa, the Association of Professional Executives of the Public Service of Canada (APEX) presented its Leadership Award to NFB Chairperson **Sandra Macdonald**, for "leading the NFB through a revitalization which respected employees' concerns while achieving significant cost-savings and increases in production and maintaining the Board's tradition of excellence."

In June, in Toronto, Andrée Cazabon's documentary ***Enfer et contre tous! (No Quick Fix)*** kicked off a cross-country tour sponsored by the NFB in partnership with Human Resources Development Canada. Audiences attending the screenings in Montreal, Halifax, Vancouver, Kelowna, Calgary, Edmonton, Regina, Winnipeg, Sudbury, North Bay, Ottawa and Quebec City were able to meet the director and discuss the problem of youth drug addiction. The film also attracted 565,000 viewers for its telecast on TVA.

The Smithsonian Associates in Washington, DC held three special evenings of screenings devoted to animation from around the world. The first tribute evening, on June 27, was dedicated to the NFB and was hosted by the Canadian Embassy. The program included the recent Oscar® nominee ***When the Day Breaks***, by Wendy Tilby and Amanda Forbis, and long-time favourites like Norman McLaren's ***Begone Dull Care/Caprice en couleurs***.

Also in Washington, in July, a film series on new Canadian documentaries at the National Gallery of Art included Catherine Annau's ***Just Watch Me: Trudeau and the '70s Generation*** and Peter Wintonick's ***Cinéma Vérité: Defining the Moment***.

L'Écran animé, a world tour of auteur animation presented by actress Élise Guilbault, aired on Télé-Québec during the fall. This 15-part series of half-hour programs, an initiative of the NFB's French Program, invited viewers to discover a varied selection of personal animated films produced at the NFB and elsewhere in the world. Each program focused on a theme such as urban stories, music, human folly, portraits of women, etc.

In September, Cinéfest Sudbury International Film Festival presented the inaugural **Carolyn Fouriezos Award**, created by the NFB Board of Trustees in memory of Ms. Fouriezos, who had been a valued member of the Board and a pillar of Northern Ontario's cultural community.

In the fall, French Program presented its showcase of new releases, ***Les Nouveautés de l'ONF***, in six Maisons de la culture in Montreal. In the spring, the event toured to various cities throughout Quebec (Chicoutimi, Sherbrooke, Rouyn-Noranda, Rimouski, Quebec City) as well as Winnipeg and Vancouver.

In October, French Program launched its ***Libres courts*** collection, consisting of seven documentaries by young first-time directors: ***La Loi et l'Ordure***, by Stéphane Thibault, ***www.six.lemondeestpetit.ca***, by Vali Fugulin, ***Mai en Décembre (Godard en Abitibi)***, by Julie Perron, ***Opération Dantec***, by Yann Langevin, ***C'est comme ça – jeux, peines et paroles d'enfants***, by Natalie Martin, ***Mon père***, by Danic Champoux, and ***Ojigkwanong – Rencontre avec un sage algonquin***, by Lucie Ouimet. All were produced by André Gladu and Michèle Pérusse.

Photographies, Herménégilde Chiasson's documentary profiling 11 Canadian art photographers, screened as part of *Le Mois de la photo*, an international event organized by the Maison européenne de la photo in Paris. The screening was one of 40 or so exhibitions and events that took place in November in various cultural institutions in Paris.

Catherine Fol's ***Le Lien cosmique*** (***The Cosmic Link***) won first prize for best film in the festival at the International Biennial of Scientific Film in Malaga, Spain. The film is the second in a series of three science films by Fol. Her first one, *Toutatis*, won the Quebec Department of Culture and Communications' award for best Quebec science film at the Téléscience Festival in October 1996.

The NFB dominated the Japan Prize Contest held by Japanese broadcaster NHK, taking three of the top six awards. ***Through a Blue Lens***, by Veronica Alice Mannix, won the Minister of Posts and Telecommunications Prize (first prize in the Adult Education category) as well as the Japan Prize (grand prize for the film with the highest educational value of all films in the contest), while Torill Kove's ***My Grandmother Ironed the King's Shirts*** won the Minister of Foreign Affairs Prize (first prize in the Early Education category).

Young director Patrick Bouchard is not only making his first professional film, he is also making the first-ever puppet animation film in Quebec's Saguenay region. The 10-minute short called ***Les Ramoneurs cérébraux*** had been started by Les Productions de la Chasse Galerie inc. In taking on the project, French Program's Animation/Youth Studio showed its commitment to training emerging filmmakers and promoting animation filmmaking outside Montreal.

In March 2001, Jacques Godbout's documentary ***Anne Hébert***, a Canada-France co-production produced by the NFB in co-production with Télé Images Création, France 3 and Le Studio Via le Monde inc., won the Telefilm Canada Prize for best Canadian film at the International Festival of Films on Art, in Montreal.

English Program's Animation, Children, Interactive (ACI) Studio and French Program's Animation/Youth Studio jointly created the ***NFB Kids Prize/Prix ONF Jeunesse*** for the best animated short in official competition at festivals belonging to the Canadian Children's Film Festival Association. The winner is selected by a children's jury at each festival. In March, the award was presented at the Montreal International Children's Film Festival (FIFEM), the Reel to Real Festival in Vancouver and the Freeze Frame Festival in Winnipeg.

AIR – CLIMATE
D.: Michel Barbeau
P.: Pierre Lapointe, Mark Zannis

AWARD OF EXCELLENCE – GOVERNMENT CLASSIFICATION – VISUAL
Itinerant – AMTEC
British Columbia (Canada)
May 29 to 31, 2000

ALANIS OBOMSAWIN

GOVERNOR GENERAL'S AWARD IN VISUAL AND MEDIA ARTS/FILM/CINEMA SECTION
Ottawa, Ontario (Canada)
March 14, 2001

ÂME NOIRE/BLACK SOUL
D.: Martine Chartrand
P.: Pierre Hébert, Marcel Jean, Yves Leduc

GOLDEN BEAR – CATEGORY: SHORT FILM
Berlin International Film Festival
Berlin (Germany)
February 7 to 18, 2001

AMPOULE ÉLECTRIQUE, L'
D.: Sylvain Charbonneau
P.: Marc Bertrand, Jean-Jacques Leduc

CAMERIO BEST SHORT FILM (13 FILMS SERIES)
Carrousel International du film de Rimouski
Rimouski, Quebec (Canada)
September 17 to 24, 2001

ANNE HÉBERT
D.: Jacques Godbout
P.: Agnès Vicariot (Télé Images Création), Catherine Viau and Daniel Bertolino (Studio Via le Monde inc.), Éric Michel (NFB)

TELEFILM CANADA AWARD FOR BEST CANADIAN WORK
Festival International du Film sur l'Art (FIFA)
Montreal, Quebec (Canada)
March 13 to 18, 2001

ANNE-MARIE SIROIS

ARTIST OF THE YEAR AWARD – CATEGORY: CINEMA – VIDEO – TELEVISION
Gala Éloizes
Moncton, New-Brunswick (Canada)
November 12, 2000

ARJUNA
D.: Sylvie Van Brabant
P.: Nicole Hubert (Les Productions du Rapide-Blanc inc.), Yves Bisaillon (NFB)

FERNAND SEGUIN AWARD FOR BEST VIDEO
International Festival of Multimedia and Video in Healthcare
Montreal, Quebec (Canada)
June 8 and 9, 2000

BETWEEN THE LINES (CD-ROM)
P.: Kevin Dowler, Stephen Onda and Leif Storm (Tyndal Stone Media), Svend-Erik Eriksen and Jennifer Torrance (NFB)

WINNER: EDUCATION, INFORMATION AND TRAINING – DISK BASED
Baddeck International New Media Festival
Halifax, Nova Scotia (Canada)
October 19 to 21, 2000

AWARD OF MERIT – STUDENT CLASSIFICATION – INTERACTIVE
Itinerant – AMTEC
British Columbia (Canada)
May 29 to 31, 2000

BEYOND BORDERS: ARAB FEMINISTS TALK ABOUT THEIR LIVES... EAST AND WEST
D.: Jennifer Kawaja
P.: Sally Bochner, Don Haig, Nicole Hubert, Ginny Stikeman

BRONZE PLAQUE AWARD – CATEGORY: SOCIAL ISSUES
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (United States)
October 25 to 27, 2000

BOY WHO SAW THE ICEBERG, THE/LE GARÇON QUI A VU L'ICEBERG
D.: Paul Driessen
P.: Marcy Page, David Verrall

SILVER FIPA – CATEGORY: SHORT FILM
International Audiovisual Programme Festival (FIPA)
Biarritz (France)
January 16 to 21, 2001

CLASS B AWARD (7-21 MINUTES) GIVEN BY THE INTERNATIONAL JURY (tied with *Au premier dimanche d'août* by Florence Miailhe)

AWARD FOR BEST ORIGINAL SOUNDTRACK
Espinho (Portugal)
November 6 to 12, 2000

SILVER DOVE – CATEGORY: ANIMATED FILMS AND VIDEOS
International Festival for Documentary and Animation Film
Leipzig (Germany)
October 17 to 22, 2000

CHAPEAU, LE/THE HAT
D.: Michèle Cournoyer
P.: Thérèse Descary, Pierre Hébert

SPECIAL DISTINCTION FIPRESCI AWARD
International Animated Film Festival
Annecy (France)
June 5 to 10, 2000

HONOURABLE MENTION – CATEGORY A (FILMS LESS THAN 7 MINUTES)
International Animated Film Festival/CINANIMA
Espinho (Portugal)
November 6 to 12, 2000

TELEFILM CANADA AWARD FOR BEST CANADIAN SHORT FILM
Festival International du cinéma francophone en Acadie (FICFA)
Moncton, New-Brunswick (Canada)
September 15 to 21, 2000

BEST ANIMATED SHORT
Soirée des Jutra
Montreal, Quebec (Canada)
February 25, 2001

SPECIAL JURY AWARD
Ottawa International Animation Festival
Ottawa, Ontario (Canada)
September 19 to 24, 2000

BEST ANIMATED SHORT AWARD
International Film Festival
Santa Barbara, California (United States)
March 1 to 11, 2001

JOHN SPOTTON AWARD
Toronto International Film Festival
Toronto, Ontario (Canada)
September 7 to 16, 2000

SPECIAL JURY AWARD
International Film Festival
Valladolid (Spain)
October 20 to 28, 2000

PRIZE OF THE CITY OF VIENNA (tied with *Surface Dive* by Joanna Priestley)
Culture2Culture – Tricky Women 1st International Women's Animated Film Festival
Vienne (Austria)
March 2 to 8, 2001

CINÉMA VÉRITÉ: DEFINING THE MOMENT
D.: Peter Wintonick
P.: Sally Bochner, Éric Michel, Adam Symansky

HONOURABLE MENTION
Black Maria Film and Video Festival
Jersey City, New Jersey (United States)
January 29, 2001

HONOURABLE MENTION – CATEGORY: ARTS
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (United States)
October 25 to 27, 2000

CLANDESTIN
D.: Abi Feijó
P.: Luis Avelar, João Garção Borges and Ricardo Nogueira (Radiotelevisão Portuguesa), Abi Feijó and Davide Freitas (Filmógrafo), Pierre Hébert and Marcel Jean (NFB)

CARTOON PORTUGAL AWARD – BEST PORTUGUESE FILM IN INTERNATIONAL COMPETITION

FNAC AWARD – FOR BEST SCRIPT OF A PORTUGUESE FILM
International Animated Film Festival/CINANIMA
Espinho (Spain)
November 6 to 12, 2000

COUCOU, MONSIEUR EDGAR!
D.: Pierre M. Trudeau
P.: Marc Bertrand, Thérèse Descary

BEST FILM FOR CHILDREN AWARD GIVEN BY THE PUBLIC OF RIO DE JANEIRO

BEST FILM FOR CHILDREN AWARD GIVEN BY THE PUBLIC OF SAO PAOLO
Anima Mundi
Rio de Janeiro (Brazil)
July 14 to 30, 2000

BRONZE PLAQUE AWARD – CATEGORY: CHILDREN AND YOUTH
International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (United States)
October 25 to 27, 2000

SPECIAL JURY AWARD
Golden Sheaf Awards/ Short Film and Video Festival
Yorkton, Saskatchewan (Canada)
May 11 to 14, 2000

DEEP INSIDE CLINT STAR
D.: Clint Alberta
P.: Silva Basmajian, Louise Lore

DONALD BRITTAIN AWARD FOR BEST SOCIAL/POLITICAL DOCUMENTARY
Gemini Awards
Toronto, Ontario (Canada)
October 29, 2000

DEFINING CANADA: ACTIVE CITIZENSHIP FOR THE 21st CENTURY (CD-ROM)
D.: Claire Maxwell, Bill Maylone
P.: Svend-Erik Eriksen, George Johnson, James Monro

GOLDEN SHEAF AWARD – BEST MULTIMEDIA CD-ROM/WEBSITE
Golden Sheaf Awards/ Short Film and Video Festival
Yorkton, Saskatchewan (Canada)
May 11 to 14, 2000

DES MARELLES ET DES PETITES FILLES...
D.: Marquise Lepage
P.: Marcel Simard and Monique Simard (Les Productions Virage inc.), Nicole Lamothe (NFB)

PRIX DE L'ÉTAT DU VALAIS

JEUNESSE AWARD GIVEN BY THE CITY OF GENEVE
Festival Médias Nord-Sud
Genève (Switzerland)
April 10 to 14, 2000

GRAND PRIX DU JURY – COMMUNICATIONS ET SOCIÉTÉ
Prix 2000 Communications et Société
Montreal, Quebec (Canada)
May 4, 2000

GEMEAUX AWARD FOR BEST DOCUMENTARY

GEMEAUX AWARD FOR BEST EDITING OF A DOCUMENTARY (NATACHA DUFAUX)

GEMEAUX AWARD FOR BEST RESEARCH (MARQUISE LEPAGE)
Prix Gémeaux
Montreal, Quebec (Canada)
October 15, 2000

BRONZE PLAQUE AWARD – CATEGORY: SOCIAL ISSUES
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (United States)
October 25 to 27, 2000

GOLDEN SHEAF AWARD – BEST DOCUMENTARY SOCIAL
Golden Sheaf Awards/ Short Film and Video Festival
Yorkton, Saskatchewan (Canada)
May 11 to 14, 2000

DESPERATELY SEEKING HELEN
D.: Eisha Marjara
P.: Sally Bochner, Alison Burns, Don Haig, David Wilson

SPECIAL MENTION
International Documentary Film Festival
Munich (Germany)
May 5 to 14, 2000

EFFET BŒUF, L'
D.: Carmen Garcia
P.: Éric Michel

BRONZE PLAQUE AWARD – CATEGORY: SOCIAL ISSUES
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (United States)
October 25 to 27, 2000

ENFER ET CONTRE TOUS!
D.: Andrée Cazabon
P.: Yves Bisaillon

DENISE LEFEBVRE AWARD – CATEGORY: PROMOTION, EDUCATION AND HEALTH
International Festival of Multimedia and Video in Healthcare
Montreal, Quebec (Canada)
June 8 and 9, 2000

ERREUR BORÉALE, L'
D.: Richard Desjardins, Robert Monderie
P.: Bernadette Payeur (ACPAV inc.), Éric Michel (NFB)

HONOURABLE MENTION – BEST WRITING CATEGORY (RICHARD DESJARDINS)
The Canadian Independent Film Caucus (Hot Docs)
Toronto, Ontario (Canada)
May 1 to 7, 2000

FORCE DE L'EAU, LA
D.: Claude Cloutier
P.: Marc Bertrand, Thérèse Descary

CAMERIO BEST SHORT FILM (13 FILMS SERIES)
Carrousel international du film de Rimouski
Rimouski, Quebec (Canada)
September 17 to 24, 2000

FROM FAR AWAY
D.: Shira Avni, Serene El-Haj Daoud
P.: Michael Fukushima, Isobel Marks, David Verrall

DICK AND ADA BIRD AWARD – BEST ANIMATED SHORT
Flicks International Children's Film Festival
Saskatoon, Saskatchewan (Canada)
March 23 to 25, 2001

FUSÉES, LES
D.: Sylvain Charbonneau, Pierre M. Trudeau
P.: Marc Bertrand, Jean-Jacques Leduc

CAMERIO BEST SHORT FILM (13 FILMS SERIES)
Carrousel international du film de Rimouski
Rimouski, Quebec (Canada)
September 17 to 24, 2000

GLACE GLISSE, LA
D.: Claude Cloutier
P.: Marc Bertrand, Thérèse Descary

CAMERIO BEST SHORT FILM (13 FILMS SERIES)
Carrousel international du film de Rimouski
Rimouski, Quebec (Canada)
September 17 to 24, 2000

HIGH RISK OFFENDER
D.: Barry Greenwald
P.: Barry Greenwald (Barry Greenwald Inc.), Gerry Flahive (NFB)

GOLD AWARD
WorldFest International Film Festival
Houston, Texas (United States)
April 7 to 16, 2000

IN THE FLESH
D.: Gordon McLennan
P.: Joe MacDonald, Graydon McCrea

BRONZE PLAQUE AWARD – CATEGORY: SOCIAL ISSUES
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (United States)
October 25 to 27, 2000

JAVA JIVE
D.: David Ozier
P.: Selwyn Jacob, Graydon McCrea

BEST OVERALL SOUND FOR A DOCUMENTARY
Leo Awards
Vancouver, British Columbia (Canada)
May 6 to 13, 2000

JENI LEGON – LIVING IN A GREAT BIG WAY
D.: Grant Greschuk
P.: Selwyn Jacob, Graydon McCrea

CANADA'S CHOICE AWARD – BEST SHORT DOCUMENTARY
Moving Pictures (Tour)
Toronto, Ontario (Canada)
April 1 to November 1, 2000

BRONZE PLAQUE AWARD – CATEGORY: ARTS
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (United States)
October 25 to 27, 2000

JOSÉPHINE
D.: Anne-Marie Sirois
P.: Pierre Hébert, Marcel Jean, Diane Poitras

BEST ACADIAN FILM
Festival international du cinéma francophone en Acadie (FICFA)
Moncton, New Brunswick (Canada)
September 15 to 21, 2000

JUST WATCH ME: TRUDEAU AND THE '70s GENERATION
D.: Catherine Annau
P.: Yves Bisaillon, Gerry Flahive, Louise Lore

CANADA'S CHOICE AWARD – BEST DOCUMENTARY FEATURE
Moving Pictures (Tour)
Toronto, Ontario (Canada)
April 1 to November 1, 2000

CHRIS STATUETTE AWARD – CATEGORY: SOCIAL ISSUES
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (United States)
October 25 to 27, 2000

LEGENDS SXWEXWXIY'AM: THE STORY OF SIWASH ROCK
D.: Annie Fraziér Henry
P.: Michael Chechik (Omni Film Productions), Annie Fraziér Henry (Full Regalia Productions), George Johnson and Svend-Erik Eriksen (NFB)

FIRST PRIZE – CATEGORY: CREATION
Land InSIGHT
Montreal, Quebec (Canada)
June 12 to 21, 2000

LIEN COSMIQUE, LE
D.: Catherine Fol
P.: Éric Michel

FIRST PRIZE – BEST FILM OF THE FESTIVAL
Bienal International de Cine Cientifico
Malaga (Spain)
November 13 to 18, 2000

LITTLE TRAPPER, THE
D.: Dorothy Schreiber
P.: Jerry Krepakevich, Graydon McCrea

BRONZE PLAQUE AWARD – CATEGORY: EDUCATION AND INFORMATION
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (United States)
October 25 to 27, 2000

LOST
D.: Teresa MacInnes, Kent Nason
P.: Sally Bochner, Kent Martin

CHRIS STATUETTE – CATEGORY: EDUCATION AND INFORMATION
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (United States)
October 25 to 27, 2000

LOVE THAT KILLS, A
D.: Annie O'Donoghue
P.: Jack McGaw and Shelley McGaw (Documentary Productions Ltd.), Svend-Erik Eriksen and George Johnson (NFB)

FIRST PLACE WINNER – CATEGORY: TEENAGE PREGNANCY AND SEXUALITY
National Council on Family Relations
Minnesota (United States)
November 8 to 13, 2000

FREDDIE AWARD – CATEGORY: ADOLESCENT HEALTH
International Health and Medical Film Competition (Freddie)
Rolling Hill Estates, New York (United States)
November 11, 2000

AWARD FOR BEST SCREENWRITING FOR A DOCUMENTARY (SHARON GIBBON)
Leo Awards
Vancouver, British Columbia (Canada)
May 6 to 13, 2000

HONOURABLE MENTION – CATEGORY: EDUCATION AND INFORMATION
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (United States)
October 25 to 27, 2000

LOYALTIES
D.: Lesley Ann Patten
P.: Lesley Ann Patten (Rising Productions Ltd.), Kent Martin (NFB)

GOLDEN SHEAF AWARD – BEST MULTICULTURAL/RACE RELATIONS
Golden Sheaf Awards/ Short Film and Video Festival
Yorkton, Saskatchewan (Canada)
May 11 to 14, 2000

LUDOVIC – DES VACANCES CHEZ GRAND-PAPA
D.: Co Hoedeman
P.: Jean-Jacques Leduc

AWARD FOR BEST ANIMATED SHORT FILM GIVEN BY THE CHILDREN'S JURY
International Children Film Festival (FIFEM)
Montreal, Quebec (Canada)
March 3 to 11, 2001

LUDOVIC – UN CROCODILE DANS MON JARDIN

D.: Co Hoedeman
P.: Thérèse Descary, Jean-Jacques Leduc

BEST SHORT ANIMATED FILM AWARD GIVEN BY THE CHILDREN'S JURY
International Children's Film Festival
Mexico (Mexico)
August 15 to 20, 2000

HONOURABLE MENTION – CATEGORY: CHILDREN AND YOUTH
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (United States)
October 25 to 27, 2000

LUNE CHANGE, LA

D.: Sylvain Charbonneau, Pierre M. Trudeau
P.: Marc Bertrand, Jean-Jacques Leduc

CAMERIO BEST SHORT FILM (13 FILMS SERIES)
Carrousel international du film de Rimouski
Rimouski, Quebec (Canada)
September 17 to 24, 2000

MAIN BASSE SUR LES GÈNES – OU LES ALIMENTS MUTANTS

D.: Karl Parent, Louise Vandelac
P.: Éric Michel

JURY GRAND PRIZE ALL CATEGORIES
International Festival of Multimedia and Video in Healthcare
Montreal, Quebec (Canada)
June 8 and 9, 2000

SPECIAL MENTION
Festival du film Chercheur
Nancy (France)
April 1, 2000

HONOURABLE MENTION – CATEGORY: SCIENCE AND TECHNOLOGY
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (United States)
October 25 to 27, 2000

MÉMOIRE MOIRE DES SOUVENIRS

D.: Lara Fitzgerald
P.: Elizabeth Yake (Films aux bords de l'abîme), Yves Bisaillon and Jacques Ménard (NFB)

HONOURABLE MENTION – CATEGORY: HUMANITIES
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (United States)
October 25 to 27, 2000

MON PÈRE

D.: Danic Champoux
P.: André Gladu, Michèle Pérusse

PIERRE ET YOLANDE PERRAULT AWARD FOR THE BEST DOCUMENTARY BY AN EMERGING FILMMAKER
Rendez-vous du cinéma québécois
Montreal, Quebec (Canada)
February 15 to 25, 2001

MONDE MERVEILLEUX DE LA COULEUR, LE

D.: Claude Cloutier
P.: Marc Bertrand, Thérèse Descary

CAMERIO BEST SHORT FILM (13 FILMS SERIES)
Carrousel international du film de Rimouski
Rimouski, Quebec (Canada)
September 17 to 24, 2000

MOTEUR À EXPLOSION, LE

D.: Claude Cloutier
P.: Marc Bertrand, Jean-Jacques Leduc

CAMERIO BEST SHORT FILM (13 FILMS SERIES)
Carrousel international du film de Rimouski
Rimouski, Quebec (Canada)
September 17 to 24, 2000

GOLDEN PEGBAR AWARD – FIRST PRIZE EDUCATION FILMS
Holland Animation Film Festival
Utrecht (Netherlands)
November 15 to 19, 2000

MY GRANDMOTHER IRONED THE KING'S SHIRTS

D.: Torill Kove
P.: Lars Tømmerbakke (Studio Magica), Marcy Page and David Verrall (NFB)

SECOND PRIZE – CATEGORY: LONGER THAN 5 MINUTES BUT SHORTER THAN 15 MINUTES
Los Angeles Animation Competition/World Animation Celebration
Agoura Hills, California (United States)
May 29 to June 4, 2000

SECOND PRIZE – BEST ANIMATED FILM GIVEN BY THE CHILDREN'S JURY
International Children's Film Festival
Chicago, Illinois (United States)
October 12 to 22, 2000

SECOND PRIZE – CATEGORY: ANIMATION (tied with *Ring of Fire* by Andreas Hykade)
Filmfest – International Festival for Animation and Short Films
Dresden (Germany)
April 11 to 16, 2000

HONOURABLE MENTION

AUDIENCE AWARD

Animerte dager – The Nordic and Baltic Animation Festival Fredrikstad
Oslo (Norway)
May 3 to 7, 2000

SPECIAL PRIZE
International Animation Festival
Hiroshima (Japan)
August 24 to 28, 2000

AWARD FOR BEST ANIMATION
San Diego International Film Festival
La Jolia, California (United States)
May 18, 2000

PARENT'S CHOICE AWARD
International Children's Film Festival
New York, New York (United States)
February 2 to 11, 2001

THE MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS PRIZE – CATEGORY: EARLY EDUCATION
International Educational Program Contest Japan Prize
Tokyo (Japan)
November 17 to 24, 2000

GOLDEN SHEAF AWARD – BEST ANIMATION
Golden Sheaf Awards/ Short Film and Video Festival
Yorkton, Saskatchewan (Canada)
May 11 to 14, 2000

SPECIAL DIPLOMA
World Festival of Animated Films
Zagreb (Croatia)
June 21 to 25, 2000

NATIONAL FILM BOARD OF CANADA

EURO FIPA D'HONNEUR
International Audiovisual Programme Festival (FIPA)
Biarritz (France)
January 16 to 21, 2001

OPÉRATION LEVIER

D.: Sylvain Charbonneau, Sylvain Proteau
P.: Marc Bertrand, Jean-Jacques Leduc

CAMERIO BEST SHORT FILM (13 FILMS SERIES)
Carrousel international du film de Rimouski
Rimouski, Quebec (Canada)
September 17 to 24, 2000

PATRICK'S STORY

D.: Doug Cuthand
P.: Lori Kuffner (Independent Moving Pictures Inc.), Jennifer Torrance (NFB)

BRONZE PLAQUE AWARD – CATEGORY: EDUCATION AND INFORMATION
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (United States)
October 25 to 27, 2000

PILL, THE
D.: Erna Buffie, Elise Swerhone
P.: Michael Allder, Merit Jensen-Carr, Joe MacDonald, Graydon McCrea

BRONZE AWARD
HeSCA Film Festival
New Jersey (United States)
July 1, 2000

PLUS ÇA CHAUFFE, PLUS ÇA GAZE
D.: Sylvain Charbonneau, Pierre M. Trudeau
P.: Marc Bertrand, Jean-Jacques Leduc

CAMERIO BEST SHORT FILM (13 FILMS SERIES)
Carrousel international du film de Rimouski
Rimouski, Quebec (Canada)
September 17 to 24, 2000

POCKET DESERT – CONFESSIONS OF A SNAKE KILLER
D.: Craig Berggold, Teresa Marshall
P.: Svend-Erik Eriksen, George Johnson

SILVER AWARD – CATEGORY: FILM AND VIDEO – ECOLOGY / ENVIRONMENT / CONSERVATION
WorldFest International Film Festival
Houston, Texas (United States)
April 7 to 16, 2000

REMEMBERING TOM
D.: Daryl K. Davis
P.: Lori Kuffner (Independent Moving Pictures Inc.), Jennifer Torrance (NFB)

RUNNER UP – CATEGORY: MENTAL HEALTH
National Council on Family Relations
Minnesota (United States)
November 8 to 13, 2000

BRONZE PLAQUE AWARD – CATEGORY: MENTAL HEALTH
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (United States)
October 25 to 27, 2000

ROUE CONTRE LA FRICTION, LA
D.: Claude Cloutier
P.: Marc Bertrand, Thérèse Descary

CAMERIO BEST SHORT FILM (13 FILMS SERIES)
Carrousel international du film de Rimouski
Rimouski, Quebec (Canada)
September 17 to 24, 2000

SALT
D.: Beverly Brown, Morgan Gage, Amber Goodwyn, Karen Shamy-Smith
P.: Rick Blackburn, Pierre Lapointe, David Verrall

MOST INNOVATIVE SHORT FILM AWARD – GIVEN BY THE YOUTH JURY
Reel to Real
Vancouver, British Columbia (Canada)
March 7 to 10, 2001

SAVON LAVE, LE
D.: Sylvain Charbonneau
P.: Marc Bertrand, Jean-Jacques Leduc

CAMERIO BEST SHORT FILM (13 FILMS SERIES)
Carrousel international du film de Rimouski
Rimouski, Quebec (Canada)
September 17 to 24, 2000

SHYLOCK
D.: Pierre Lasry
P.: Sally Bochner, Don Haig, Kenneth Hirsch

THE MAGNES MUSEUM PRIZE FOR INTELLECTUAL HISTORY
International Jewish Video Competition of the Judah L. Magnes Museum
Berkeley, California (United States)
October 25, 2000

SON EST VIBRATION, LE
D.: Sylvain Charbonneau, Sylvain Proteau
P.: Marc Bertrand, Jean-Jacques Leduc

CAMERIO BEST SHORT FILM (13 FILMS SERIES)
Carrousel international du film de Rimouski
Rimouski, Quebec (Canada)
September 17 to 24, 2000

SOUFFLE DU VENT, LE
D.: Martin Barry
P.: Marc Bertrand, Thérèse Descary

CAMERIO BEST SHORT FILM (13 FILMS SERIES)
Carrousel international du film de Rimouski
Rimouski, Quebec (Canada)
September 17 to 24, 2000

SUNRISE OVER TIANANMEN SQUARE
D.: Shui-Bo Wang
P.: Barrie Angus McLean, Donald McWilliams, David Verrall

GEMINI AWARD – BEST HISTORY/BIOGRAPHY DOCUMENTARY PROGRAM
Gemini Awards
Toronto, Ontario (Canada)
October 29, 2000

THROUGH A BLUE LENS
D.: Veronica Alice Mannix
P.: Gillian Darling Kovanic, Graydon McCrea

THE MINISTER OF POSTS AND TELECOMMUNICATIONS PRIZE – CATEGORY: ADULT EDUCATION

THE JAPAN PRIZE
International Educational Program Contest Japan Prize
Tokyo (Japan)
November 17 to 24, 2000

CHRIS STATUETTE AWARD – CATEGORY: SOCIAL ISSUES
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (United States)
October 25 to 27, 2000

TRANSFIGURED/TRANSFIGURÉ
D.: Stephen Arthur
P.: Stephen Arthur, Svend-Erik Eriksen, George Johnson

AWARD FOR BEST MUSICAL SCORE IN AN ANIMATED PRODUCTION (JEAN-LUC PERRON)
Leo Awards
Vancouver, British Columbia (Canada)
May 6 to 13, 2000

UNDER ONE SKY: ARAB WOMEN IN NORTH AMERICA TALK ABOUT THE HIJAB
D.: Jennifer Kawaja
P.: Sally Bochner, Don Haig, Nicole Hubert, Andrée Lachapelle, Ginny Stikeman, Margaret Wong

BRONZE PLAQUE AWARD – CATEGORY: SOCIAL ISSUES
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (United States)
October 25 to 27, 2000

UNDERSTANDING THE LAW: THE WORM
D.: Diane Obomsawin
P.: Michael Fukushima, David Verrall

GRAND PRIZE TO THE BEST COMMISSIONED FILM/VIDEO – CATEGORY: EDUCATIONAL, SCIENTIFIC OR INDUSTRIAL
Ottawa International Animation Festival
Ottawa, Ontario (Canada)
September 19 to 24, 2000

UNWANTED SOLDIERS
D.: Jari Osborne
P.: Karen King, Louise Lore

BEST BIOGRAPHY/HISTORY DOCUMENTARY
The Canadian Independent Film Caucus (Hot Docs)
Toronto, Ontario (Canada)
May 1 to 7, 2000

CANADA AWARD
Gemini Awards
Toronto, Ontario (Canada)
October 29, 2000

CHRIS STATUETTE AWARD – CATEGORY: SOCIAL ISSUES
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (United States)
October 25 to 27, 2000

ANTOINETTE (NETTIE) KRYSKI CANADIAN HERITAGE AWARD
Golden Sheaf Awards/ Short Film and Video Festival
Yorkton, Ontario (Canada)
May 11 to 14, 2000

VILLAGE OF IDIOTS
D.: Eugene Fedorenko, Rose Newlove
P.: Gerry Flahive, Barrie Angus McLean, Dennis Murphy, Michael Scott, John Spotton, John Taylor, David Verrall

SPECIAL JURY AWARD
International Animated Film Festival
Annecy (France)
June 5 to 10, 2000

FIRST PRIZE – CATEGORY: ANIMATION
International Jewish Video Competition of the Judah L. Magnes Museum
Berkeley, California (United States)
October 25, 2000

JURY AWARD SPONSORED BY STA TRAVEL
Animation Festival
Brisbane (Australia)
April 6 to 9, 2000

GRAND PRIZE
International Festival of Animated Films/I Castelli Animati
Genzano (Italy)
October 4 to 8, 2000

RENZO KINOSHITA AWARD
International Animation Festival
Hiroshima (Japan)
August 24 to 28, 2000

SECOND PLACE – ANIMATION COMPETITION
International Short Film Festival
Palm Springs, California (United States)
August 1 to 7, 2000

***CENTAUR* AWARD FOR BEST ANIMATION**
Message to Man
St. Petersburg
(Commonwealth-of-Independent-States-CIS)
June 15 to 22, 2000

GENIE AWARD – BEST ANIMATED SHORT
Genie Awards
Toronto, Ontario (Canada)
January 29, 2001

GRAND PRIZE FOR ANIMATION
International Short Film Festival
Vila do Conde (Portugal)
July 4 to 9, 2000

SECOND PRIZE – CATEGORY: B
World Festival of Animated Films
Zagreb (Croatia)
June 21 to 25, 2000

WHEN THE DAY BREAKS
D.: Amanda Forbis, Wendy Tilby
P.: Barrie Angus McLean, David Verrall

GRAND PRIZE
Los Angeles Animation Competition/ World Animation Celebration
Agoura Hills, California (United States)
May 29 to June 4, 2000

ELLEN HUNT SPECIAL AWARD – FOR MOST ORIGINAL FILM (tied with *The Little Girl Who Sold the Sun* by Djibril Diop Manbety)
FilmFest
Aspen, Colorado (United States)
April 5 to 9, 2000

BEST ANIMATION PROGRAM
Television Festival
Banff, Alberta (Canada)
June 11 to 16, 2000

SILVER STAR AWARD
California SUN International Animation Festival
Beverly Hills, California (United States)
April 6 to 9, 2000

THIRD PRIZE - CATEGORY: ANIMATION (tied with *Au bout du monde* by Konstantin Bronzit)
Filmfest – International Festival for Animation and Short Films
Dresden (Germany)
April 11 to 16, 2000

BEST ANIMATED SHORT AWARD
MEDIAWAVE/International Festival of Visual Arts
Gyor (Hungary)
April 25 to May 1, 2000

GRAND PRIZE
International Animation Festival
Hiroshima (Japan)
August 24 to 28, 2000

GRAND PRIZE FOR BEST SHORT SUBJECT ANIMATED
WorldFest International Film Festival
Houston, Texas (United States)
April 7 to 16, 2000

BEST ANIMATED SHORT FILM AWARD
Film Festival
Laguna Beach, California (United States)
October 7 and 8, 2000

GRAND PRIZE OF INTERNATIONAL JURY

GRAND PRIZE OF CHILDREN'S JURY
International Children's Film Festival – GOLDFISH
Moscou
(Commonwealth-of-Independent-States-CIS)
October 28 to November 4, 2000

FRÉDÉRIC BACK AWARD FOR BEST CANADIAN FILM
Ottawa International Animation Festival
Ottawa, Ontario (Canada)
September 19 to 24, 2000

GOLDEN SPIRE AWARD – DIVISION: FILM AND VIDEO – CATEGORY: ANIMATION
Golden Gate Awards Competition & International Film Festival
San Francisco, California (United States)
April 20 to May 4, 2000

CANADA'S CHOICE AWARD – BEST SHORT FILM
Moving Pictures (Tour)
Toronto, Ontario (Canada)
April 1 to November 1, 2000

GRAND PRIZE
World Festival of Animated Films
Zagreb (Croatia)
June 21 to 25, 2000

BRONZE BIRD AWARD
2nd Tehran International Animation Festival
Tehran (Iran)
February 19 to 22, 2001

WITH GRANDMA/ AVEC GRAND-MÈRE
D.: Françoise Hartmann
P.: Barrie Angus McLean, Marcy Page, David Verrall

BEST ANIMATION SHORT FILM AWARD
Festival Internacional de Cine para Ninos/DIVERCINE
Montevideo (Uruguay)
July 3 to 14, 2000

1974

8:07 35 mm, video
Director: Paula MacDougall
Producers: Pierre Hébert, Marcel Jean, Yves Leduc

Multilingual original animated short produced by NFB (French Program/Animation & Youth)

A constellation of stars spread over the wall of an artist's studio metamorphose into a tumult of organic forms, which explode into a whirling, sparkling, luminous display. A magnificent voyage to the limits of the universe and inner consciousness.

LE 7e VOYAGE DE LA MOUETTE

52:00 video
Directors: François Aubry, Philippe d'Hauterive
Producer: Jacques Turgeon

French original documentary produced by NFB (French Program/Documentary – Quebec Regions)

The camera hits the road with the d'Hauterive family as this unusual clan of performers tours the Maritime Provinces and Newfoundland. Combining their love of theatre and travel, Louise, Philippe and their three sons crisscross Canada delighting children with their travelling puppet show.

À L'ABRI DU TEMPS

78:56 video
Director: Stéphane Drolet
Producer: Nicole Lamothe

French original documentary produced by NFB (French Program/Documentary – Realities.doc)

What is time? Director Stéphane Drolet tries to pin down this elusive concept in his profile of four individuals obsessed with time: a team of dedicated scientists at the National Research Council of Canada who are perfecting an ultra-precise cesium fountain clock and a talented Quebec watchmaker who dreams of crafting one perfect watch, just for the beauty of it. For them, time is not merely an abstraction; it is a passion that colours every minute of their lives.

Âme Noire/Black Soul

L'Ampoule électrique

"Ah... the Money, the Money, the Money" – The Battle for Saltspring

"AH... THE MONEY, THE MONEY, THE MONEY" – THE BATTLE FOR SALTSPRING

50:23 video
Director: Mort Ransen
Producers: Gillian Darling Kovanic, Graydon McCrea

English original documentary produced by NFB (English Program/Documentary – West/Vancouver)

Filmmaker Mort Ransen, who lives on Saltspring Island, documents the residents' opposition to clearcutting.

AIMANTS, LES

From the *Une minute de science svp!* series

1:15 video
Director: Sylvain Charbonneau
Producer: Marc Bertrand

French original animated short produced by NFB (French Program/Animation & Youth)

North pole, south pole... what's the big attraction? *Les Aimants* uses archival footage, animated illustrations and amusing narration to explain how magnets work.

ÂME NOIRE/BLACK SOUL

9:47 35 mm, video
Director: Martine Chartrand
Producers: Pierre Hébert, Marcel Jean, Yves Leduc

Multilingual original animated short produced by NFB (French Program/Animation & Youth)

An exhilarating immersion into the heart of Black culture via a whirlwind voyage through the defining moments of Black History. As an old lady initiates her grandson into his past, a series of perpetually transforming images painted directly under the animation camera unfolds before our eyes.

AMPOULE ÉLECTRIQUE, L'

From the *Une minute de science svp!* series

1:15 video
Director: Sylvain Charbonneau
Producers: Marc Bertrand, Jean-Jacques Leduc

French original animated short produced by NFB (French Program/Animation & Youth)

Edison's bright idea. *L'Ampoule électrique* uses archival footage, animated illustrations and amusing narration to explain how the electric light bulb works.

ANNE HÉBERT

50:26 **video**
Director: **Jacques Godbout**
Producers: **Agnès Vicario (Télé Images Création), Catherine Viau and Daniel Bertolino (Studio Via le Monde Inc.), Éric Michel (NFB)**

French original documentary produced by NFB (French Program/Documentary – Society and Science) in co-production with Télé Images Création, France 3 and Studio Via le Monde inc.

A touching and elusive figure, Anne Hébert lived for literature, her one ruling passion. In a career spanning four decades, the Quebec poet and novelist earned a place for herself among the great French writers. Director Jacques Godbout offers a portrait of his late friend and colleague through the people and places that inspired her.

ATANARJUAT – THE FAST RUNNER

161:08 **video**
Director: **Zacharias Kunuk**
Producers: **Paul Apuk Angilirq, Norman Cohn and Zacharias Kunuk (Igloolik Isuma Productions Inc.), Germaine Wong and Sally Bochner (NFB)**

Bilingual (English and Inuktitut) original feature film produced by Igloolik Isuma Productions Inc. in co-production with NFB (English Program/Documentary – East/Montreal)

The first feature film to be produced and directed by Inuit filmmakers, this adaptation of an Inuit legend follows the story of a small community of nomadic Inuit, who become divided when an unknown shaman creates rivalries between families.

Aitken

AVIATURE

48:41 **video**
Director: **Bruno Boulianne**
Producer: **André Gladu**

French original documentary produced by NFB (French Program/Documentary – Culture and Experimental)

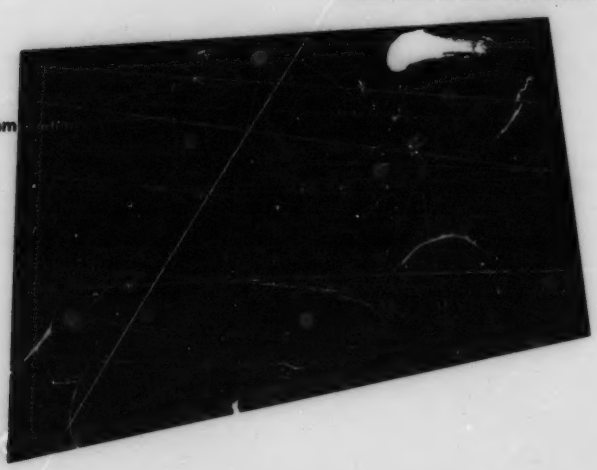
Bruno Boulianne gives us an in-depth portrait of bush pilots who spend their days flying above Quebec's breathtaking wilderness from the boreal forests to the Arctic tundra.

BARBEAU, LIBRE COMME L'ART

49:52 **video**
Director: **Manon Barbeau**
Producers: **Nathalie Barton (InformAction Films inc.), Éric Michel (NFB)**

French original documentary produced by InformAction Films inc. in co-production with NFB (French Program/Documentary – Society and Science)

One of the most die-hard signatories of the *Refus global* manifesto, Marcel Barbeau is a fiercely independent sculptor and painter whose work is considered among the most significant in Quebec today. Director Manon Barbeau paints a vibrant portrait of this uncompromising artist who is also her father.



Bodyrhythm

BEAVERBROOK – THE VARIOUS LIVES OF MAX AITKEN

46:06 **video**
Director: **Robert Duncan**
Producers: **Janice Brown, Jonathan Desbarats, Robert Duncan and Barbara Shearer (International Documentary Television Corporation), Selwyn Jacob and Graydon McCrea (NFB)**

English original documentary produced by International Documentary Television Corporation in co-production with NFB (English Program/Documentary – West/Vancouver)

Multimillionaire, press baron and entrepreneur extraordinaire, Max Aitken was, in his time, the most powerful Canadian on the world stage. This film paints a candid and intriguing portrait of this larger-than-life personality and delves into the controversy surrounding Beaverbrook's insatiable appetite for power, money and women.

BETWEEN THE LINES

CD-ROM
Producers: **Kevin Dowler, Stephen Onda and Leif Storm (Tyndal Stone Media), Svend-Erik Eriksen and Jennifer Torrance (NFB)**

English original CD-ROM produced by Tyndal Stone Media in co-production with NFB (English Program/Animation, Children, Interactive – West/Winnipeg)

Developed to meet the growing curriculum needs of media literacy courses in North American schools, *Between the Lines* is a media-rich, interactive learning tool. It gives students a chance to become producer, director and editor of their own thought-provoking media projects in different areas, including television news, public service announcements, newspaper layouts, multimedia campaigns and music videos.

BODYRHYTHM/CADENCES

5:39 **35 mm, video**
Director: **Wayne Traudt**
Producers: **Svend-Erik Eriksen, Jennifer Torrance**

Multilingual original animated short produced by NFB (English Program/Animation, Children, Interactive – West/Winnipeg)

A fluid dance of line, form and colour, this film celebrates movement and life. Animator Wayne Traudt creates a striking visual rendition of renowned Qawwali singer Nusrat Fateh Ali Khan's vocals as he performs "Tracery," composed by Michael Brooks.

BOY WHO SAW THE ICEBERG, THE/ LE GARÇON QUI A VU L'ICEBERG

8:49 35 mm, video
Director: Paul Driessen
Producers: Marcy Page, David Verrall

Multilingual original animated short produced by NFB (English Program/Animation, Children, Interactive – East)

In this cautionary tale, the young protagonist, bored with his lot, imagines a diabolic and dangerous life of adventure. But when our would-be hero finally finds himself facing a real-life drama, he can't believe his eyes. It's even harder for him to convince anyone else of what he's seen – an iceberg! Suddenly, the mundane life that he always wanted to escape is what he wishes to recapture.

BRITANNIA – A COMPANY TOWN

45:36 video
Director: David Valsbord
Producers: Trish Dolman and David Valsbord (Screen Siren Pictures Inc.), Selwyn Jacob (NFB)

English original documentary produced by Screen Siren Pictures Inc. in co-production with NFB (English Program/Documentary – West/Vancouver)

An hour north of Vancouver on the Whistler highway lies the community of Britannia. Once home to the largest copper mine in the British Commonwealth, Britannia is now almost a ghost town, tarnished by a run-down mine building and a legacy of environmental destruction. The film draws upon archival footage and residents' memories to paint an intimate, bittersweet portrait of this once flourishing community.

C'EST COMME ÇA – JEUX, PEINES ET PAROLES D'ENFANTS

From the *Libres courts* collection

26:02 video
Director: Natalie Martin
Producers: André Gladu, Michèle Pérusse

French original documentary produced by NFB (French Program/Culture and Experimental)

What do children think about death? In this candid documentary, children speak of their need to know the truth, to be able to say good-bye when a loved-one dies, and even what they imagine happens after death.

CHRISTOPHER, PLEASE CLEAN UP YOUR ROOM!

From the *Talespinners* collection

6:58 video
Director: Vincent Gauthier
Producers: Tamara Lynch, Isobel Marks, David Verrall

English original animated short produced by NFB (English Program/Animation, Children, Interactive – East)

Christopher is a terrific kid. He's cool, he's nice and he's smart. But he has one big problem... he's messy! Together, his fish and his roaches hatch a plan that will change Christopher's life – and his cleaning habits – *forever.*

CLANDESTIN

7:41 35 mm, video
Director: Abi Feijó
Producers: Luis Avelar, João Garção Borges and Ricardo Nogueira (Radiotelevisão Portuguesa), Abi Feijó and Davide Freitas (Filmógrafo), Pierre Hébert and Marcel Jean (NFB)

French original animated short produced by Filmógrafo and Radiotelevisão Portuguesa in co-production with NFB (French Program/ Animation & Youth)

Using sand animation on underlit glass plates, *Clandestin* is adapted from a story by the Portuguese writer José Rodrigues Miguéis. Profoundly melancholy in its expressive and richly textured imagery, the film is about one man's agonizing struggle for freedom.

DEVIL YOU KNOW: INSIDE THE MIND OF TODD MCFARLANE, THE

76:59 video
Director: Kenton Vaughan
Producers: Silva Basmajian, Louise Lore

English original documentary produced by NFB (English Program/Documentary – Ontario)

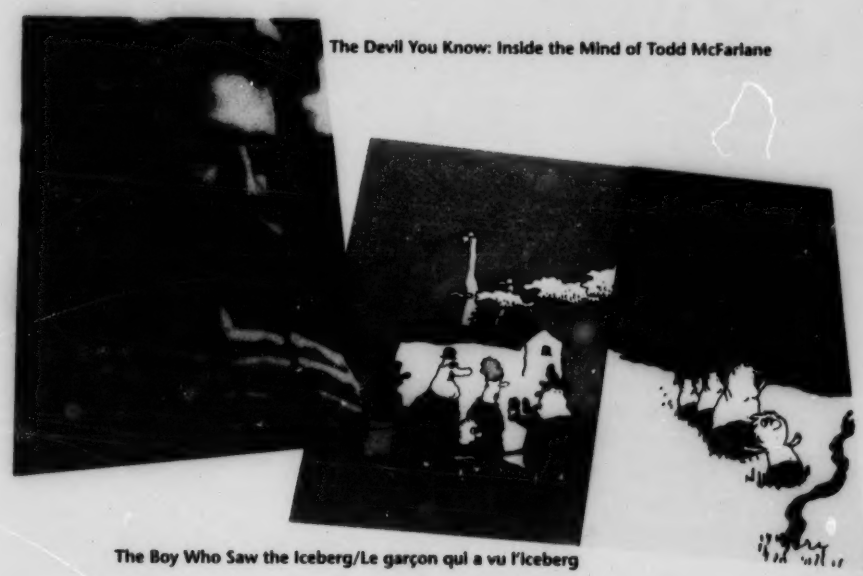
He is a legend to legions of fans. His superhero *Spawn* has made him the most successful comic book artist in history. Yet he lives a happy suburban life married to his childhood sweetheart – who helps him manage a multimillion-dollar entertainment empire that encompasses comic books, toys, television, video games and movies.

DONNA'S STORY

50:57 video
Director: Doug Cuthand
Producers: Jerry Krepakevich, Graydon McCrea, June Morgan, Bonnie Thompson

English original documentary produced by NFB (English Program/Documentary – West/Edmonton)

When Donna Gamble, 34, hit the streets at 15, she was following in the footsteps of her mother. It was not unusual for Aboriginal women on the prairies of Canada to become addicts, alcoholics or prostitutes. It was unusual for both Donna and her mother to get themselves off the street and become workers in the struggle to help others off the street.



The Devil You Know: Inside the Mind of Todd McFarlane

The Boy Who Saw the Iceberg/Le garçon qui a vu l'iceberg

DREAM MACHINE

76:09 video
Director: Sy Rynard
Producers: Louise Lore, Peter Starr

English original documentary produced by NFB (English Program/Documentary – Ontario)

Dream Machine leads us through the looking glass of the pop music industry, exposing the meticulous grooming of a potential star. Will the aspiring young singer Roberta Michèle survive with her integrity intact? Follow her transformation from aspiring young singer to pop princess, with a fascinating – and rarely seen – glimpse into the music world.

DU BIG BANG À MARDI MATIN/ FROM THE BIG BANG TO TUESDAY MORNING

6:01 35 mm, video
Director: Claude Cloutier
Producers: Marc Bertrand, Thérèse Descary, Marcel Jean, Jean-Jacques Leduc

Multilingual original animated short produced by NFB (French Program/Animation & Youth)

From the earliest forms of life on Earth to the world of today, this film uses absurdist humour to tell the biological story of humanity.

ÉCLAIRS, LES

From the *Une minute de science svp!* series

1:15 video
Director: Sylvain Charbonneau
Producer: Marc Bertrand

French original animated short produced by NFB (French Program/Animation & Youth)

Les Éclairs uses archival footage, animated illustrations and amusing narration to explain what causes lightning.

Du big bang à mardi matin/From the Big Bang to Tuesday Morning

The Fairy Faith

END OF EVOLUTION, THE

46:00 video
Director: Tom Radford
Producers: Andrew Koster and Michael Scott (Credo Entertainment Corporation), Melissa Ruckmick (Northern Lights Productions), Tom Radford (Clearwater Films Ltd), Joe MacDonald and Graydon McCrea (NFB)

English original documentary produced by Credo Entertainment Corporation, Northern Lights Productions and Clearwater Films Ltd in co-production with NFB (English Program/Documentary – West/Winnipeg)

Paleontologist Peter Ward finds parallels between the present day and past examples of climate-related mass extinctions.

ÉTERNITÉ? OU LA DISPARITION D'UNE CULTURE, L'

23:50 video
Director: Marie-Claire Dugas
Producer: Diane Poitras

French original documentary produced by NFB (French Program/Documentary – Acadia)

Since the World Acadian Congress in 1994, the media have presented a triumphalist image of Acadia. So optimistic have they been that many people now believe that Acadian culture will survive with or without the French language, as if Acadia were eternal. But the truth is that the culture is being eroded by ongoing assimilation; Acadia is sinking into oblivion.

The End of Evolution

ÉTIENNE GABOURY, ARCHITECTE

51:15 video
Director: Harvey Spak
Producers: Charles Lavack and Louis Paquin (Les Productions Rivard inc.), Yves Bisaillon (NFB)

French original documentary produced by Les Productions Rivard inc. in co-production with NFB (French Program/Documentary – Ontario/Western Canada)

The film explores three broad themes that run through Étienne Gaboury's architecture, shape his thought and inspire his calling: the search for indefinable space, the place of metaphor in architecture, and the importance of regional expression.

FAIRY FAITH, THE

77:02 video
Director: John Walker
Producers: John Walker (John Walker Productions Ltd), Sally Bochner and Kent Martin (NFB)

English original documentary produced by John Walker Productions Ltd in co-production with NFB (English Program/Documentary – East/Halifax)

As a boy, filmmaker John Walker learned the difference between a fairy tale and the fairy faith from his grandmother, who told him that if your heart is open, the fairies and their fabled world can be seen in the landscape. In search of this ancient belief, Walker travels to the moors of England, the Highlands of Scotland, and the sacred sites of Ireland and Cape Breton.

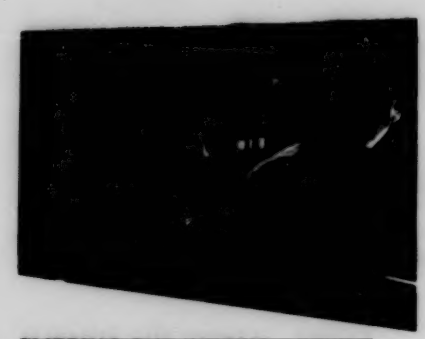
FEU, LE

From the *Une minute de science svp!* series

1:15 video
Director: Sylvain Charbonneau
Producer: Marc Bertrand

French original animated short produced by NFB (French Program/Animation & Youth)

What lights your fire? *Le Feu* uses archival footage, animated illustrations and amusing narration to explain how fire works.



Flipping the World – Drugs Through a Blue Lens

FLIPPING THE WORLD – DRUGS THROUGH A BLUE LENS

30:00 video
Director: Moira Simpson
Producers: Svend-Erik Eriksen, George Johnson, Gillian Darling Kovanic, Graydon McCrea

English adaptation for the educational market of the documentary *Through a Blue Lens* with original shooting produced by NFB (English Program/Animation, Children, Interactive – West and Documentary – West/Vancouver)

Constable Al Arsenault, along with six other policemen, began video-documenting the people on their beat to create a powerful educational tool to help prevent drug use among young people.

GIVE ME YOUR SOUL...

80:40 video
Director: Paul Cowan
Producers: Sally Bochner, Paul Cowan, Adam Symansky

English original documentary produced by NFB (English Program/Documentary – East/Montreal)

Enter the strange world of commercial porn films, where voyeurism meets the profit motive to the tune of $8 billion a year. *Give Me Your Soul...* profiles a cast of characters in their pursuit of fame and fortune. In the best documentary tradition, director Paul Cowan avoids sensationalism and easy conclusions.

GRAVITÉ, LA

From the *Une minute de science svp!* series

1:15 video
Director: Sylvain Charbonneau
Producer: Marc Bertrand

French original animated short produced by NFB (French Program/Animation & Youth)

La Gravité uses archival footage, animated illustrations and amusing narration to explain what keeps us down to earth.

HOLLOW WATER

48:24 video
Director: Bonnie Dickie
Producers: Joe MacDonald, Graydon McCrea

English original documentary produced by NFB (English Program/Documentary – West/Winnipeg)

Hollow Water documents the moving journey of one family, torn apart by years of abuse, who struggle to confront their past. This is a powerful tribute to one community's ability to heal and change.

HONOUR OF THE CROWN

47:35 video
Director: Tom Radford
Producers: Jerry Krepakevich, Graydon McCrea, Tom Radford, Bonnie Thompson

English original documentary produced by NFB (English Program/Documentary – West/Edmonton)

This is the story of a century-long process to fulfill the promises made in Treaty 8 by the Crown to the Chipewyan Band of Smith's Landing, Alberta. The Band's chief negotiator, François Paulette, and his brother, Chief Jerry Paulette, take us behind the scenes in the final years of the difficult search to find common ground after a hundred years of mistrust.

HORLOGE UNIVERSELLE L' – LA RÉSISTANCE DE PETER WATKINS

76:27 video
Director: Geoff Bowie
Producers: Yves Bisaillon, Christian Medawar

French original documentary produced by NFB (French Program/Documentary – Ontario/Western Canada)

In this age of infotainment, documentaries are very much in vogue with television audiences seeking authenticity. But now documentary filmmaking also finds itself constrained by the imperatives of television. The chief culprit is the so-called "universal clock", a straitjacket that imposes theme and running-time restrictions according to globalized market demands.

IN THE FLESH

46:54 video
Director: Gordon McLennan
Producers: Joe MacDonald, Graydon McCrea

English original documentary produced by NFB (English Program/Documentary – West/Winnipeg)

Male, Female, Man, Woman. In this provocative documentary, the director challenges the rigid conventions that accompany these labels. Introducing us to four very different people who are transsexuals, he explores traditional assumptions about gender and what happens when a person's inner sense of identity conflicts with society's expectations.

JOSÉPHINE

4:14 35 mm, video
Director: Anne-Marie Sirois
Producers: Pierre Hébert, Marcel Jean, Diane Poitras

French original animated short produced by NFB (French Program/Animation & Youth)

Reeling from a succession of rejections from the girl he loves—alternately depicted as siren or mermaid—and lured by the bait she dangles in front of him, a boy keeps rebuilding his hopes only to see them dashed over and over again.

Give Me Your Soul...

Honour of the Crown

Manon Rhéaume: Woman Behind the Mask

JOURNEY TO JUSTICE

47:00 video
Director: Roger McTair
Producers: Karen King, Louise Lore

English original documentary produced by NFB (English Program/Documentary – Ontario)

Journey to Justice pays tribute to a group of Canadians who took racism to court. They are Canada's unsung heroes in the fight for Black civil rights. Focusing on the 1930s to the 1950s, this film documents the struggle of people who refused to accept inequality.

Journey to Justice

LIEN COSMIQUE, LE

51:45 video
Director: Catherine Fol
Producer: Éric Michel

French original documentary produced by NFB (French Program/Documentary – Society and Science)

From the first manifestations of life on earth to the unpredictability of the evolutionary process, *Le Lien cosmique* takes viewers on a fascinating journey through the latest discoveries regarding the origins of humankind in the company of world-renowned scientists.

LIGHTS FOR GITA

From the *Talespinners* collection

7:34 video
Director: Michel Vo
Producers: Tamara Lynch, Isobel Marks, David Verrall

English original animated short produced by NFB (English Program/Animation, Children, Interactive – East)

Eight-year-old Gita is looking forward to celebrating Divali, the Hindu Festival of Light. Even though her family has recently emigrated from India, her parents have promised to keep their traditions alive in their new home.

LOST SONGS

24:04 video
Director: Elaine Moyah, Clint Tourangeau
Producers: Jerry Krepakevich, Graydon McCrea, Elaine Moyah

English original documentary produced by NFB (English Program/Documentary – West/Edmonton)

Interviews, poetry and songs record the history of the Charles Camsell Indian Hospital in Edmonton, Alberta, a Native treatment centre for tuberculosis. As the Camsell closes its doors in 1995 after 50 years, former Indian and Inuit patients recall their personal experiences.

LUCE GUILBEAULT, EXPLORACTRICE

45:33 video
Director: Marcel Jean
Producer: Marcel Jean

French original documentary produced by NFB (French Program/Distribution)

Luce Guilbeault left her mark on Quebec television, theatre and cinema. Filmmakers Denys Arcand and Anne Claire Poirier, actors Marcel Sabourin and Michelle Rossignol, Guilbeault's son Ariel Borremans and daughter-in-law Nathalie Moliavko-Visotsky remember her remarkable work, her generosity, her enthusiasm and the courage with which she faced her final illness.

LUDOVIC – DES VACANCES CHEZ GRAND-PAPA

From the *Les Saisons de Ludovic* series

11:25 35 mm, video
Director: Co Hoedeman
Producer: Jean-Jacques Leduc

French original animated short produced by NFB (French Program/Animation & Youth)

A sensitive look at bereavement through the shared grief and love of young Ludovic and his Grandpa. A score composed by Daniel Lavoie adds to the emotion of the film.

MAGIC OF ANANSI, THE

From the *Talespinners* collection

6:51 video
Director: Jamie Mason
Producers: Tamara Lynch, Isobel Marks, David Verrall

English original animated short produced by NFB (English Program/Animation, Children, Interactive – East)

This traditional Afro-Caribbean tale tells the story of Anansi the spider, who grew tired of being looked down on by all the other animals. When Anansi asks Tiger how he can win the respect of the larger beasts, Tiger proposes a deal that leads to surprising results.

MANON RHÉAUME: WOMAN BEHIND THE MASK

47:00 video
Director: Wendy Hill-Tout
Producers: Wendy Hill-Tout and Carolyn McMaster (Voice Pictures Development Corporation), Colin Neale (Les Productions Colin Neale Inc.), Jerry Krepakevich (NFB)

English original documentary produced by Voice Pictures Development Corporation and Les Productions Colin Neale Inc. in co-production with NFB (English Program/Documentary – West/Edmonton)

In 1992, Manon Rhéaume, a young woman from Lac-Beauport, Quebec, made history as the first and only female ever to play in the National Hockey League. This film is an intimate portrait of this remarkable goalie who just wanted the chance to play hockey.

Mediterr
Méditerr

MEDITERRANEO SEMPRE – MÉDITERRANÉE POUR TOUJOURS

72:27 **video**
Director: **Nicola Zavaglia**
Producer: **Éric Michel**

French original documentary produced by NFB (French Program/Documentary – Society and Science)

Leaving the shores of a sea that they would never forget, the Italians crossed the Atlantic in two waves, one at the turn of the 20th century and another in the years following the Second World War. A film of nostalgia and hope for the future, of historical and human interest, set against the magnificent backdrop of an eternal Italy.

MICRONUTRIENTS UNICEF

0:38 **video**
Director: **Jamie Mason**
Producer: **Michael Fukushima**

Multilingual original animated short produced by NFB (English Program/Animation, Children, Interactive – East)

Part of a 7-minute compilation used by UNICEF to mobilize world support in a leadership initiative to improve the lives of children. This clip focuses on micronutrients and the critical developmental importance of good nutrition for pregnant women, and infants up to 2-years old.

MIROIR, LE

From the *Une minute de science svp!* series

1:15 **video**
Director: **Sylvain Charbonneau**
Producer: **Marc Bertrand**

French original animated short produced by NFB (French Program/Animation & Youth)

What's the angle on mirrors? *Le Miroir* uses archival footage, animated illustrations and amusing narration to explain how mirrors work.

MONSTER'S CALLING, A/ L'APPEL DU MONSTRE

5:26 **35 mm, video**
Director: **Louise Johnson**
Producers: **Michael Fukushima, David Verrall**

Multilingual original animated short produced by NFB (English Program/Animation, Children, Interactive – East)

This humorous animated short is about the nature of personal anxieties and body image. An "under-the-bed" monster wanders through a slumbering household, wreaking typical monster havoc. It's surprising, to both the monster and to us, what frightens each of them.

MONT RIGAUD : UNE COLLINE CHEZ LES HOMMES, LE

48:33 **video**
Director: **André Desrochers**
Producer: **Nicole Lamothe**

French original documentary produced by NFB (French Program/Documentary – Realities.doc)

Some fifty kilometres west of Montreal rises Mount Rigaud, a hill more than 560 million years old. With its astonishing diversity of flora and fauna, it is internationally recognized as one of the most important links in eastern North America's ecological chain. While introducing viewers to the beauties of the site, the film also celebrates the harmonious co-existence of man and nature.

My Father's Camera

A Monster's Calling/L'Appel du monstre

MOTEUR À EXPLOSION, LE

From the *Une minute de science svp!* series

1:15 **video**
Director: **Claude Cloutier**
Producers: **Marc Bertrand, Jean-Jacques Leduc**

French original animated short produced by NFB (French Program/Animation & Youth)

Four strokes of genius. *Le Moteur à explosion* uses archival footage, animated illustrations and amusing narration to explain how the internal combustion engine works.

MOURIR POUR SOI

73:32 **video**
Director: **Lina B. Moreco**
Producer: **Nicole Lamothe**

French original documentary produced by NFB (French Program/Documentary – Realities.doc)

Critically ill people courageously speak to us about quality of life and their wish to die with dignity. Doctors working with such patients also advocate a more humane, less controlling approach to illness and death. What it comes down to is being able to choose how we will die.

MY FATHER'S CAMERA

59:28 **video**
Director: **Karen Shopsowitz**
Producers: **Silva Basmajian, Louise Lore**

English original documentary produced by NFB (English Program/Documentary – Ontario)

Director Karen Shopsowitz weaves the history of home movies together with footage shot by her father – amateur filmmaker Israel Shopsowitz. Equipped with her dad's old Super 8 camera, Karen traces the history of home movies from the 1920s through to the amateur explosion of the '30s and '40s and beyond.

NUCLEAR DYNAMITE

52:00 **video**
Director: **Gary Marcuse**
Producers: **Betsy Carson and Gary Marcuse (Face to Face Media Ltd.), Michael Allder, Selwyn Jacob and Graydon McCrea (NFB)**

English original documentary produced by Face to Face Media Ltd. in co-production with NFB (English Program/Documentary – West/Vancouver)

Featuring key Russian and American scientists, as well as recently discovered test footage, *Nuclear Dynamite* is the first film to reveal the untold history of the two superpowers' atomic mega-projects. It also chronicles the rise of an environmental movement which emerged in fierce opposition to the threat of radioactive fallout.

OJIGKWANONG – RENCONTRE AVEC UN SAGE ALGONQUIN

From the *Libres courts* collection

26:00 **video**
Director: **Lucie Ouimet**
Producers: **André Gladu, Michèle Pérusse**

French original documentary produced by NFB (French Program/Documentary – Culture and Experimental)

William Commanda (whose Algonquin name is Ojigkwanong) devoted his life to restoring Amerindian culture. He's a man whose steadfastness, integrity and independent spirit would make him an everyday revolutionary. He shared his knowledge, broadened his horizons and worked towards building a better future for all. For this old sage, healing must be our main priority. And this healing can only be achieved through forgiveness and tolerance.

OPÉRATION DANTEC

From the *Libres courts* collection

25:54 **video**
Director: **Yann Langevin**
Producers: **André Gladu, Michèle Pérusse**

French original documentary produced by NFB (French Program/Documentary – Culture and Experimental)

Maurice Dantec is a Frenchman who has chosen to live in Quebec. He's a night owl who spends the dark hours at his computer writing fiction. He's also a cyborg, or so he claims to the camera. A revealing portrait of the man-machine and the man of letters.

PILE ÉLECTRIQUE, LA

From the *Une minute de science svp!* series

1:15 **video**
Director: **Sylvain Charbonneau**
Producer: **Marc Bertrand**

French original animated short produced by NFB (French Program/Animation & Youth)

La Pile électrique uses archival footage, animated illustrations and amusing narration to explain why we get a charge out of batteries.

POSTCARDS FROM CANADA

41:15 **video**
Directors: **Hannele Halm, Kenneth Hirsch, David Wilson**
Producers: **Sally Bochner, Don Haig**

English original documentary produced by NFB (English Program/Documentary – East/Montreal)

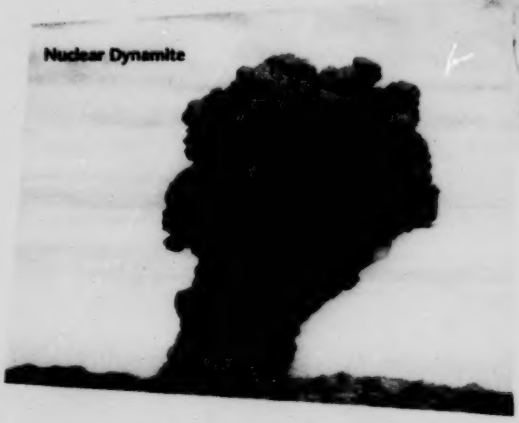
Sweeping in from the frozen vistas of the Arctic to the frenzy of rush-hour traffic, from deep within the Canadian Shield to the orbiting Radarsat satellite, *Postcards from Canada* takes us on a whimsical and fact-filled trip through this magnificent nation.

POSTCARD MOMENTS

3:40 **video**
Producer: **Karen Marginson**

Multilingual clip produced by NFB (English Program/Documentary – East/Montreal)

A montage of images without narration selected from the film *Postcards from Canada* for screening at Canadian fairs and exhibitions during the summer of 2000.



Nuclear Dynamite

RAISIN' KANE: A RAPUMENTARY

72:08 **video**
Director: **Alison Duke**
Producers: **Karen King, Louise Lore**

English original documentary produced by NFB (English Program/Documentary – Ontario)

Raisin' Kane depicts the struggle faced by young Black men trying to make their way out of the Canadian ghetto with their hip-hop band Citizen Kane.

RED RUN

25:02 **video**
Director: **Murray Jurak**
Producers: **Jerry Krepakevich, Graydon McCrea**

English original documentary produced by NFB (English Program/Documentary – West/Edmonton)

Several members of the River People engage in fishing the waters of the turbulent Fraser River in British Columbia using dip nets and a set net, in much the same manner that their ancestors did. The dip-netters also teach their sons the ways of their people in this age-old traditional method of gathering food.

Raisin' Kane: A Rapumentary

REDSKINS, TRICKSTERS AND PUPPY STEW

54:30 **video**
Director: **Drew Hayden Taylor**
Producers: **Silva Basmajian, Nancy C. Johnson, Louise Lore**

English original documentary produced by NFB (English Program/Documentary – Ontario)

Take complex issues like Native identity, politics and racism, then wrap them up with one-liners, guffaws and comedic performances. The result: *Redskins, Tricksters and Puppy Stew*, director Drew Hayden Taylor's laugh-a-minute road trip through the world of Native humour.

Redskins, Tricksters and Puppy Stew

ROCKS AT WHISKEY TRENCH

105:28 **16 mm, video**
Director: **Alanis Obomsawin**
Producers: **Sally Bochner, Alanis Obomsawin**

English original documentary produced by NFB (English Program/Documentary – East/Montreal)

On August 28, 1990, a convoy of 75 cars left the Mohawk community of Kahnawake and crossed Montreal's Mercier Bridge – straight into an angry mob that pelted the vehicles with rocks. The targets of this violence were Mohawk women, children and elders leaving Kahnawake in fear of a possible advance by the Canadian army. In this film, Mohawks young and old remember the terror as windows shattered around them.

SALT

79:15 **video**
Directors: **Beverly Brown, Morgan Gage, Amber Goodwyn, Karen Shamy-Smith**
Producers: **Rick Blackburn, Pierre Lapointe, David Verrall**

English original documentary produced by NFB (English Program/Animation, Children, Interactive – East)

Made by four 17-year-old directors with help from a professional crew, *Salt* is a four-part filmzine: four films, four flavours, four windows into youth culture.

SAVON LAVE, LE

From the *Une minute de science svp!* series

1:15 **video**
Director: **Sylvain Charbonneau**
Producers: **Marc Bertrand, Jean-Jacques Leduc**

French original animated short produced by NFB (French Program/Animation & Youth)

Le savon lave uses archival footage, animated illustrations and amusing narration to give us the dirt on soap.

SEULS, ENSEMBLE

24:50 **video**
Director: **Paul Émile d'Entremont**
Producer: **Diane Poitras**

French original documentary produced by NFB (French Program/Documentary – Acadia)

Is Acadian culture accepting of differences, asks young Nova Scotia director Paul Émile d'Entremont. The film follows two Acadians in their quest for their true identity: Simon, who is trying to come to terms with his homosexuality, and Cynthia, who is seeking her biological mother.

Sister Kay

SINCÈREMENT, GUY L'ÉCUYER

46:41 **video**
Director: **Michel La Veaux**
Producer: **Marcel Jean**

French original documentary produced by NFB (French Program/Distribution)

Despite a severe limp and chronic pain resulting from a near-fatal car crash in 1965, Guy L'Écuyer remained extremely active in Quebec cinema and theatre for another 20 years. Marcel Sabourin, Jean-Claude Germain, André Forcier, Jean-Claude Labrecque and Pierre Collin recall this talented actor, while Stéphane and Madeleine L'Écuyer offer fond remembrances of a father and husband.

SISTER KAY

44:56 **video**
Director: **Guo Fangfang**
Producers: **Murray MacDonald and Gerald B. Sperling (Four Square Productions Canada Ltd.), Joe MacDonald (NFB)**

English original documentary produced by Four Square Productions Canada Ltd. in co-production with NFB (English Program/Documentary – West/Winnipeg)

A story of courage and vision, *Sister Kay* profiles a remarkable individual who became one of the most influential women in the Catholic Church. Featuring conversations with theologians, academics, and members of the Catholic and Jewish communities, the film documents the evolution of the Catholic Church during the 20th century.

Tango in a Cold City

Speakers for the Dead

SOLITUDE DE MONSIEUR TURGEON, LA/LONESOME MONSIEUR TURGEON

13:34 **35 mm, video**
Director: **Jeanne Crépeau**
Producers: **Marc Bertrand, Thérèse Descary, Pierre Hébert, Marcel Jean, Yves Leduc**

Multilingual original animated short produced by NFB (French Program/Animation & Youth)

Monsieur Turgeon is a lonely bachelor. When his fantasies about a female companion fail to materialize, he tries to fill the void with an overabundance of consumer goods. There is nothing in his life but the raucous music of his neighbours. An urban tale with the naïve style of paper cut-outs, the film is an amusing but sympathetic portrait of a man who feels all alone in the world.

SPEAKERS FOR THE DEAD

49:47 **video**
Directors: **Jennifer Holness, David Sutherland**
Producers: **Louise Lore, Peter Starr**

English original documentary produced by NFB (English Program/Documentary – Ontario)

In the 1930s in rural Ontario, farmer Bill Reid buried the tombstones of a Black cemetery under a pile of broken rocks to make way for a potato patch. In the 1980s, descendants of the original settlers, Black and White, came together to restore the cemetery – but there were hidden truths no one wanted to discuss.

SPIRITS OF HAVANA

90:23 **video**
Directors: **Luis O. Garcia, Bay Weyman**
Producers: **Louise Lore, Peter Starr**

English original documentary produced by NFB (English Program/Documentary – Ontario)

Renowned soprano sax player and flautist Jane Bunnett bridges two cultures while creating some of the most joyful sounds in jazz. Join Bunnett as she travels across Cuba with trumpeter Larry Cramer, her husband and musical partner.

TABLEAUX D'UN VOYAGE IMAGINAIRE

49:03 **high-definition video**
Directors: **Chedly Belkhodja, Jean Chabot**
Producer: **Diane Poitras**

French original documentary produced by NFB (French Program/Documentary – Acadia)

The NFB's first high-definition film explores the very contemporary phenomenon of mass tourism at home and abroad, as well as the more insidious phenomenon whereby history becomes subsumed in the society of the spectacle, and the individual increasingly becomes a tourist with regard to his own experience.

TANGO IN A COLD CITY

42:14 **video**
Director: **Alastair Brown**
Producers: **Louise Lore, Peter Starr**

English original documentary produced by NFB (English Program/Documentary – Ontario)

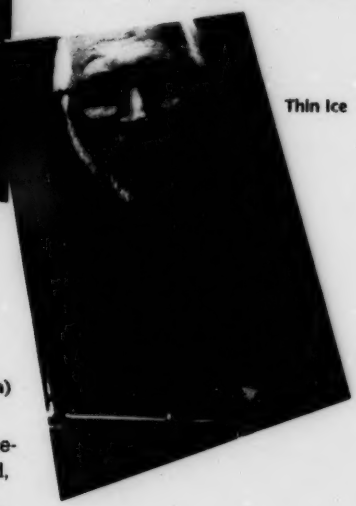
For Argentines, the tango will always recall the land they left behind. But Vietnamese barbers, Scottish engineers, Russian violinists, American executives and even native-born Canadians can become entranced by the romanticism of this most sensual of dances. *Tango in a Cold City* introduces us to some of these people and delves into their passion for a dance that has transformed their lives.

THIN ICE

57:13 **video**
Director: **Laurence Green**
Producers: **Ed Barreveld, Gerry Flahive, Louise Lore**

English original documentary produced by NFB (English Program/Documentary – Ontario)

Thin Ice captures the zany imagination of Bruce McCall, revealing his journey from a 1940s boyhood in small-town Canada to present-day success as a New York writer and artist. Based on his memoir of the same name, *Thin Ice* is also the story of every Canadian who's ever heard the siren call of the great land to the south.



Thin Ice

TOKYO GIRLS

57:08 **video**
Director: **Penelope Buitenhuis**
Producers: **Gillian Darling Kovanic, Graydon McCrea**

English original documentary produced by NFB (English Program/Documentary – West/Vancouver)

Tokyo Girls is a candid journey into the world of four young Canadian women who work as well-paid hostesses in exclusive Japanese nightclubs. Lured by adventure and easy money, these modern-day geisha find themselves caught up in the mizu shobai – the complex "floating water world" of Tokyo clubs and bars.

Albert Woo?

TOMMY, A FAMILY PORTRAIT

70:30 **video**
Directors: **Nigel Markham, Mary Sexton**
Producers: **Sally Bochner, Kent Martin**

English original documentary produced by NFB (English Program/Documentary – East/Halifax)

Tommy Sexton, acclaimed actor, comic writer, celebrity impersonator, member of Codco, the Wonderful Grand Band and the theatrical hit show Two Foolish to Talk About, died of AIDS in 1993. This documentary takes a warm and humorous look at an artist growing up as part of a St. John's Roman Catholic family of eleven.

TRAITOR OR PATRIOT

82:40 **video**
Director: **Jacques Godbout**
Producers: **Éric Michel, Adam Symansky**

English original documentary produced by NFB (English Program/Documentary – East and French Program/Documentary – Society and Science)

Adélard Godbout served as Premier of Quebec from 1939 to 1944. Why don't we remember him? Why have even historians forgotten him? In examining the fate suffered by his great-uncle, filmmaker Jacques Godbout raises difficult questions about collective memory and Quebec nationalism.

UNE LEÇON DE CHASSE

13:05 **35 mm, video**
Director: **Jacques Drouin**
Producers: **Thérèse Descary, Jean-Jacques Leduc**

French original animated short produced by NFB (French Program/Animation & Youth)

Antoine is fascinated with his neighbour, a mysterious character who is rumoured to have once been a big game hunter. The young boy convinces his new friend to teach him to hunt. But the lesson Antoine learns from wise old man is not at all what he had expected. What Antoine learns is a reverence for life.

VOYAGE OF THE 7 GIRLS, THE

73:26 **video**
Director: **John Brett**
Producers: **John Brett (7 Girls Productions Ltd.), Sally Bochner and Kent Martin (NFB)**

English original documentary produced by 7 Girls Productions Ltd. in co-production with NFB (English Program/Documentary – East/Halifax)

Through the Henneberry family of Sambro, Nova Scotia, the film shows what it takes to be a fisherman in the 21st century – the mysterious combination of personality, mental and physical stamina, and the accumulated knowledge of all those who came before.

WHEN A CHILD GOES MISSING

45:04 **video**
Director: **Robert Duncan**
Producers: **Robert Duncan, Selwyn Jacob, Graydon McCrea**

English original documentary produced by NFB (English Program/Documentary – West/Vancouver)

This documentary examines how the lives of four families are forever altered after a family member goes missing. The missing relatives range in age from five days to twenty-six years old, but in each case, the agony is the same because of the lack of closure to the parents' grief.

WHO IS ALBERT WOO?

51:44 **video**
Director: **Hunt Hoe**
Producers: **Sally Bochner, Germaine Wong**

English original documentary produced by NFB (English Program/Documentary – East/Montreal)

Who Is Albert Woo? examines the way identities are shaped by the media, history and cultural legacy, and to what extent such representations distort reality. Who is Albert? Albert is the Asian man who is speaking up, stepping out and abandoning all expectations.

WORST CASE SCENARIO

43:54 **video**
Director: **Glynis Whiting**
Producers: **Jerry Krepakevich, Graydon McCrea, Bonnie Thompson**

English original documentary produced by NFB (English Program/Documentary – West/Edmonton)

An explosion. Flames. Poisonous gas seeping into the air. This potential scenario haunts the people who live along the Clearwater River near Rocky Mountain House, Alberta. Farmers and landowners all share concerns about the risks of a proposed sour gas well in their community. This spirited documentary reveals a growing conflict. On one hand, the citizens who fear for public safety – on the other, a prosperous industry that has long contributed to the economic well-being of Albertans.

Traitor or Patriot

Worst Case Scenario

AIR – LES CLIMATS

From the *Transit* series

19:52 **video**
Director of the original production and the version: **Michel Barbeau**
Producers of the original production and the version: **Pierre Lapointe, Marc Zannis**

French version of English original documentary *Air – Climate* produced by NFB (English Program/Animation, Children, Interactive – East)

Over millions of years, Canada has experienced extremes of climatic variation that helped shape its landscape. Today, the variations in climate from one region to another influence how we survive and how we live.

ANNE HÉBERT

42:02 **video**
Director of the original production and the version: **Jacques Godbout**
Producers of the original production and the version: **Agnès Vicariot (Télé Images Création), Catherine Viau and Daniel Bertolino (Studio Via le Monde inc.), Éric Michel (NFB)**

Abridged version of French original documentary *Anne Hébert* produced by NFB (French Program/Documentary – Society and Science) in co-production with Télé Images Création and Studio Via le Monde inc.

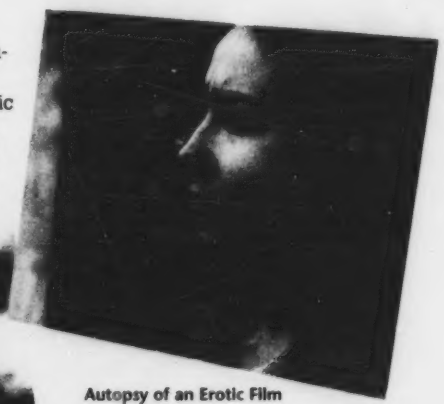
For the description, please see the **Productions** section.

AUTOPSY OF AN EROTIC FILM

51:57 **video**
Director of the original production and the version: **Sylvie Peltier**
Producer of the original production and the version: **Yves Bisaillon**

English version of French original documentary *Autopsie d'un film érotique* produced by NFB (French Program/Documentary – Ontario/Western Canada)

Caught up in the American dream, a prudish young director with feminist leanings went to Hollywood to shoot an erotic B movie. But the flick flopped. Six years later she goes back to try to understand what went wrong.



Autopsy of an Erotic Film

Anne Hébert

BATTERY, THE

From the *Science Please!* series

1:15 **video**
Director of the original production and the version: **Sylvain Charbonneau**
Producer of the original production and the version: **Marc Bertrand**

English version of French original animated short *La Pile électrique* produced by NFB (French Program/Animation & Youth)

For the description, please see the **Productions** section under the title *La Pile électrique*.

BLACK SQUIRREL, THE

57:52 **video**
Director of the original production and the version: **Fadel Saleh**
Producer of the original production and the version: **Yves Bisaillon**

English version of French original documentary *L'Écureuil noir* produced by NFB (French Program/Documentary – Ontario/Western Canada)

In the novels of acclaimed Ottawa writer Daniel Poliquin, the national capital metamorphoses, like the dreaded rat that changed into the city's ubiquitous black squirrel in a bid to win our affections.

CARTES POSTALES DU CANADA

41:15 **video**
Directors of the original production and the version: **Hannele Halm, Kenneth Hirsch, David Wilson**
Producers of the original production and the version: **Sally Bochner, Don Haig**

French version of English original documentary *Postcards from Canada* produced by NFB (English Program/Documentary – East/Montreal)

For the description, please see the **Productions** section under the title *Postcards from Canada*.

CINÉMA VÉRITÉ: DEFINING THE MOMENT

75:03 **video**
Director of the original production and the version: **Peter Wintonick**
Producers of the original production and the version: **Sally Bochner, Éric Michel, Adam Symansky**

Abridged version of English original documentary *Cinéma Vérité: Defining the Moment* produced by NFB (English Program/Documentary – East/Montreal and French Program/Documentary – Society and Science)

The cinéma vérité (or direct cinema) movement of the '50s and '60s was driven by a group of rebel filmmakers tired of stilted documentaries. Rich in excerpts from vérité classics, *Cinéma Vérité* is the first film to capture all the excitement of a revolution that changed movie-making forever.

CINÉMA VÉRITÉ: DEFINING THE MOMENT

56:12 **video**
Director of the original production and the version: **Peter Wintonick**
Producers of the original production and the version: **Sally Bochner, Éric Michel, Adam Symansky**

Abridged version of English original documentary *Cinéma Vérité: Defining the Moment* produced by NFB (English Program/Documentary – East/Montreal and French Program/Documentary – Society and Science)

For the description, please refer to the previous title.

CLANDESTINO

7:41 **35 mm, video**
Director of the original production and the version: **Abi Feijó**
Producers of the original production and the version: **Luis Avelar, João Garção Borges and Ricardo Nogueira (Radiotelevisão Portuguesa), Abi Feijó and Davide Freitas (Filmógrafo), Pierre Hébert and Marcel Jean (NFB)**

Portuguese version of French original animated short *Clandestin* produced by Filmógrafo and Radiotelevisão Portuguesa in co-production with NFB (French Program/Animation & Youth)

For the description, please see the **Productions** section under the title *Clandestin*.

CLONE INC.

51:36 **video**
Directors of the original production and the version: **Karl Parent, Louise Vandelac**
Producer of the original production and the version: **Éric Michel**

English version of French original documentary *Clonage ou l'Art de se faire doubler* produced by NFB (French Program/Documentary – Society and Science)

Since time immemorial, people have nurtured dreams of perfection and immortality. Today, some envisage realizing these dreams through human cloning. Is this wise? The filmmakers interview eminent experts, plunging us headlong into this crucial debate and moral dilemma.

COSMIC LINK, THE

51:45 **video**
Director of the original production and the version: **Catherine Fol**
Producer of the original production and the version: **Éric Michel**

English version of French original documentary *Le Lien cosmique* produced by NFB (French Program/Documentary – Society and Science)

For the description, please see the **Productions** section under the title *Le Lien cosmique*.

L'Erreur boréale

DARK INTENT

51:40 **video**
Director of the original production and the version: **Mireille Dansereau**
Producer of the original production and the version: **Nicole Lamothe**

English version of French original documentary *L'Idée noire* produced by NFB (French Program/ Documentary – Realities.doc)

A poetic meditation by a couple whose teenage son threatened to commit suicide. In an effort to demystify the phenomenon and to understand what drives someone to that terrible extreme, the two parents search for answers within themselves.

DIRT ON SOAP, THE

From the *Science Please!* series

1:15 **video**
Director of the original production and the version: **Sylvain Charbonneau**
Producers of the original production and the version: **Marc Bertrand, Jean-Jacques Leduc**

English version of French original animated short *Le savon lave* produced by NFB (French Program/Animation & Youth)

For the description, please see the **Productions** section under the title *Le savon lave*.

EAU – RÉSERVES ET RÉSEAUX

From the *Transit* series

20:11 **video**
Director of the original production and the version: **Michel Barbeau**
Producers of the original production and the version: **Pierre Lapointe, Mark Zannis**

French version of English original documentary *Water – Reserves and Networks* produced by NFB (English Program/Animation, Children, Interactive – East)

When it comes to water, Canada is number one. The amount of water varies from one region to the next and its availability determines how the land is used.

ERREUR BORÉALE, L'

52:30 **video**
Directors of the original production and the version: **Richard Desjardins, Robert Monderie**
Producers of the original production and the version: **Bernadette Payeur (ACPAV inc.), Éric Michel (NFB)**

European version of French original documentary *L'Erreur boréale* produced by ACPAV inc. in co-production with NFB (French Program/ Documentary – Society and Science)

A hard-hitting documentary that explores the destruction of the boreal forest, and our collective responsibility for this unique environment. Is our boreal forest really being properly managed?

FEU – L'ÉNERGIE

From the *Transit* series

21:33 **video**
Director of the original production and the version: **Michel Barbeau**
Producers of the original production and the version: **Pierre Lapointe, Mark Zannis**

French version of English original documentary *Fire - Energy* produced by NFB (English Program/Animation, Children, Interactive – East)

Canadians consume more power than people in any other country. They also produce huge amounts of power and, to meet their ever-growing needs, seek new ways to produce it.

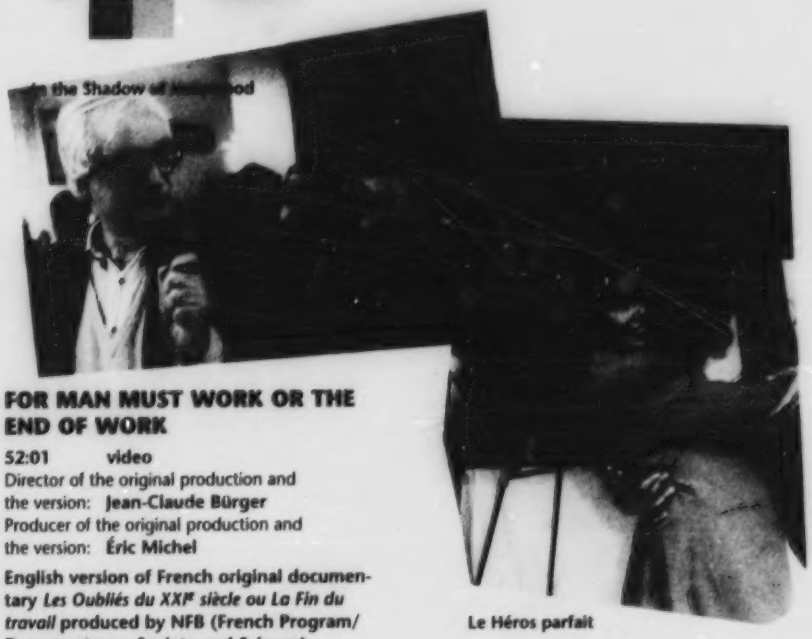
FIRE

From the *Science Please!* series

1:15 **video**
Director of the original production and the version: **Sylvain Charbonneau**
Producer of the original production and the version: **Marc Bertrand**

English version of French original animated short *Le Feu* produced by NFB (French Program/Animation & Youth)

For the description, please see the **Productions** section under the title *Le Feu*.



Le Héros parfait

FOR MAN MUST WORK OR THE END OF WORK

52:01 video
Director of the original production and the version: **Jean-Claude Bürger**
Producer of the original production and the version: **Éric Michel**

English version of French original documentary *Les Oubliés du XXIe siècle ou La Fin du travail* produced by NFB (French Program/ Documentary – Society and Science)

For the description, please see the **Productions** section under the title *Les Oubliés du XXIe siècle ou La Fin du travail.*

FRAGMENTS OF LOST HISTORY

50:02 video
Director of the original production and the version: **Lara Fitzgerald**
Producer of the original production and the version: **Yves Bisaillon**

English version of French original documentary *Traces d'une histoire oubliée* produced by NFB (French Program/Documentary – Ontario/Western Canada)

The yellowed pages of a travel diary, a chance letter, photos unearthed in dusty archives: with these materials, the director reconstructs the story of Revillon Frères, the great Parisian furriers that established outposts in Canada's Far North at the turn of the century.

GRAVITY

From the *Science Pleasel* series

1:15 video
Director of the original production and the version: **Sylvain Charbonneau**
Producer of the original production and the version: **Marc Bertrand**

English version of French original animated short *La Gravité* produced by NFB (French Program/Animation & Youth)

For the description, please see the **Productions** section under the title *La Gravité.*

HÉROS PARFAIT, LE

51:58 video
Director of the original production and the version: **Barbara Doran**
Producers of the original production and the version: **Sally Bochner, Kent Martin**

French version of English original documentary *The Perfect Hero* produced by NFB (English Program/ Documentary – East/Halifax)

Director Barbara Doran takes us on a delightful journey into the fascinating world of romance whre we meet some of the world's most celebrated writers: Virginia Henley, Heather Graham and the *grande dame* of romance herself –Barbara Cartland.

HORLOGE UNIVERSELLE, L' – LA RÉSISTANCE DE PETER WATKINS

52:03 video
Director of the original production and the version: **Geoff Bowie**
Producers of the original production and the version: **Yves Bisaillon, Christian Medawar**

Abridged version of French original documentary *L'Horloge universelle – La Résistance de Peter Watkins* produced by NFB (French Program/Documentary – Ontario/Western Canada)

For the description, please see the **Productions** section.

HULQUMI'NUM'LUMUTOUL'QUN SYAAS – THE STORY OF THE COAST SALISH KNITTERS

52:03 video
Director of the original production and the version: **Christine Welsh**
Producers of the original production: **Colleen Craig, Ian Herring and Christine Welsh (Prairie Girl Films Inc.), Gillian Darling Kovanic and Graydon McCrea (NFB)**
Producers of the version: **Ian Herring and Christine Welsh (Prairie Girl Films Inc.), Gillian Darling Kovanic (NFB)**

Hulqumi'num version of English original documentary *The Story of the Coast Salish Knitters* produced by Prairie Girl Films Inc. in co-production with NFB (English Program/ Documentary – West/Vancouver)

For almost a century, the Coast Salish knitters of southern Vancouver Island have produced Cowichan sweaters from handspun wool. These distinctive sweaters are known and loved around the world, but the Aboriginal women who make them remain largely invisible.

IN THE SHADOW OF HOLLYWOOD

111:51 video
Director of the original production and the version: **Sylvie Groulx**
Producer of the original production and the version: **Éric Michel**

English version of French original documentary *À l'ombre d'Hollywood* produced by NFB (French Program/Documentary – Society and Science)

Aided by new trade strategies, Hollywood is tightening its stranglehold on the world's screens, leaving no room for indigenous cultures. Disturbed by this war of images in the era of globalization, the director consults filmmakers and other experts on both sides of the Atlantic.

IN THE SHADOW OF HOLLYWOOD – PART 1

51:10 video
Director of the original production and the adaptation: **Sylvie Groulx**
Producer of the original production and the adaptation: **Éric Michel**

English version of French three-part adaptation of French original documentary *À l'ombre d'Hollywood* produced by NFB (French Program/Documentary – Society and Science)

For the description, please see the title *In the Shadow of Hollywood* in this section.

IN THE SHADOW OF HOLLYWOOD – PART 2

47:41 **video**
Director of the original production and the adaptation: **Sylvie Groulx**
Producer of the original production and the adaptation: **Éric Michel**

English version of French three-part adaptation of French original documentary *À l'ombre d'Hollywood* produced by NFB (French Program/Documentary – Society and Science)

For the description, please see the title *In the Shadow of Hollywood* in this section.

IN THE SHADOW OF HOLLYWOOD – PART 3

46:35 **video**
Director of the original production and the adaptation: **Sylvie Groulx**
Producer of the original production and the adaptation: **Éric Michel**

English version of French three-part adaptation of French original documentary *À l'ombre d'Hollywood* produced by NFB (French Program/Documentary – Society and Science)

For the description, please see the title *In the Shadow of Hollywood* in this section.

INTERNAL COMBUSTION ENGINE, THE

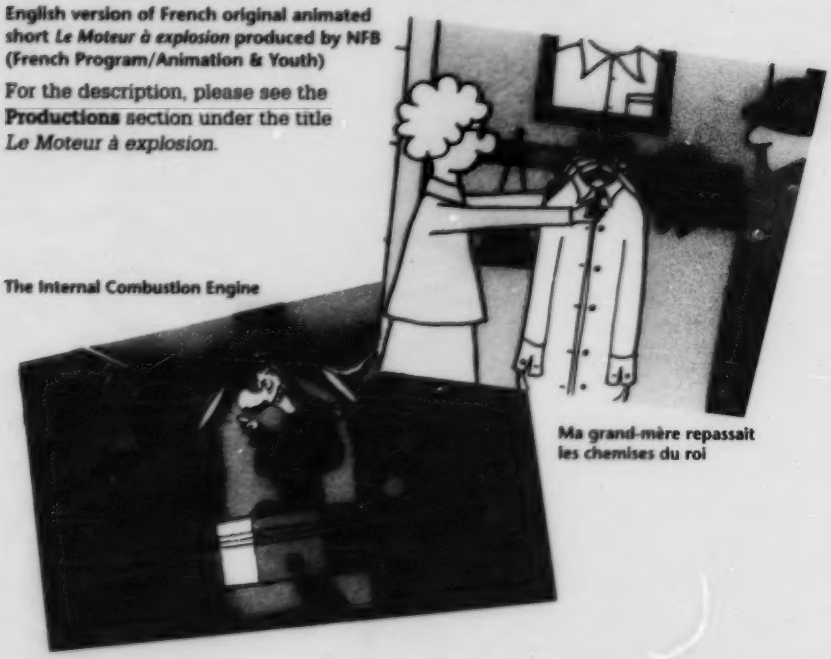
From the *Science Please!* series

1:15 **video**
Director of the original production and the version: **Claude Cloutier**
Producers of the original production and the version: **Marc Bertrand, Jean-Jacques Leduc**

English version of French original animated short *Le Moteur à explosion* produced by NFB (French Program/Animation & Youth)

For the description, please see the **Productions** section under the title *Le Moteur à explosion.*

The Internal Combustion Engine



JE CHERCHE HELEN!

80:55 **video**
Director of the original production: **Elsha Marjara**
Director of the version: **Robert Paquin**
Producers of the original production and the version: **Sally Bochner, Alison Burns, Don Haig, Adam Symansky, David Wilson**

French version of original English documentary *Desperately Seeking Helen* produced by NFB (English Program/Documentary – East/Montreal)

Director Elsha Marjara's story takes us to Bombay, India, where she desperately tries to track down Helen, a famous movie star in the world's largest dream factory. Helen becomes a passage into Marjara's real world—her unsettling youth, life-threatening anorexia, and the devastating 1985 Air India bombing, which took the lives of her mother and sister.

LET ME DIE

73:32 **video**
Director of the original production and the version: **Lina B. Moreco**
Producer of the original production and the version: **Nicole Lamothe**

English version of French original documentary *Mourir pour soi* produced by NFB (French Program/Documentary – Realities.doc)

For the description, please see the **Productions** section under the title *Mourir pour soi.*

Ma grand-mère repassait les chemises du roi

LIGHT BULB, THE

From the *Science Please!* series

1:15 **video**
Director of the original production and the version: **Sylvain Charbonneau**
Producers of the original production and the version: **Marc Bertrand, Jean-Jacques Leduc**

English version of French original animated short *L'Ampoule électrique* produced by NFB (French Program/Animation & Youth)

For the description, please see the **Productions** section under the title *L'Ampoule électrique.*

LIGHTNING

From the *Science Please!* series

1:15 **video**
Director of the original production and the version: **Sylvain Charbonneau**
Producer of the original production and the version: **Marc Bertrand**

English version of French original animated short *Les Éclairs* produced by NFB (French Program/Animation & Youth)

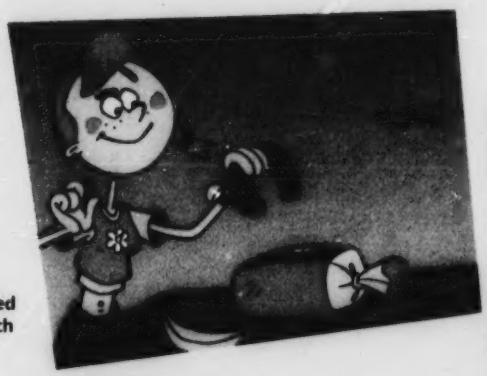
For the description, please see the **Productions** section under the title *Les Éclairs.*

MA GRAND-MÈRE REPASSAIT LES CHEMISES DU ROI

10:02 **35 mm, video**
Director of the original production and the version: **Torill Kove**
Producers of the original production and the version: **Lars Tømmerbakke (Studio Magica), Marcy Page and David Verrall (NFB)**

French version of English original animated short *My Grandmother Ironed the King's Shirts* produced by Studio Magica (Norway) in co-production with NFB (English Program/Animation, Children, Interactive – East)

In this film, Torill Kove imaginatively renders her grandmother's life and work in Oslo, especially during World War II. Her story combines her grandmother's tales with historical events and fantasy.



MAGNETS

From the *Science Please!* series

1:15 **video**
Director of the original production and the version: **Sylvain Charbonneau**
Producer of the original production and the version: **Marc Bertrand**

English version of French original animated short *Les Aimants* produced by NFB (French Program/Animation & Youth)

For the description, please see the **Productions** section under the title *Les Aimants*.

MEDITERRANEO SEMPRE – MEDITERRANEAN FOREVER

72:27 **video**
Director of the original production and the version: **Nicola Zavaglia**
Producer of the original production and the version: **Éric Michel**

English version of French original documentary *Mediterraneo Sempre – Méditerranée pour toujours* produced by NFB (French Program/Documentary – Society and Science)

For the description, please see the **Productions** section under the title *Mediterraneo Sempre – Méditerranée pour toujours*.

MEDITERRANEO SEMPRE – MÉDITERRANÉE POUR TOUJOURS

52:08 **video**
Director of the original production and the version: **Nicola Zavaglia**
Producer of the original production and the version: **Éric Michel**

Abridged version of French original documentary *Mediterraneo Sempre – Méditerranée pour toujours* produced by NFB (French Program/Documentary – Society and Science)

For the description, please see the **Productions** section.

MEDITERRANEO SEMPRE – MEDITERRANEAN FOREVER

52:08 **video**
Director of the original production and the version: **Nicola Zavaglia**
Producer of the original production and the version: **Éric Michel**

English version of the abridged version of French original documentary *Mediterraneo Sempre – Méditerranée pour toujours* produced by NFB (French Program/Documentary – Society and Science)

For the description, please see the **Productions** section under the title *Mediterraneo Sempre – Méditerranée pour toujours*.

MIRRORS

From the *Science Please!* series

1:15 **video**
Director of the original production and the version: **Sylvain Charbonneau**
Producer of the original production and the version: **Marc Bertrand**

English version of French original animated short *Le Miroir* produced by NFB (French Program/Animation & Youth)

For the description, please see the **Productions** section under the title *Le Miroir*.

OF WHALES, THE MOON AND MEN

105:29 **video**
Directors of the original production: **Michel Brault, Pierre Perrault**
Producer of the original production: **Fernand Dansereau**
Producer of the version: **Nicole Lamothe**

English version of French original documentary *Pour la suite du monde* produced by NFB (French Program/Documentary)

Legendary cinéma vérité filmmakers Pierre Perrault and Michel Brault were attracted to Île-aux-Coudres for two reasons: the language of the people who lived on this small island in the St. Lawrence, and the whales. For centuries the fishermen of Île-aux-Coudres had caught belugas. This feature-length film made in 1962 is the unrehearsed story of what happened when old-timers of the island were persuaded to revive the practice.

OJIGKWANONG – ENCOUNTER WITH AN ALGONQUIN SAGE

From the *Libres courts* series

26:00 **video**
Director of the original production and the version: **Lucie Ouimet**
Producers of the original production and the version: **André Gladu, Michèle Pérusse**

English version of French original documentary *Ojigkwanong – Rencontre avec un sage Algonquin* produced by NFB (French Program/Documentary – Culture and Experimental)

For the description, please see the **Productions** section under the title *Ojigkwanong – Rencontre avec un sage Algonquin*.

PLUIE DE PIERRES À WHISKEY TRENCH

105:28 **16 mm, video**
Director of the original production and the version: **Alanis Obomsawin**
Producers of the original production and the version: **Sally Bochner, Alanis Obomsawin**

French version of English original documentary *Rocks at Whiskey Trench* produced by NFB (English Program/Documentary – East/Montreal)

For the description, please see the **Productions** section under the title *Rocks at Whiskey Trench*.

SHADOW CHASERS

58:00 **video**
Director of the original production and the version: **Jean Marc Larivière**
Producer of the original production and the version: **Yves Bisaillon**

English version of French original documentary *Les Chasseurs d'ombre* produced by NFB (French Program/ Documentary – Ontario/Western Canada)

People have always been fascinated by solar eclipses. The camera follows four eclipse chasers who travel to Europe to witness the last total eclipse of the millennium as it sweeps eastward across the continent.

Shadow Chasers

STOWAWAY

7:41 **35 mm, video**
Director of the original production and the version: **Abi Feljó**
Producers of the original production and the version: **Luis Avelar, João Garção Borges and Ricardo Nogueira (Radiotelevisão Portuguesa), Abi Feljó and Davide Freitas (Filmógrafo), Pierre Hébert and Marcel Jean (NFB)**

English version of French original animated short *Clandestin* produced by Filmógrafo and Radiotelevisão Portuguesa in co-production with NFB (French Program/Animation & Youth)

For the description, please see the **Productions** section under the title *Clandestin*.

TERRE – TERRITOIRE ET RESSOURCES

From the *Transit* series

25:03 **video**
Director of the original production and the version: **Michel Barbeau**
Producers of the original production and the version: **Pierre Lapointe, Mark Zannis**

French version of English original documentary *Land – Territory and Resources* produced by NFB (English Program/Animation, Children, Interactive – East)

The second largest country in the world, Canada is so big that it can be divided into seven regions of different topography and vegetation. The landscape and the resources it provides (mining, agriculture, forestry) have changed over time.

UNIVERSAL CLOCK, THE – THE RESISTANCE OF PETER WATKINS

76:27 **video**
Director of the original production and the version: **Geoff Bowie**
Producers of the original production and the version: **Yves Bisaillon, Christian Medawar**

English version of French original documentary *L'Horloge universelle – La Résistance de Peter Watkins* produced by NFB (French Program/Documentary – Ontario/Western Canada)

For the description, please see the **Productions** section under the title *L'Horloge universelle – La Résistance de Peter Watkins*.

UNIVERSAL CLOCK, THE – THE RESISTANCE OF PETER WATKINS

52:03 **video**
Director of the original production and the version: **Geoff Bowie**
Producers of the original production and the version: **Yves Bisaillon, Christian Medawar**

English version of French abridged version of the original documentary *L'Horloge universelle – La Résistance de Peter Watkins* produced by NFB (French Program/Documentary – Ontario/Western Canada)

For the description, please see the **Productions** section under the title *L'Horloge universelle – La Résistance de Peter Watkins*.

Stowaway

The Universal Clock – The Resistance of Peter Watkins

VIE – POPULATION, FAUNE ET FLORE

From the *Transit* series

27 :21 **video**
Director of the original production and the version: **Michel Barbeau**
Producers of the original production and the version: **Pierre Lapointe, Marc Zannis**

French version of English original documentary *Life – People, Fauna and Flora* produced by NFB (English Program/Animation, Children, Interactive – East)

Whether it's animals, plants or people, life flourishes in a thousand and one ways wherever the appropriate conditions exist. Whatever its form, life adapts and develops according to the constraints and potential of the surrounding environment.

VIE EN BLEU, LA

52:08 **video**
Director of the original production and the version: **Veronica Alice Mannix**
Producers of the original production and the version: **Gillian Darling Kovanic, Graydon McCrea**

French version of English original documentary *Through a Blue Lens* produced by NFB (English Program/Documentary – West/Vancouver)

For the description, please see the **Productions** section under the title *Flipping the World – Drugs Through a Blue Lens*.

VILLAGE DES IDIOTS, LE

12:40 **video**
Directors of the original production and the version: **Eugene Fedorenko, Rose Newlove**
Producers of the original production and the version: **Gerry Flahive, Barrie Angus McLean, Dennis Murphy, Michael Scott, John Spotton, John Taylor, David Verrall**

French version of English original animated short *Village of Idiots* produced by NFB (English Program/Animation, Children, Interactive – East)

Weary of daily life in his native village of Chelm, Shmendrik sets out on a quest for knowledge that brings him to a new Chelm, a place remarkably like the old Chelm, down to the chicken's reminiscent clucks.

SUMMARY OF ACTIVITIES

PRODUCTION

Original Productions

	NFB Productions	Co-productions	Total
Original films in English	1	0	1
Original films in French	3	1	4
Original films – multilingual	7	0	7
Original videos in English	31	8	39
Original videos in French	25	3	28
Original videos – multilingual	1	1	2
Multimedia productions in English	0	1	1
Multimedia productions in French	0	0	0
Multimedia productions – multilingual	0	0	0
Total	**68**	**14**	**82**

Versions and Adaptations

	NFB Productions	Co-productions	Total
English versions of French original productions	28	1	29
French versions of English original productions	11	1	12
Multilingual versions of original productions	0	3	3
Abridged versions of English original productions	2	0	2
Abridged versions of French original productions	2	1	3
Total	**43**	**6**	**49**

Films from the independent sector which received assistance from the NFB

Filmmaker Assistance Program (FAP – English Program)	173
Aide au cinéma indépendant Canada (ACIC – French Program)	66
Total	**239**

	CANADIAN DISTRIBUTION	2000-2001	1999-2000
Television	English telecasts	1,785	4,140
	French telecasts	1,084	1,896
	Total	**2,869**	**6,036**
Theatrical Bookings	NFB Cinemas	24	15
	Repertory and Commercial Cinemas	346	414
	IMAX® Cinemas	2	1
	Total	**372**	**430**
Non-theatrical	NFB rentals	4,972	5,621
	Loans – Partners	208,660	198,102
	Total	**213 632**	**203,723**
Product Sales	Videocassettes – NFB and distributors	92,680	88,063
	16 mm prints	3	182
	35 mm prints	0	9
	Multimedia	1,839	1,460
	Total	**94,522**	**89,714**
Revenues	Television	$ 921,852	$ 1,653,167
	Theatrical distribution	120,190	140,754
	Sales of prints and videocassettes	1,810,146	1,703,264
	Rentals	18,214	18,855
	Sub-total	**$ 2,870,402**	**$ 3,516,040**
	Sales of stock shots	676,503	681,989
	Total	**$ 3,546,905**	**$ 4,198,029**

SUMMARY OF ACTIVITIES

	INTERNATIONAL DISTRIBUTION	2000-2001	1999-2000
Film Festivals	Canadian festival participation	44	37
	Films screened at Canadian festivals	263	269
	Canadian awards	46	36
	International festival participation	202	206
	Films screened at international festivals	490	534
	International awards	83	96
Contracts Negotiated	Television	176	119
	Theatrical	14	5
	Non-theatrical	157	84
	Home video	50	34
	All markets	3	2
Revenues by Market	Television	$ 977,573	$ 2,019,621
	Theatrical	147,941	59,868
	Institutional and educational	953,962	880,483
	Home video	325,969	165,424
	Total	**$ 2,405,445**	**$ 3,125,396**
Revenues by Territory	United States	$ 901,034	$ 1,592,484
	Europe, Middle East and English-speaking Africa	433,694	523,377
	Europe and French-speaking Africa	430,035	475,121
	Asia/Pacific	387,791	215,334
	Latin America/Carribean	78,629	126,297
	Other	174,272	192,783
	Total	**$ 2,405,455**	**$ 3,125,396**

SUMMARY OF ACTIVITIES

	TECHNICAL SERVICES	2000-2001	1999-2000
Equipment Rental	*Rentals invoiced:*		
	Camera Equipment	504,035	465,884
	Sound Equipment	185,413	166,423
	Electrical Equipment	170,632	134,155
	Total rental (in dollars)	**860,080**	**766,462**
Editing	*Weeks invoiced:*		
	Non-linear picture editing	810	839
	Traditional picture editing	15	112
	Non-linear sound editing	144	185
	Traditional sound editing	0	1
	Total weeks	**969**	**1,137**
Related Services	*Hours invoiced:*		
	Sound transfers	1,488	1,151
	Cataloging and digitization	2,390	1,963
	Synch rushes	1,713	1,021
	Film and video projection	588	724
	Total hours	**6,179**	**4,859**
Sound Post-production	Mixing and recording (in hours)	2,123	3,584
Image Post-production	Computer graphics and image Processing (in dollars)	151,616	168,572
	Animation camera (in hours)	380	885
	Hours invoiced:		
	Video transfers	5,718	4,211
	Video on-line editing	1,865	2,985
	Telecine transfers (film to video)	675	1,024
	Total hours	**8,258**	**8,220**
	Video to film transfers (in minutes of program)	72	349
	VHS videocassette duplicated	3,751	5,695
Digital Imaging	*Images invoiced:*		
	Digital film scanning	12,618	14,586
	Digital film recording	140,769	198,669
	Total images	**153,387**	**213,255**

Notes:

Owing to the major renovations, the projection facilities were unavailable for several months and activities in the mixing studios had to be suspended for six weeks.

Telecine transfers were interrupted several times by breakdowns. This equipment is nearing the end of its useful life and was replaced in April 2001.

The video-to-film transfer service was terminated during the year since there is not a high enough volume to justify replacing the outdated equipment. The productions will now obtain these services from the private sector.

The Summary of Activities now includes the Digital Imaging section managed by Informatics.

Auditor's Report

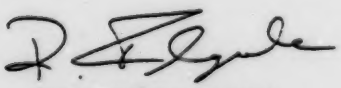
To the Minister of Canadian Heritage

I have audited the balance sheet of the National Film Board as at March 31, 2001, and the statements of operations and accumulated deficit and cash flows for the year then ended. These financial statements are the responsibility of the Board's management. My responsibility is to express an opinion on these financial statements based on my audit.

I conducted my audit in accordance with Canadian generally accepted auditing standards. Those standards require that I plan and perform an audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

In my opinion, these financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Board as at March 31, 2001, and the results of its operations and its cash flows for the year then ended, in accordance with the accounting principles for revolving funds of the Government of Canada as described in Note 2.

Further, in my opinion, the transactions of the Board that have come to my notice during my audit of the financial statements have, in all significant respects, been in accordance with the *National Film Act* and the by-laws of the Board.



Richard Flageole, FCA
Assistant Auditor General
for the Auditor General of Canada

Ottawa, Canada
June 4, 2001

BALANCE SHEET AS AT MARCH 31

	ASSETS	2001	2000
Current assets	Cash	$ 268,140	$ 224,179
	Accounts receivable		
	Government of Canada	4,459	208,649
	Outside parties	2,628,556	3,327,217
	Inventories (Note 3)	474,256	443,895
	Deposits	490,459	256,070
	Prepaid expenses	869,933	666,348
		4,735,803	5,126,358
Capital assets	Cost	36,537,226	36,025,716
(Note 4)	Less: accumulated amortization	26,717,573	28,480,995
		9,819,653	7,544,721
		$ 14,555,456	$ 12,671,079

Approved by Management:

Director,
Administration

Government
Film Commissioner

BALANCE SHEET AS AT MARCH 31

LIABILITIES	2001	2000
Current liabilities		
Accounts payable		
Government of Canada	$ 2,478,209	$ 2,489,767
Outside parties	7,145,751	3,883,538
Accrued salaries and vacations	396,508	418,946
Advances on productions	57,202	67,462
Provision for employee future benefits	100,000	100,000
	10,177,670	6,959,713
Long-term liabilities		
Obligation under capital leases (Note 5)	687,919	522,300
Provision for employee future benefits	5,886,761	5,486,966
	6,574,680	6,009,266
	16,752,350	12,968,979
Commitments and contingencies (Notes 11 and 12)		
EQUITY OF CANADA		
Accumulated net charge against the Revolving Fund's authority (Note 6)	3,818,110	5,350,239
Accumulated deficit (Note 7)	(6,015,004)	(5,648,139)
	(2,196,894)	(297,900)
	$ 14,555,456	$ 12,671,079

Approved by the Board:

Member

Member

Statement of Operations and Accumulated Deficit for the year ended March 31

EXPENSES (Note 8)	**2001**	**2000**
ENGLISH PROGRAMMING		
Production of films and other forms of visual presentations		
Board's program	$ 28,037,926	$ 27,764,923
Sponsored production	995,233	394,906
Marketing of films and other forms of visual presentations	4,660,341	5,063,087
	33,693,500	33,222,916
FRENCH PROGRAMMING		
Production of films and other forms of visual presentations		
Board's program	16,026,135	17,364,740
Sponsored production	510,948	211,436
Marketing of films and other forms of visual presentations	2,330,478	2,683,219
	18,867,561	20,259,395
INTERNATIONAL PROGRAMMING		
Marketing of films and other forms of visual presentations	**2,213,059**	2,345,629
GENERAL SERVICES		
Distribution and other services	6,729,593	6,618,580
Research and development	954,811	712,876
	7,684,404	7,331,456
MANAGEMENT AND ADMINISTRATION	**6,938,524**	6,623,173
Cost of operations	**$ 69,397,048**	$ 69,782,569

Statement of Operations and Accumulated Deficit for the year ended March 31

REVENUES	2001	2000
Production and marketing of films and other forms of visual presentations		
English programming	$ 995,233	$ 394,906
French programming	510,948	211,436
Film prints, rentals and royalties		
Canadian distribution	2,870,402	3,516,040
International distribution	2,405,445	3,125,396
Services and miscellaneous	1, 083,743	1,140,029
	7,865,771	8,387,807
Net cost of operations for the year before funding from the Government of Canada	61,531,277	61,394,762
Funding from the Government of Canada	61,164,412	60,591,213
NET RESULTS OF OPERATIONS FOR THE YEAR	(366,865)	(803,549)
Balance of accumulated deficit, beginning of year	(5,648,139)	(4,844,590)
Balance of accumulated deficit, end of year (Note 7)	$ (6,015,004)	$ (5,648,139)

Statement of Cash Flows for the year ended March 31

	2001	2000
OPERATING ACTIVITIES		
Net results of operations for the year	$ (366,865)	$ (803,549)
Items not requiring an outlay (inflow) of cash:		
Amortization of capital assets	2,870,055	2,920,532
Gain on disposal of capital assets	(99,654)	(40,310)
Change in the provision for employee future benefits	529,288	1,004,284
Change in the provision of accrued vacations	(32,930)	14,603
	2,899,894	3,095,560
Payments on and change in the provision for employee future benefits	(129,493)	(215,338)
Change in the funded components of working capital	3,503,442	273,993
	6,273,843	3,154,215
FINANCING ACTIVITIES		
Obligation under capital leases	803,874	306,310
Payments on obligations under capital leases	(500,255)	(332,502)
	303,619	(26,192)
INVESTING ACTIVITIES		
Acquisition of capital assets	(4,397,411)	(1,703,264)
Acquisition under capital leases	(803,874)	(306,310)
Proceeds from disposal of capital assets	155,952	140,698
	(5,045,333)	(1,868,876)
ACCUMULATED NET CHARGE AGAINST THE REVOLVING FUND'S AUTHORITY		
Change in the year	1,532,129	1,259,147
Balance, beginning of year	(5,350,239)	(6,609,386)
Balance, end of year	**$ (3,818,110)**	$ (5,350,239)

Notes to Financial Statements March 31, 2001

1) Authority and purposes

The National Film Board is governed by the *National Film Act*. It is established to initiate and promote the production and distribution of films in the national interest and, in particular, to:

- produce, distribute and promote the production and distribution of films designed to interpret Canada to Canadians and to other nations;
- represent the Government of Canada in its relations with persons engaged in commercial motion picture film activity in connection with motion picture films for the Government or any department thereof;
- engage in research in film activity and to make available the results thereof to persons engaged in the production of films;
- advise the Governor in Council in connection with film activities; and
- discharge such other duties relating to film activity as the Governor in Council may direct it to undertake.

2) Significant accounting policies

Funding from the Government of Canada

The Board is mainly financed by the Government of Canada. The funds are received via a permanent authority from Parliament (Revolving Fund) and a parliamentary appropriation voted annually.

The Revolving Fund allows the Board to make payments out of the Consolidated Revenue Fund for working capital, interim financing of operating costs and capital asset acquisitions, and records the change in the net book value of capital assets. This authority requires that the aggregate of admissible working capital and net book value of capital assets does not exceed $25 million.

A parliamentary appropriation is voted annually to replenish the Revolving Fund for net acquisitions of capital assets and the admissible cost of operations. Any unused balance lapses. The annual parliamentary appropriation used is recorded in the Statement of Operations and Accumulated Deficit in the financial year to which it applies.

Production of films and other forms of visual presentations

All production costs are charged to operations in the year in which they are incurred and shown in the Statement of Operations and Accumulated Deficit as follows:

Board's program

All costs incurred for unsponsored productions, the Board's share in co-productions and the excess of costs over the sponsor's contribution for partially sponsored productions.

Sponsored production

All costs incurred for fully sponsored productions and the sponsored costs of partially sponsored productions.

Revenues from production of films and other forms of visual presentations are accounted for at an amount equal to the sponsored production costs during the year in which these costs are incurred. Any profit is recognized in the year the production is completed.

Notes to Financial Statements March 31, 2001

Royalty revenues

Royalty revenues are recognized once all of the Board's obligations have been fulfilled and its expenses have been accounted for, regardless of when the acquirer actually uses the work.

Inventories

Materials and supplies are carried at the standard cost.

Film prints and other forms of visual presentations held for sale are carried at the lower of the average direct cost of production and net realizable value. The cost of other prints is expensed on a current basis.

Capital assets

Capital assets are carried at cost. Amortization is calculated on the straight line method over the estimated useful life of the assets, as follows:

Technical equipment	from 4 to 10 years
Data processing equipment	from 5 to 10 years
Office furniture	10 years
Office equipment	5 years
Rolling stock	5 years
Leasehold Improvements	terms of the leases

The Board has a collection of nearly 20,000 audiovisual works produced between 1895 and the present. This inestimable collection is not intended for sale and does not have a measurable value. It has, however, been assigned a nominal value of $1 in the financial statements, appearing on the balance sheet as a capital asset to ensure that the reader is aware of its existence.

The Board enters into operating lease agreements to acquire the exclusive use of certain capital assets. These rental fees are charged to operations in the year to which they apply. The Board also enters into capital lease agreements by which almost all the benefits and risks inherent to ownership of the assets are transferred to the Board. The Board then records an asset and an obligation corresponding to the net present value of the acquisition price of the asset (excluding any interest expenditure). The assets recorded from a capital lease agreement are amortized on the same basis as other assets owned by the Board and the obligations are amortized over the lease term.

Pension plan

Admissible employees participate in the superannuation plan administered by the Government of Canada. The employees and the Board contribute equally to the cost of the plan. This contribution represents the total pension obligation of the Board. Contributions in respect of current service and admissible past service are expensed during the year in which payments are made. The terms of payment for past service are set by the applicable purchase conditions in effect, generally over the number of years of service remaining prior to retirement. The Board's current year pension expense is $3,093,753 (2000 – $2,967,315).

The Board is not required under present legislation to make contributions with respect to actuarial deficiencies of the Public Service Superannuation Account.

Notes to Financial Statements March 31, 2001

Employee future benefits

The Board is required to recognize certain non-pension post-employment benefits over the periods which employees rendered services to the Board. Employees are entitled to specified benefits on termination as provided for under conditions of employment, through a severance benefit plan. The Board recognizes the cost of future severance benefits over the periods in which the employees render services to the entity and the liability for these benefits is recorded in the accounts as the benefits accrue to employees.

3) Inventories

	2001	2000
Materials and supplies	$ 212,716	$ 248,838
Film prints and other forms of visual presentations	261,540	195,057
	$ 474,256	$ 443,895

4) Capital Assets

Cost	Balance, beginning of year	Acquisitions	Disposals	Balance, end of year
Technical equipment	$ 23,585,361	$ 3,266,818	$ 3,072,937	$ 23,779,242
Data processing equipment	10,329,938	1,093,632	934,211	10,489,359
Office furniture	1,436,990	24,959	634,334	827,615
Office equipment	607,397	—	26,275	581,122
Rolling stock	66,029	—	22,018	44,011
Collection	1	—	—	1
Leasehold Improvements	—	815,876	—	815,876
	$ 36,025,716	$ 5,201,285	$ 4,689,775	$ 36,537,226

Accumulated amortization	Balance, beginning of year	Amortization	Disposals	Balance, end of year
Technical equipment	$ 20,250,900	$ 1,284,707	$ 3,046,773	$ 18,488,834
Data processing equipment	6,559,017	1,175,081	904,077	6,830,021
Office furniture	1,015,169	222,183	634,334	603,018
Office equipment	589,876	6,275	26,275	569,876
Rolling stock	66,033	—	22,018	44,015
Collection	—	—	—	—
Leasehold Improvements	—	181,809	—	181,809
	$ 28,480,995	$ 2,870,055	$ 4,633,477	$ 26,717,573

The above assets include equipment under capital leases for a total value of $2,050,200 (2000 – $1,395,066) less accumulated amortization of $741,411 (2000 – $391,218).

Notes to Financial Statements March 31, 2001

5) Obligation under capital leases

The Board has entered into agreements to rent technical, data processing and office equipment under capital leases. The assets have been capitalized at $2,050,200 using implicit interest rates varying from 10% to 19%. The related obligations are liquidated over a 3-5 year lease term and are divided into short-term and long-term portions in the balance sheet. Minimum lease payments totalling $500,255 for the year ended March 31, 2001, including interest of $83,703 were charged to operations.

The obligation under capital leases includes the following:

Future lease payments:

2002	$ 517,111
2003	640,503
2004	123,921
	1,281,535
Less: interest	190,285
	$ 1,091,250
Short-term portion	$ 403,331
Long-term portion	$ 687,919

6) Accumulated net charge against the Revolving Fund's authority

	2001	2000
Net book value of capital assets	$ 9,819,653	$ 7,544,721
Obligation under capital leases	(1,091,250)	(787,631)
Funded components of working capital	(4,910,293)	(1,406,851)
	$ 3,818,110	$ 5,350,239

7) Accumulated deficit

The accumulated deficit is composed of the following items, which will be funded by Parliamentary appropriation in the year in which they are paid:

	2001	2000
Accrued vacations	$ 28,243	$ 61,173
Employee future benefits		
Provision for regular benefits – short term	100,000	100,000
Provision for regular benefits – long term	5,886,761	5,486,966
	$ 6,015,004	$ 5,648,139

Notes to Financial Statements March 31, 2001

8) Expenses

	2001	2000
Salaries and benefits	$ 33,188,090	$ 32,930,742
Professional and special services	10,857,744	10,446,259
Rentals	8,123,829	7,587,188
Transportation and communication	4,522,918	4,460,849
Amortization of capital assets	2,870,055	2,920,532
Materials and supplies	2,819,339	3,018,149
Cash financing in coproductions	2,119,432	2,656,979
Contracted film production and laboratory processing	2,061,180	1,922,143
Miscellaneous	1,170,382	1,318,009
Information	925,568	1,075,454
Repairs and upkeep	838,165	1,486,575
Gain on disposal of capital assets	(99,654)	(40,310)
	$ 69,397,048	$ 69,782,569

9) Fair value of financial instruments

Accounts receivable, accounts payable and obligation under capital leases are incurred in the normal course of business. The carrying amounts of each of these accounts approximate their fair value because of their short-term maturity. There is no concentration of accounts receivable and, therefore, there is no significant credit risk.

10) Related-party transactions

The Board is related in terms of common ownership to all departments, agencies and Crown corporations created by the Government of Canada. The Board enters into transactions with these entities in the normal course of business. During the year, the Board leased accommodations from the Department of Public Works and Government Services Canada (PWGSC) for the amount of $6,317,384 (2000 – $6,036,000).

Notes to Financial Statements March 31, 2001

11) Commitments

The Board has long-term lease agreements for premises and equipment. The most significant of these agreements has been concluded with PWGSC for premises until 2013. Future minimum rental payments for the next five years are as follows:

	Premises	Equipment	Total
2002	$ 6,667,000	$ 765,000	$ 7,432,000
2003	6,448,000	436,000	6,884,000
2004	5,476,000	127,000	5,603,000
2005	5,224,000	17,000	5,241,000
2006	5,101,000	2,000	5,103,000
	$ 28,916,000	**$ 1,347,000**	**$ 30,263,000**

From the amount of $28,916,000 for the lease for premises, agreements have been signed for $200,000 with outside parties and $28,716,000 with PWGSC.

12) Contingencies

In the normal course of business, the Board is the defendant in pending claims or lawsuits. It is the opinion of Management that these actions will not result in any substantial liabilities for the Board.

13) Comparative figures

Certain comparative figures have been reclassified to conform with the presentation adopted in 2001.

HEAD OFFICE

Constitution Square
360 Albert Street, Suite 1560
Ottawa, Ontario
K1A 0M9

OPERATIONAL HEADQUARTERS

Norman McLaren Building
3155 Côte de Liesse Road
St. Laurent, Quebec
H4N 2N4

Tel.: 1 800 267-7710
(from anywhere in Canada)
or (514) 283-9000
(from Montreal area)

POSTAL ADDRESS

P.O. Box 6100
Station Centre-ville
Montreal, Quebec
H3C 3H5

DELIVERY ADDRESS

Norman McLaren Building
3155 Côte de Liesse Road
St. Laurent, Quebec
H4N 2N4

CUSTOMER SERVICES

From anywhere in Canada
Tel.: 1 800 267-7710

From Montreal and region
Tel.: (514) 283-9000
Fax: (514) 283-7564

PRODUCTION

ENGLISH PRODUCTION CENTRES

Atlantic
Cornwallis House 5 Suite 201
475 Spring Garden Road,
Halifax, Nova Scotia B3J 3T2
Tel.: (902) 426-6000

NorthWest
Dorchester Building Suite 100
10815 104th Avenue,
Edmonton, Alberta T5J 4N6
Tel.: (780) 495-3013

Ontario
150 John Street
Toronto, Ontario M5V 3C3
Tel.: (416) 973-3012

Pacific
1385 8th Avenue West, #200
Vancouver, British Columbia
V6H 3V9
Tel.: (604) 666-3838

Prairie
The Marshall Wells Building #300
136 Market Avenue,
Winnipeg, Manitoba R3B 0P4
Tel.: (204) 983-7996

Quebec
3155 Côte de Liesse Road
St. Laurent, Quebec H4N 2N4
Tel.: (514) 283-9501

FRENCH PRODUCTION CENTRES

Acadia
Heritage Court
95 Foundry Street, # 100
Moncton, New Brunswick
E1C 5H7
Tel.: (506) 851-6104

Ontario/Western Canada
325 Dalhousie Street, Room 800
Ottawa, Ontario K1N 7G2
Tel.: (613) 995-3659

Quebec

Greater Montreal Area
3155 Côte de Liesse Road
St. Laurent, Quebec H4N 2N4
Tel.: (514) 283-9285

Regions of Quebec outside of Montreal
112 Dalhousie Street, 2nd Floor
Quebec City, Quebec G1K 4C1
Tel.: (418) 649-6377

DISTRIBUTION IN CANADA

ENGLISH DISTRIBUTION

Atlantic/Quebec
(New Brunswick, Newfoundland, Nova Scotia, Prince Edward Island, Quebec)

Cornwallis House Suite 201
5475 Spring Garden Road,
Halifax, Nova Scotia B3J 3T2
Tel.: (902) 426-6157

Ontario
150 John Street
Toronto, Ontario M5V 3C3
Tel.: (416) 973-3012

Pacific
(British Columbia, Yukon)

1385 8th Avenue West, #200
Vancouver, British Columbia
V6H 3V9
Tel.: (604) 666-3838

Prairie/Northwest
(Alberta, Manitoba, Northwest Territories, Saskatchewan)

The Marshall Wells Building #300
136 Market Avenue,
Winnipeg, Manitoba R3B 0P4
Tel.: (204) 983-7996

FRENCH DISTRIBUTION

3155 Côte de Liesse Road
St. Laurent, Quebec H4N 2N4
Tel.: (514) 283-9000
(Greater Montreal Area)
or 1 800 267-7710 (outside of Greater Montreal Area)

NFB Montreal Centre
1564 St. Denis Street
Montreal, Quebec H2X 3K2
Tel.: (514) 496-6887

DISTRIBUTION OUTSIDE CANADA

England *London*
Canada House
Trafalgar Square
London SW1Y 5BJ
England
Tel.: (207) 258-6480

France *Paris*
5, rue de Constantine
75007 Paris France
Tel.: (1) 44.18.35.40

United States *New York*
350 Fifth Avenue, Suite 4820
New York, NY 10118
USA
Tel.: (212) 629-8890

DISTRIBUTION PARTNERS IN CANADA

Alberta

Bibliothèque de l'École
Maurice-Lavallée
8828 95th Street
Edmonton T6C 4H9
Tel.: (780) 465-6457

Calgary Public Library
616 MacLeod Trail Southeast
Calgary T2G 2M2
Tel.: (403) 260-2780

Edmonton Public Library
7 Sir Winston Churchill Square
Edmonton T5J 2V4
Tel.: (780) 496-7000

British Columbia

Le Centre culturel
francophone de Vancouver
1551 7th Avenue West
Vancouver V6J 1S1
Tel.: (604) 736-9806

Greater Victoria Public Library
735 Broughton Street
Victoria V8W 3H2
Tel.: (250) 382-7241

Langara College
49th Street West
Vancouver V5Y 2Z6
Tel.: (604) 323-5290

Library Services Branch LS0-4946
Canada Way Burnaby V5G 4H7
Tel.: (604) 660-7343

Prince George Public Library
887 Dominion Street
Prince George V2L 5L1
Tel.: (250) 563-9251

Vancouver Public Library
350 Georgia Street West
Vancouver V6B 6B1
Tel.: (604) 331-3603

Manitoba

Bibliothèque de Saint-Boniface
131 Provencher Boulevard,
Suite 100
Saint-Boniface R2H 0G2
Tel.: (204) 986-4330

Brandon University
18th Street
Brandon R7A 6A9
Tel.: (204) 727-9610

City of Winnipeg
Centennial Public Library
251 Donald Street
Winnipeg R3C 3P5
Tel.: (204) 986-6489

Instructional Resources Unit
Government of Manitoba –
Education and Training
1181 Portage Avenue
Winnipeg R3G 0T3
Tel.: (204) 945-7849

New Brunswick

Moncton Public Library
644 Main Street, Suite 101
Moncton E1C 1E2
Tel.: (506) 869-6000

Saint John Regional Library
1 Market Square
Saint John E2L 4Z6
Tel.: (506) 643-7220

University of New Brunswick
Eaton Multimedia Centre
10 Mackay Drive P.O.
Box 4400
Fredericton E3B 5A3
Tel.: (506) 453-4704

Newfoundland

Corner Brook Public Library
Sir Richard Squires Building
Corner Brook A2H 6J8
Tel.: (709) 634-0013

Provincial Information and
Library Resources Board
Arts and Culture Centre
St. John's A1B 3A3
Tel.: (709) 737-2133

Northwest Territories

Northwest Territories
Public Library Services
75 Woodland Drive
Hay River X0E 1G1
Tel.: (867) 874-6531

Government of
Northwest Territories
Dehcho Divisional
Board of Education
Educational Library/Resource
Centre Fort Simpson X0E 0N0
Tel.: (867) 695-7304

Nova Scotia

Halifax Regional Library
5381 Spring Garden Road
Halifax B3J 1E9
Tel.: (902) 490-5710

Nova Scotia
College of Art and Design
5163 Duke Street
Halifax B3J 3J6
Tel.: (902) 422-7381

University College of Cape Breton
Multimedia Education Centre
1250 Grand Lake Road
P.O. Box 5300
Sydney B1P 6L2
Tel.: (902) 563-1321

Ontario

Carleton University
Instructional Media Services
D 299 Loeb Building
Ottawa K1S 5B6
Tel.: (613) 520-3813

Dundas Public Library
18 Ogilvie Street
Dundas L9H 2S2
Tel.: (905) 627-3507

Gloucester Public Library
Orleans Branch
1705 Orleans Boulevard
Gloucester K1C 4W2
Tel.: (613) 824-1962

Kingston Frontenac Public Library
130 Johnson Street
Kingston K7L 1X8
Tel.: (613) 549-8888

Kitchener Public Library
85 Queen Street North
Kitchener N2H 2H1
Tel.: (519) 743-0271

London Public Library
305 Queens Avenue
London N6B 3L7
Tel.: (519) 661-4600

Nepean Public Library
101 Centrepointe Drive
Nepean K2G 5K7
Tel.: (613) 727-6660
or (613) 727-6659

North Bay Public Library
271 Worthington Street East
North Bay P1B 1H1
Tel.: (705) 474-3332

Oshawa Public Library
65 Bagot Street
Oshawa L1H 1N2
Tel.: (905) 579-6111

Ottawa Public Library
120 Metcalfe Street
Ottawa K1P 5M2
Tel.: (613) 236-0301

Thunder Bay Public Library
285 Red River Road
Thunder Bay P7B 1A9
Tel.: (807) 344-3585

Toronto Public Library
(98 branches)
789 Yonge Street
Toronto M4W 2G8
Tel.: (416) 393-7131

York University
4700 Keele Street
Toronto M3J 1P3
Tel.: (416) 736-5150

Prince Edward Island

Government of P.E.I. Department
of Education Video Library
145A Richmond Street
Charlottetown C1A 1J1
Tel.: (902) 368-4641

Quebec

Bibliothèque d'Amos
Maison de la culture
222 1st Avenue East
Amos J9T 1H3
Tel.: (819) 732-6070

Bibliothèque de La Sarre
195 Principale Street
La Sarre J9Z 1Y3
Tel.: (819) 333-2294

Bibliothèque Éva-Sénécal
450 Marquette Street
Sherbrooke J1H 1M4
Tel.: (819) 822-6019

Bibliothèque Gabrielle-Roy
350 St. Joseph Street East
Quebec City G1K 3B2
Tel.: (418) 529-0924

Bibliothèque municipale
de Chicoutimi
155 Racine Street East
Chicoutimi G7H 1R5
Tel.: (418) 698-5350

Bibliothèque municipale
de Rimouski
110 de l'Évêché Street East
P.O. Box 710
Rimouski G5L 7C7
Tel.: (418) 724-3164

Bibliothèque municipale
de Rouyn-Noranda
201 Dallaire Avenue
Rouyn-Noranda J9X 4T5
Tel.: (819) 762-0944

Bibliothèque municipale
de Val-d'Or
600 7th Street
Val-d'Or J9P 3P3
Tel.: (819) 824-2666

Bibliothèque municipale
Gatien-Lapointe
1225 Place Hôtel-de-Ville
Trois-Rivières G9A 5L9
Tel.: (819) 372-4615

Concordia University
1455 de Maisonneuve Blvd. West
Montreal H3G 1M8
Tel.: (514) 848-3445

Saskatchewan

John M. Cuelenaere Public Library
125 12th Street East
Prince Albert S6V 1B7
Tel.: (306) 763-7638

Le Lien – Centre fransaskois
de ressources culturelles et
pédagogiques Collège Mathieu
Gravelbourg S0H 1X0
Tel.: (306) 648-2240

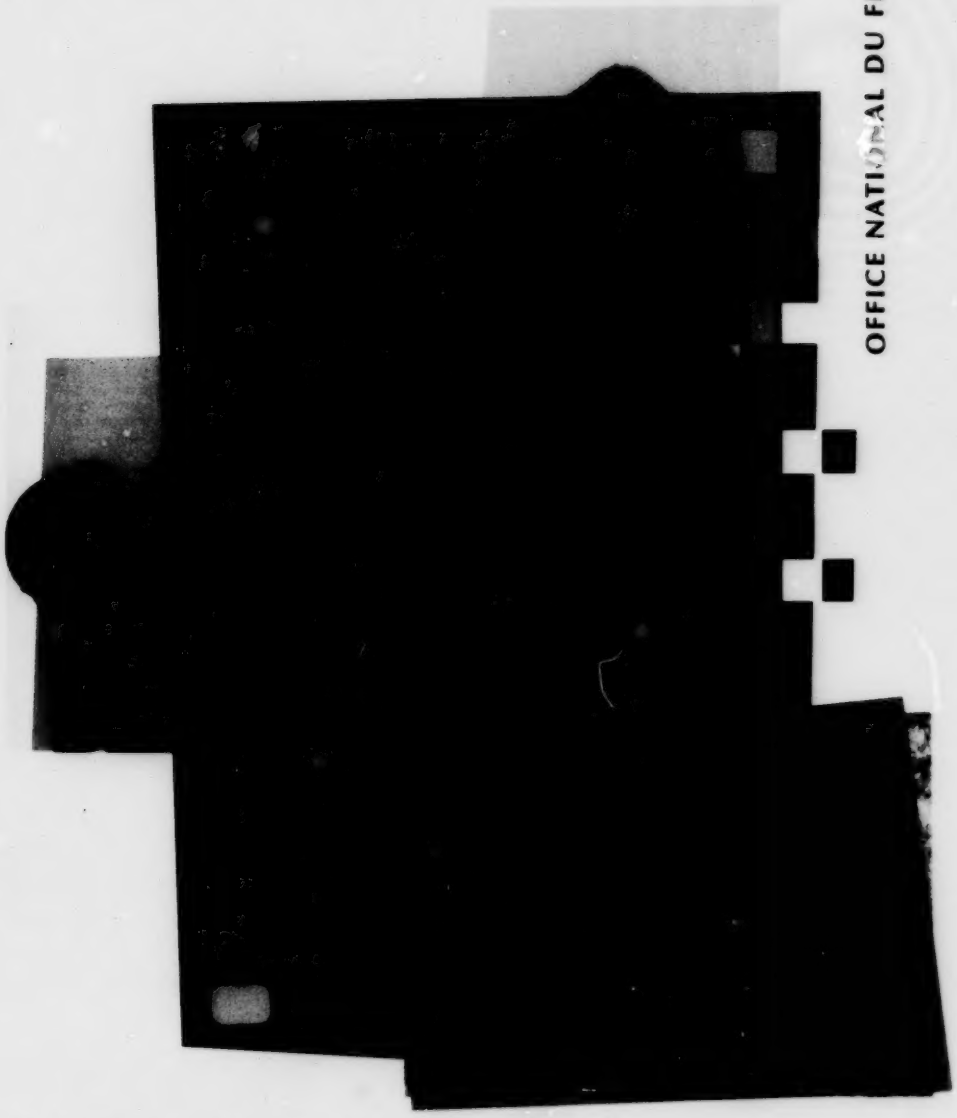
Regina Public Library
2311 12th Avenue
Regina S4P 3Z5
Tel.: (306) 777-6120

Saskatoon Public Library
311 23rd Street East
Saskatoon S7K 0J6
Tel.: (306) 975-7558

Yukon

Government of Yukon
Libraries and Archives
2071 2nd Avenue
Whitehorse Y1A 2C6
Tel.: (867) 667-5228

OFFICE NATIONAL DU FILM DU CANADA



RAPPORT ANNUEL 2000-2001

ONF NFB

DES PRODUCTIONS PERTINENTES, EXCELLENTES ET INNOVATRICES

Productions originales de l'ONF et coproductions	82
Versions et adaptations	49
Prix remportés	129
Télédiffusions au Canada	2 869
Films et vidéocassettes prêtés et loués (ONF et partenaires)	213 632
Vidéocassettes vendues au Canada	92 680

PHOTOS DE LA COUVERTURE

(de haut en bas)

Anne Hébert
Cinéma vérité : le moment décisif
Âme Noire/Black Soul

Canada

© 2001 Office national du film du Canada

Publié par
Communications et
Services de distribution
Case postale 6100
Succursale Centre-ville
Montréal (Québec)
H3C 3H5

Téléphone : (514) 283-9246
Télécopieur : (514) 283-8971
www.onf.ca

ISBN : 0-7722-1070-5
3e trimestre 2001

Conception graphique :
Monique Roy design graphique

Imprimé au Canada

Papier recyclé

OFFICE NATIONAL DU FILM DU CANADA

RAPPORT ANNUEL 2000-2001

ONF NFB

OFFICE NATIONAL DU FILM DU CANADA
NATIONAL FILM BOARD OF CANADA

Ottawa, juillet 2001

L'Honorable Sheila Copps
Ministre du Patrimoine canadien
Ottawa, Ontario

Madame la ministre,

J'ai l'honneur de vous présenter, conformément aux dispositions de l'article 20(1) de la Loi sur le cinéma, le Rapport annuel de l'Office national du film du Canada pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2001.

Le document fait également état des principaux événements survenus au cours de cette année.

Je vous prie d'agréer, Madame la ministre, l'assurance de ma considération distinguée.

Le commissaire du gouvernement
à la cinématographie et président,

Jacques Bensimon

TABLE DES MATIÈRES

PROFIL DE L'ONF 6

CONSEIL D'ADMINISTRATION 7

MESSAGE DE LA PRÉSIDENTE 8

MISSION ACCOMPLIE... ET PLUS! 12

AUTRES FAITS SAILLANTS 16

PALMARÈS 18

PRODUCTIONS 25

VERSIONS ET ADAPTATIONS 36

SOMMAIRE DES ACTIVITÉS • PRODUCTION 42

SOMMAIRE DES ACTIVITÉS • DISTRIBUTION CANADIENNE 43

SOMMAIRE DES ACTIVITÉS • DISTRIBUTION INTERNATIONALE 44

SOMMAIRE DES ACTIVITÉS • SERVICES TECHNIQUES 45

ÉTATS FINANCIERS 47

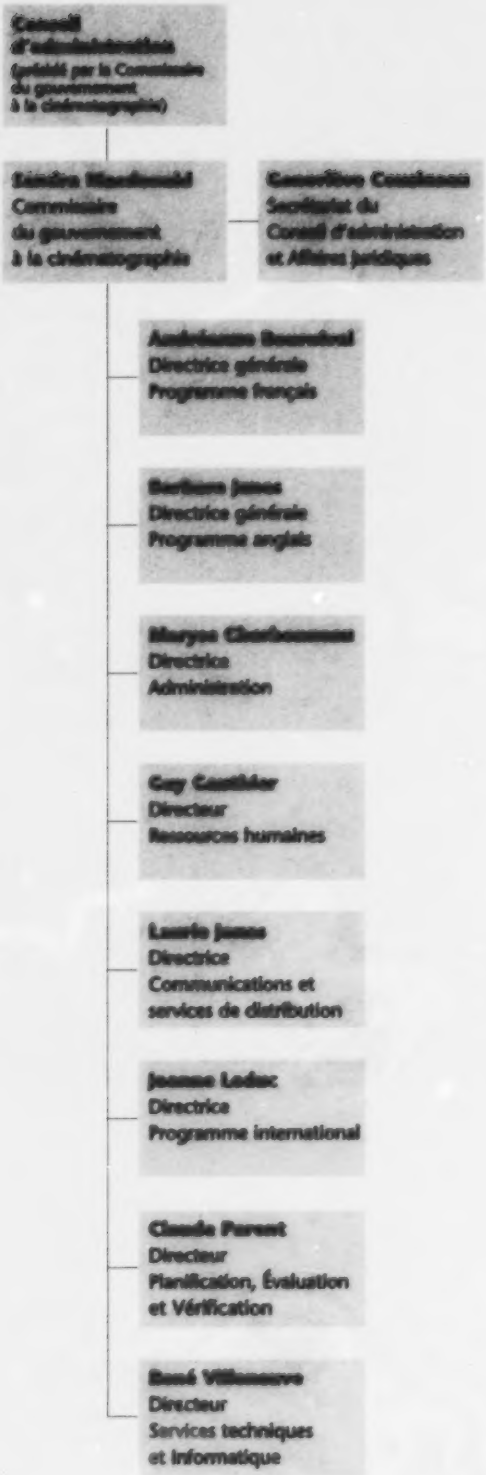
BUREAUX DE L'ONF ET PARTENAIRES 59

L'Office national du film du Canada est un lieu exceptionnel de création dont le mandat est de produire et distribuer des films et autres documents audiovisuels destinés aux auditoires canadiens et aux marchés étrangers, dans le but de mieux faire connaître et comprendre les réalités sociales et culturelles du Canada.

Ses films sont produits dans les deux langues officielles et ce, par l'entremise de ses Programmes français et anglais, de ses propres cinéastes ainsi que de cinéastes indépendants de toutes les régions du pays. On retrouve ses studios de production à Vancouver, Edmonton, Winnipeg, Toronto, Ottawa, Montréal, Québec, Moncton et Halifax.

L'ONF a établi un réseau de distribution avec des partenaires des secteurs public (bibliothèques publiques et scolaires) et privé (entreprises de distribution, maisons de vente par catalogue, chaînes de cinéma, clubs vidéo, etc.) afin de rendre accessibles ses films et vidéos dans l'ensemble des provinces et territoires du pays. De plus, les productions de l'ONF sont diffusées régulièrement sur les réseaux de télévision conventionnels et spécialisés. Le public canadien peut se procurer les vidéos de l'ONF, sept jours par semaine, grâce à un numéro de téléphone sans frais, ou commander des titres en furetant dans le catalogue virtuel sur son site Internet. À l'étranger, ses bureaux sont situés à Londres, à Paris et à New York.

L'ONF est une maison de production et de distribution intégrée disposant d'une vaste collection de films, d'un laboratoire de conservation, ainsi que des services de postproduction et de recherche et développement. Ces derniers, tout comme les Directions des Communications et Services de distribution, des Ressources humaines et de l'Administration, sont logés au Bureau central de Montréal alors que son Service de relations gouvernementales est localisé au siège social de l'ONF à Ottawa.



Le Conseil d'administration de l'Office national du film du Canada compte huit membres. La Commissaire du gouvernement à la cinématographie occupe la fonction de présidente. Six des membres représentent le peuple canadien et le directeur général de Téléfilm Canada est membre d'office.

Au cours de la période couverte par ce rapport annuel, un mandat a été renouvelé et trois vacances se sont créées.

Le mandat de la vice-présidente du Conseil, Patricia R. O'Brien, et celui de Rock Demers ont pris fin le 18 octobre 2000. Norah Mallory a été nommée vice-présidente en décembre 2000 et son mandat a été renouvelé en mars 2001 pour une durée de trois ans. Le mandat de Cherry E. Karpyshin s'est terminé le 10 mars 2001.

Aucune nomination n'a été effectuée en cours d'année. Geneviève Cousineau, l'avocate-conseil de l'ONF, agit à titre de Secrétaire du Conseil.

Sandra Macdonald
Commissaire du gouvernement à la cinématographie et présidente

Patricia R. O'Brien
Vice-présidente (jusqu'au 18 octobre 2000)
Professeur adjoint
Memorial University of Newfoundland
St. John's (Terre-Neuve)

Norah Mallory
Vice-présidente (depuis le 1er décembre 2000)
Associée
Harley • Mallory Strategic Communications
Fredericton (Nouveau-Brunswick)

Cherry E. Karpyshin
Présidente – Comité de vérification et des finances (jusqu'au 10 mars 2001)
Directrice générale
Prairie Theatre Exchange
Winnipeg (Manitoba)

Rock Demers
(jusqu'au 18 octobre 2000)
Président et fondateur
Productions La Fête
Montréal (Québec)

François N. Macerola
Membre d'office
Directeur général
Téléfilm Canada

Le présent rapport annuel est le dernier que je signe en tant que commissaire du gouvernement à la cinématographie et présidente de l'Office national du film du Canada. En effet, mon mandat, qui avait débuté en avril 1995, se termine le 15 juin 2001.

J'ai été très heureuse de présider aux destinées de l'ONF durant un peu plus de six ans, non pas parce que cette période fut facile pour l'organisme, mais bien parce que je crois fermement en la valeur et en l'importance de ce lieu unique de création.

Mon arrivée à l'ONF a coïncidé avec l'annonce d'importantes compressions budgétaires auxquelles nous avons réagi en prenant les décisions majeures qui s'imposaient dans les circonstances. Non seulement avons-nous réussi à produire au maximum avec un budget réduit, mais nous avons établi un plan stratégique redéfinissant notre mandat, établi clairement notre vision de l'avenir et intégré nos activités dans un mode de fonctionnement moderne.

Pour l'ONF, la priorité demeure la production, alors que le virage technologique et la rationalisation des processus administratifs ont comme objectif principal une optimisation de la qualité, du temps, de l'énergie et des coûts.

Une production dynamique et visible qui reflète la société canadienne

Au niveau de la production, nous avons choisi de délaisser la fiction pour concentrer nos efforts dans ce qui est notre force et qui fait la réputation de l'ONF : le documentaire unique d'auteur et l'œuvre d'animation. Les résultats prouvent que nous avons eu raison puisque nous avons pu ainsi protéger notre capacité de création et produire, depuis 1995, plus de 500 documentaires et une centaine de films d'animation.

Nous avons aussi réaffirmé notre position concernant la coproduction avec le secteur indépendant en établissant une politique claire pour définir notre implication. Pour l'ONF, il est important d'être un vrai partenaire et d'avoir un rôle à jouer en tant que coproducteur. Pour ce, nous avons opté pour une participation financière minimum dans chacun des projets auxquels nous acceptons de collaborer, de telle façon que nous puissions avoir un impact réel au niveau du contenu et des décisions de production.

De nombreux cinéastes canadiens ont fait leurs premières armes à l'ONF et nous voulons permettre à ceux qui envisagent de faire carrière en cinéma d'avoir accès à notre structure de production. C'est pourquoi nous avons affirmé, dans notre plan d'action, qu'environ le quart de nos productions annuelles seraient l'œuvre de cinéastes qui réalisent leur premier film à l'ONF. Jusqu'à maintenant, nous avons dépassé cet objectif.

La mosaïque culturelle est très large au pays et nos films doivent en présenter les divers aspects. Nous avons donc renforcé notre mandat de refléter l'évolution de la société canadienne, non seulement dans les images captées, mais aussi au niveau de ceux et celles qui réalisent et produisent les films. Pour ce, les Programmes français et anglais ont développé davantage leurs structures de production de façon à permettre aux autochtones et aux gens de couleur de s'exprimer cinématographiquement.

En animation, nous avons voulu laisser toute latitude aux artistes de produire de véritables œuvres d'auteur. Un des films les plus personnels parmi ceux réalisés dans nos studios est sans contredit ***Le Chapeau/The Hat***, de Michèle Cournoyer, un film dont les images dépouillées et saisissantes ont touché un large public et ont valu à la réalisatrice neuf prix dans des festivals importants.

Qualité et pertinence

La qualité et la pertinence de nos productions sont reconnues à travers le monde et, au cours des six dernières années, l'ONF a remporté 797 prix canadiens et internationaux. Parmi les plus récents, soulignons la remise du Prix Chalmers en documentaire au cinéaste Stéphane Drolet pour son film ***À l'abri du temps*** et l'Ours d'or décerné par le Festival international de Berlin à Martine Chartrand pour son court métrage d'animation ***Âme Noire/Black Soul***. On a également rendu hommage à l'une de nos meilleures documentaristes, **Alanis Obomsawin**, qui a reçu le Prix du Gouverneur général en arts visuels et médiatiques pour souligner sa longue carrière et son importante contribution à la cinématographie canadienne.

En janvier, j'ai eu le grand plaisir d'assister, à Biarritz, à l'hommage rendu à l'ONF par le Festival international des programmes audiovisuels (FIPA) en reconnaissance de sa production exemplaire et pour être restée, au fil des années, toujours fidèle à un idéal de qualité et d'innovation.

Le virage technologique

L'un des aspects les plus importants que nous ayons eu à considérer et à vivre au cours des dernières années est la transformation radicale des façons de produire, de distribuer et de communiquer avec les utilisateurs de contenus, de façon à moderniser l'institution.

L'ONF s'est doté d'une chaîne de production et d'archivage numérique qui a l'avantage d'offrir beaucoup de souplesse tant au niveau du tournage que du montage et de la distribution. Cela permet aussi de diminuer les coûts et de nous placer en position avantageuse pour l'avenir au niveau de la diffusion de nos produits.

L'ONF expérimente aussi les nouveaux formats de production et, cette année, le film ***Tableaux d'un voyage imaginaire***, de Chedly Belkhodja et Jean Chabot, a été tourné en vidéo haute définition. Nous utilisons la nouvelle technologie numérique pour restaurer des œuvres qui ont souffert des vicissitudes du temps. L'ONF s'est engagé cette année à restaurer sur support numérique un classique de Norman McLaren, ***Neighbours/Voisins***. En partenariat avec le Trust pour la préservation de l'AV canadien, un organisme qui vise à sauvegarder le patrimoine audiovisuel canadien, nous avons restauré une séquence de *Neighbours/Voisins* comme prototype pour fournir de l'information sur le processus de restauration numérique utilisé.

Nous avons fait des progrès importants au niveau de nos systèmes de gestion. Avec le projet *Synchrone*, actuellement en développement, nous serons en mesure d'intégrer, dans une même base de données, l'ensemble des renseignements concernant une production et, conséquemment, d'améliorer la qualité de l'information gérée par l'ONF.

En tant qu'institution culturelle publique, à l'ère de l'Internet, il est important que l'ONF se penche sur la question des droits. Nous avons donc développé un projet majeur, celui de la *Gestion des droits*, un système novateur dont les progrès sont examinés par d'autres organismes culturels qui font face aux mêmes impératifs, soit le suivi de tous les droits liés à un produit dans le nouveau contexte de diffusion sur Internet.

Un accès élargi

L'ONF étant propriétaire d'une banque inestimable de contenu qui appartient au public canadien, il doit redonner au public accès à son patrimoine. Pour ce, nous avons d'abord élaboré une politique de gestion des collections permanentes et temporaires, et nous avons rénové nos voûtes de façon à ce que tous les éléments de production soient préservés dans les meilleures conditions possibles. Nous avons élaboré un nouveau protocole avec les Archives nationales du Canada afin d'assurer la pérennité des éléments de tirage. Nous voulons ainsi nous assurer que nos collections soient non seulement accessibles maintenant, mais qu'elles le seront aussi pour les générations futures.

Le transfert de nos titres sur vidéodisques laser, qui avait débuté au début des années 90 avec la mise sur pied de la CinéRobothèque, s'est poursuivi et c'est à partir de ce support que nous avons procédé à la numérisation de notre collection de films en MPEG 1 et, depuis peu, en MPEG 2, afin de répondre aux besoins de CinéRoute et de diffuser nos films avec une qualité d'image égale à celle offerte par les télédiffuseurs.

En partenariat avec CANARIE, le projet-pilote CinéRoute permet présentement de diffuser par Internet une sélection de 800 films de l'Office dans une cinquantaine d'universités et de collèges à travers le pays. Il continuera à se développer afin d'étendre sa portée et pénétrer dans toutes les écoles et les foyers. Nous sommes, bien sûr, tributaires de la capacité du réseau à transmettre sur large bande partout au pays, mais nous savons que l'évolution technologique permettra bientôt que cela devienne réalité.

Les films de l'ONF bénéficient d'une mise en marché dynamique et efficace. Le public peut visionner nos films à la télévision, dans les festivals et dans les cinémas, et nos vidéocassettes sont disponibles dans un réseau de bibliothèques publiques au pays, des partenaires dont l'apport est considérable dans notre réseau de distribution. Nous avons aussi un système de ventes directes à l'ONF, accessible par une ligne sans frais, et nos vidéos se retrouvent dans les catalogues de plusieurs entreprises de distribution.

Afin d'augmenter la visibilité de nos productions, nous sommes devenus partenaires de Corus Entertainment, CBC et quatre maisons de production indépendantes pour la mise sur pied du *Canadian Documentary Channel* qui nous offrira une fenêtre additionnelle pour nos documentaires.

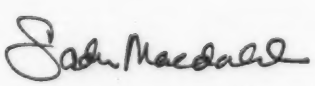
En conclusion

Je laisse un organisme bénéficiant d'éléments qui devraient lui permettre de pousser plus avant le travail déjà accompli. L'ONF peut compter sur un crédit parlementaire qui devrait demeurer stable au cours des prochaines années. Il peut aussi compter sur un système de distribution qui lui apportera des revenus, miser sur des ressources comme le Fonds Mémoire du gouvernement canadien pour rendre sa collection plus accessible en ligne, et bénéficier de la rentabilité de systèmes de gestion intégrés. Je suis donc très optimiste quant à l'avenir de l'ONF.

Je remercie sincèrement les personnes qui ont fait partie du conseil d'administration durant mon mandat, les directeurs et directrices du comité de direction, les artistes et artisans ainsi que tout le personnel de l'ONF. C'est grâce à vous tous et toutes que l'Office a pu relever de nombreux défis dont la restructuration des opérations et des effectifs et le virage technologique, tout cela sans compromettre la créativité, la qualité des productions et la pertinence de leur contenu.

Finalement, je souhaite de tout cœur la meilleure des chances à mon successeur, Jacques Bensimon, qui, j'en suis certaine, saura insuffler à l'ONF l'énergie et la passion dont les cinéastes, les producteurs et tout le personnel continueront d'avoir besoin pour poursuivre leur œuvre. Je suis certaine que, tout comme moi, il pourra compter sur leur appui extraordinaire.

La Commissaire du gouvernement à la cinématographie
et présidente,



Sandra Macdonald

Tel que mentionné dans le Plan ONF 2000 et réitéré dans le Plan stratégique 2001-2004, l'énoncé de mission de l'ONF est le suivant :

L'Office national du film du Canada enrichit la société canadienne en produisant et en distribuant des œuvres audiovisuelles ayant pour mission :

- de provoquer des discussions et des débats sur des sujets importants;
- d'exploiter le potentiel créatif des médias audiovisuels; et
- d'obtenir la reconnaissance, au Canada et à l'étranger, pour l'excellence, la pertinence et l'innovation.

Pour réaliser cette mission, l'ONF a adopté des objectifs stratégiques pour chacun des secteurs dont les activités sont décrites ci-après.

LA PRODUCTION D'ŒUVRES AUDIOVISUELLES

La réalisation d'un ensemble de films et autres productions audiovisuelles qui reflètent des perspectives et des réalités canadiennes diversifiées.

Une des caractéristiques principales des productions de l'ONF est de provoquer des discussions qui font avancer les débats de société. C'est ce que nous avons réalisé encore cette année avec, entre autres, ***Mourir pour soi***, de Lina B. Moreco, sur toute la polémique entourant la possibilité de permettre aux malades gravement atteints de mourir comme ils l'ont choisi; ***"Ah... the Money, the Money, the Money" – The Battle for Saltspring***, de Mort Ransen, sur l'opposition de la population de l'île de Saltspring à la coupe à blanc; ***Worst Case Scenario***, de Glynis Whiting, sur une polémique entourant le projet de création d'un puits de gaz sulfureux en Alberta; ***L'Horloge universelle – La Résistance de Peter Watkins***, de Geoff Bowie, sur les effets de la mondialisation au niveau culturel; ***In the Flesh***, de Gordon McLennan, un documentaire provocateur sur la sexualité; ***Le Lien cosmique***, de Catherine Fol, sur l'origine de la vie sur terre; ***Nuclear Dynamite***, de Gary Marcuse, sur l'histoire inédite des mégaprojets nucléaires et la montée d'un mouvement écologique.

Nos films connaissent un impact important au moment de leur lancement, mais ont aussi une durée de vie qui se prolonge dans le temps et profitent d'une distribution ciblée et encadrée. Ainsi, cette année, ***Enfer et contre tous !***, un film d'Andrée Cazabon sur les jeunes de la rue, a bénéficié d'une tournée pancanadienne grâce à un partenariat avec Développement des ressources humaines Canada. La production ***Working Like Crazy***, de Gwynne Basen et Laura Sky, coproduit avec la Sky Works Charitable Foundation, a eu un impact de sensibilisation important puisque le gouvernement ontarien a décidé de subventionner les organismes s'occupant de la réinsertion des malades mentaux sur le marché du travail. En partant du film ***Through a Blue Lens***, de Veronica Alice Mannix, un percutant documentaire dans lequel des toxicomanes parlent ouvertement d'eux-mêmes, Moira Simpson a réalisé, pour le milieu de l'éducation, l'adaptation ***Flipping the World – Drugs Through a Blue Lens***, qui vient de récolter trois Leo Awards, soit celui de la meilleure série pour jeunes ou enfants, celui de la meilleure réalisation et celui du meilleur scénario dans cette catégorie.

Une programmation d'excellence reconnue au Canada et à l'étranger

Au cours de l'année 2000-2001, l'ONF a produit 82 films, vidéos et produits multimédias. De ce nombre, 68 sont des productions entièrement réalisées par l'ONF et 14 l'ont été avec le secteur indépendant. Outre ces productions originales, 43 versions de films de l'ONF ont été réalisées et 6 versions de coproductions, pour un total de 49.

Le nombre impressionnant de prix décernés à l'ONF, à ses artisans et à ses films confirme que nos productions sont excellentes, pertinentes et innovatrices. Cette année, 129 prix se sont ajoutés aux 3 988 reçus au cours des années précédentes, portant le total à 4 117 prix récoltés jusqu'à maintenant dans les festivals canadiens et internationaux.

Plusieurs cinéastes dont le talent a déjà été reconnu par *The Academy of Motion Picture Arts and Sciences* ont produit récemment des films qui connaissent beaucoup de succès. Co Hoedeman, qui a déjà remporté un Oscar® pour *Le Château de sable/The Sand Castle*, a réalisé une magnifique et touchante série intitulée ***Les Saisons de Ludovic***, qui a reçu une dizaine de prix. Paul Driessen, en nomination pour son film *3 Misses*, nous a donné cette année ***The Boy Who Saw the Iceberg/Le garçon qui a vu l'iceberg***, qui a remporté, en janvier, le FIPA d'argent au Festival international des programmes audiovisuels à Biarritz, en France. Deux films qui étaient en nomination l'an dernier, ***When the Day Breaks***, de Amanda Forbis et Wendy Tilby, et ***My Grandmother Ironed the King's Shirts*** (***Ma grand-mère repassait les chemises du roi***), de Torill Kove, ont poursuivi sur leur lancée en ajoutant chacun respectivement 16 et 11 prix aux 17 et 5 remportés l'an dernier. ***Village of Idiots*** (***Le Village des idiots***), de Eugene Fedorenko et Rose Newlove, basé sur un conte folklorique juif, s'est mérité depuis sa sortie un total de 16 prix, incluant le Prix Génie du meilleur court métrage d'animation.

Parmi les autres productions qui se sont distinguées, mentionnons ***Des marelles et des petites filles...***, réalisé par Marquise Lepage et coproduit avec Les Productions Virage inc., qui a remporté huit prix, dont trois Prix Gémeaux; ***A Love That Kills***, de Annie O'Donoghue, ***Coucou, Monsieur Edgar!***, de Pierre M. Trudeau, et ***Unwanted Soldiers***, de Jari Osborne, qui en ont reçu quatre chacun.

LA DISTRIBUTION D'ŒUVRES AUDIOVISUELLES

Il est clairement spécifié dans le mandat de l'ONF que nous devons distribuer nos productions de façon à rejoindre un vaste public, tant canadien qu'étranger. Nous devons donc exploiter au maximum les différents circuits permettant d'avoir accès à notre collection de films qui constitue l'un des plus importants patrimoines audiovisuels canadiens.

Mise en marché au Canada

Avec l'arrivée du premier bouquet de chaînes spécialisées, le nombre de télédiffusions de nos films a augmenté considérablement et, par conséquent, les occasions pour les Canadiens de voir nos productions se sont multipliées. La récente ouverture de la chaîne *Aboriginal Peoples Television Network* (APTN), qui diffuse en français, en anglais et en inuktitut, a présenté plusieurs de nos titres cette année.

Par contre, nous constatons avec plaisir que les réseaux conventionnels comme Radio-Canada, CBC, TVA, CTV et Télé-Québec font une place de plus en plus grande à nos productions et ce, particulièrement aux heures de grande écoute.

Quant à nos ventes directes auprès de la clientèle, le nombre de vidéocassettes vendues a légèrement augmenté au cours de l'année, de même que le nombre de produits multimédias.

Mise en marché à l'étranger

À l'international, nos bureaux de Paris, Londres et New York continuent d'avoir un impact important au niveau des ventes de nos productions. Le marché DVD est en pleine expansion dans le monde entier et a suscité un intérêt renouvelé pour les produits de l'ONF. Cette année, par exemple, une importante entente signée avec un éditeur américain de DVD, *Image Entertainment*, a permis d'augmenter les recettes du marché non commercial de 12 % comparativement à l'année précédente. Quant aux revenus du marché consommateur, ils ont plus que doublé.

Accessibilité à l'ensemble du patrimoine audiovisuel de l'ONF

L'ONF maintient un réseau de 51 bibliothèques-partenaires pour promouvoir l'accès à ses productions dans les villes canadiennes. Cette année, 208 660 prêts ont été effectués dans ces points, une hausse de près de 10 000 par rapport à l'an dernier.

Le Centre ONF Montréal est une vitrine importante pour l'ONF. On y offre un lieu de consultation privilégié, la CinéRobothèque, des ateliers d'animation pour les jeunes, un cinéma, une salle d'exposition et un centre de distribution électronique. Cette année, plus de 100 000 visiteurs ont passé les tourniquets du centre, une augmentation de 7 % par rapport à l'année précédente, et un total de 47 400 visionnements de films ont été enregistrés à la CinéRobothèque, soit 3 400 de plus que l'an dernier. Au niveau des revenus, l'ensemble des activités a généré un montant de 331 158 $, soit 11 % de plus qu'en 1999-2000.

L'ONF étant reconnu internationalement pour la qualité de ses documentaires et de ses films d'animation, notre site Internet devrait devenir, dans ces deux domaines, un carrefour d'échanges avec d'autres cinéastes et avec le public. Des comités réunissant des personnes de différents secteurs à l'ONF ont travaillé avec acharnement à développer les divers éléments de la stratégie Internet et le résultat devrait être rendu public sous peu. Le site Internet actuel de l'ONF génère près de deux millions d'interrogations de nos pages chaque mois. Lors d'un récent sondage, les utilisateurs ont très bien coté le site et ont passé des commentaires positifs dont nous tenons compte dans le developpement actuel.

UN MILIEU PROPICE À L'INNOVATION ET À L'ESSOR DE LA CINÉMATOGRAPHIE CANADIENNE

Des projets expérimentaux

CineRoute, notre projet-pilote de télédistribution électronique, vient d'entreprendre une nouvelle phase de développement. Présentement, les membres du réseau Internet à large bande CA*Net3 ont accès à une sélection de 800 films de l'ONF numérisés selon le standard MPEG 1 et diffusés en transit (sans téléchargement) à 30 images/seconde. Selon une récente évaluation faite par une firme extérieure à l'ONF, les utilisateurs prisent beaucoup ces visionnements, tant au niveau de l'accessibilité à notre collection que de la qualité de diffusion. Même si les résultats actuels sont probants, nous avons commencé à numériser la collection selon le standard MPEG 2 qui offrira une qualité d'image encore supérieure, comparable à celle des télédiffuseurs.

Nous avons développé cette année une nouvelle version du catalogue multimédia de l'ONF, un répertoire dynamique de 7 000 films comportant synopsis, génériques et images tirés des films ainsi qu'un moteur de recherche précis et puissant. Dans un avenir rapproché, ce catalogue comprendra des liens avec la base de données institutionnelle liée à la gestion des droits, rendant possible la modification automatique et simultanée des différents éléments. Nous avons déjà approché d'autres organismes intéressés à intégrer leurs propres titres à notre catalogue, ce qui permettrait la diffusion, sur CineRoute, d'un plus large patrimoine audiovisuel.

Le développement de nouveaux talents et de nouvelles compétences en cinéma

- **La diversité de la société canadienne**

L'ONF ayant comme mandat de refléter la société canadienne, des thèmes comme, par exemple, l'immigration et la mosaïque culturelle se retrouvent cette année dans ***Mediterraneo Sempre – Méditerranée pour toujours***, de Nicola Zavaglia, ***Tango in a Cold City***, d'Alastair Brown et ***Who is Albert Woo?***, de Hunt Hoe.

Les autochtones et les gens de couleur ont accès à la structure de production de l'ONF grâce à des programmes spéciaux comme le *Aboriginal Filmmaking Program* du Programme anglais qui, depuis juin 1996, a permis de compléter 22 films et d'en mettre trois autres en chantier, alors que le concours *Cinéastes autochtones* du Programme français a recruté cette année un cinquième cinéaste de cette communauté. D'autres films sur ou par des autochtones ont été produits dans le programme régulier de l'ONF, tels ***Ojigkwanong – Rencontre avec un sage algonquin***, de Lucie Ouimet, ***Hollow Water***, de Bonnie Dickie, ***Honour of the Crown***, de Tom Radford, et ***Rocks at Whiskey Trench***, d'Alanis Obomsawin.

Pour leur part, ***Speakers for the Dead***, de Jennifer Holness et David Sutherland, ***Journey to Justice***, de Roger McTair, ***Âme Noire/Black Soul***, de Martine Chartrand, et ***Raisin' Kane – A Rapumentary***, d'Alison Duke, nous aident à mieux connaître le passé des gens de couleur et à comprendre ce qu'ils vivent maintenant.

- **Les cinéastes de la relève**

Les jeunes cinéastes bénéficient de divers programmes spéciaux et leur talent est souvent confirmé par leurs pairs. Cette année, par exemple, trois des quatre Prix Gemini remportés par l'ONF l'ont été par des jeunes cinéastes. ***Unwanted Soldiers***, de Jari Osborne, a reçu le Prix Canada financé par le Programme du multiculturalisme du ministère du Patrimoine canadien. ***Deep Inside Clint Star***, de Clint Alberta, produit dans le cadre de l'*Aboriginal Filmmaking Program*, a récolté le prix Donald Brittain pour le meilleur documentaire à caractère social ou politique. ***Sunrise Over Tiananmen Square***, de Shui-Bo Wang, a gagné le prix du meilleur documentaire historique ou biographique. Ce film avait été en nomination pour l'Oscar® du meilleur court métrage documentaire en 1998.

Au Programme français, trois autres *Libres courts* se sont ajoutés à cette collection, soit ***Ojigkwanong – Rencontre avec un sage algonquin***, de Lucie Ouimet, ***C'est comme ça – jeux, peines et paroles d'enfants***, de Natalie Martin, et ***Opération Dantec***, de Yann Langevin. Ce programme a permis à sept jeunes de réaliser leur premier film à l'ONF. Un autre jeune cinéaste, Nicolas Brault, a présentement l'occasion de réaliser son premier film d'animation grâce au concours *Cinéaste recherché(e)*, qui existe depuis 1980 au Studio Animation/Jeunesse du Programme français. Les cinéastes de la relève ont aussi accès à la production documentaire et d'animation à l'ONF, indépendamment des divers programmes et concours visant à les rejoindre.

L'ONF aide également à concrétiser de nombreux projets de cinéastes de la relève grâce à ses programmes Aide au cinéma indépendant – Canada (ACIC) et *Filmmaker Assistance Program (FAP)* en offrant des services de prêt d'équipement et des services de traitement et de tirage, de transferts et de postproduction. Cette année, 66 films ont bénéficié du soutien de l'ACIC et 173 de celui du FAP, pour un total de 239 projets.

GESTION INTERNE

Administration

Nous avons réussi à poursuivre notre objectif de maintenir au minimum les coûts d'administration afin d'allouer à la production la plus grande part de l'argent disponible et que ces sommes se retrouvent à l'écran.

En 2000-2001, nous avons réalisé avec succès et dans les délais prévus l'implantation de la Stratégie de l'information financière (SIF) qui devait amener tous les ministères et agences du gouvernement à une comptabilité d'exercice au 1er avril 2001. Nous avons entrepris un autre projet, soit la migration de nos systèmes financiers à la version Oracle 11*i*, une version Internet qui s'intégrera avec le système de Gestion des relations avec la clientèle.

Nous mettons aussi présentement en place un système de liaisons à haute vitesse et de serveurs à grande capacité afin de relier tous nos centres de production à travers le pays, permettant ainsi de travailler ensemble en temps réel et d'éliminer les délais liés normalement à la distance.

Durant toute l'année 2000-2001, les travaux majeurs de rénovation du bureau central de Montréal, qui avaient été entrepris en 1999, se sont poursuivis, obligeant le transfert du personnel dans l'édifice Grierson durant quelques mois. Les travaux ont été terminés dans les délais prévus et tout le monde a pu réintégrer l'édifice Norman-McLaren à la fin mars.

Gestion des relations avec la clientèle

Depuis octobre 2000, une équipe composée de représentants de plusieurs secteurs de l'ONF a travaillé à l'implantation du système de commerce électronique intégré GRC (Gestion des relations avec la clientèle), géré à l'aide de nouveaux modules d'Oracle : le iStore (Magasin Internet), le iMarketing (Marketing Internet), le Marketing Online (Marketing en ligne) et le iPayment (Paiement Internet). L'objectif de ce système est de fournir un meilleur service aux clients de l'ONF; il traitera tous les aspects des ventes en ligne, de la mise en marché, de la gestion optimale des commandes et des opérations de service à la clientèle en intégrant entièrement ces fonctions, en réduisant la duplication dans le travail et en maximisant le partage des données entre les divers secteurs.

Synchrone

L'objectif premier du projet Synchrone est d'intégrer tous les renseignements d'ordre administratif sur les productions cinématographiques et audiovisuelles, y compris les composantes de la Photothèque et de la Cinémathèque des plans d'archives, dans le but d'améliorer la qualité de l'information gérée par l'ONF.

Gestion des droits

Un projet d'envergure mis sur pied à l'ONF est celui du Système électronique de gestion des droits d'auteur (SEGDA). Il s'avère évident que les registres sur papier sont absolument dépassés dans le monde virtuel qui est maintenant le nôtre. Il s'agit donc d'informatiser ce qui existait et de développer un mécanisme permettant d'avoir accès à plus d'informations avec moins de restrictions que dans le système actuel.

Le modèle développé à l'ONF est des plus novateurs en la matière et a su attirer l'attention du ministère du Patrimoine canadien qui a accordé un montant d'argent pour en poursuivre le développement. Il permettra de suivre les droits concernant quelque 10 000 productions, les plans d'archives, le matériel de promotion, les produits multimédias et aussi les pièces musicales, l'ONF étant également un éditeur de musique. Il permettra aussi à l'ONF de fournir aux détenteurs de droits, aux auteurs et aux artistes tous les renseignements concernant leurs œuvres. Ce système sera relié aux modules financiers, nous permettant ainsi d'obtenir rapidement l'information requise.

En avril, plusieurs films de l'ONF ont été présentés au Walter Reade Theater de New York, dans le cadre de la série spéciale *Blame Canada ! Cinema from the North Country*. Les productions récentes ***Just Watch Me: Trudeau and the '70s Generation*** (***Frenchkiss – La Génération du rêve Trudeau***), de Catherine Annau, et ***When the Day Breaks***, de Wendy Tilby et Amanda Forbis, ainsi que les classiques ***Pour la suite du monde***, de Pierre Perrault et Michel Brault, ***J.A. Martin photographe***, de Jean Beaudin, et ***Mon oncle Antoine***, de Claude Jutra, faisaient partie de la sélection canadienne.

La Cinémathèque québécoise a rendu un hommage tout particulier au **Studio Acadie** du Programme français, qui célébrait son 25e anniversaire, en présentant une vingtaine de films témoignant de la richesse des œuvres et du parcours novateur des cinéastes acadiens. Depuis sa création, le Studio Acadie a produit près de 70 documentaires, fictions et courts métrages d'animation.

Le film ***Les Chasseurs d'ombre***, de Jean Marc Larivière, a bénéficié d'une avant-première à Paris, le 28 avril, lors de la soirée d'ouverture des *Rencontres du ciel et de l'espace 2000*, organisées par l'Association française d'astronomie et la revue *Ciel & espace*. La projection a été suivie d'une causerie animée par Alain Cirou, directeur général de l'Association française d'astronomie.

Le 4 mai, le documentaire de Marquise Lepage ***Des marelles et des petites filles...***, coproduit par les Productions Virage et l'ONF, a remporté le *Grand Prix du jury – Communications et Société* qui vise à reconnaître une production médiatique exceptionnelle. En juin, le gouvernement du Canada et l'honorable Hedy Fry, secrétaire d'État, Condition féminine Canada, ont organisé une projection du film à New York à l'occasion de la Session spéciale de l'Assemblée générale des Nations Unies, *Beijing + 5, Les femmes en l'an 2000 : égalité entre les sexes, développement et paix pour le XXIe siècle*. Depuis son lancement, ce film a remporté de nombreux prix, entre autres trois Prix Gémeaux, la Gerbe d'or décernée au meilleur documentaire social au Festival du court métrage et de la vidéo de Yorkton, et le Prix de l'État du Valais et le Prix Jeunesse au Festival médias nord-sud en Suisse.

Le court métrage d'animation ***Le Chapeau/The Hat***, de Michèle Cournoyer, a été présenté dans le cadre de la Semaine internationale de la critique lors de la 53e édition du Festival international du film de Cannes. Au cours de l'année, *Le Chapeau/The Hat* a remporté neuf prix importants, dont une Mention spéciale de la Critique internationale (Prix FIPRESCI) au Festival international du film d'animation à Annecy, en France, le Prix du meilleur court métrage d'animation au Festival international du film à Santa Barbara (Californie), le Prix spécial du jury au Festival international d'animation d'Ottawa et le Prix spécial du Jury au Festival international du film de Valladolid (Espagne).

L'industrie cinématographique de la Colombie-Britannique a décerné un Prix pour contribution exceptionnelle au **studio de Vancouver** du Programme anglais dans le cadre de la cérémonie de remise des Prix Leo. Cet honneur visait à reconnaître 35 ans de participation de l'ONF à l'essor de l'industrie locale.

Blitz pour **CinéRoute** : une présentation de ce projet-pilote a eu lieu à la mi-mai dans le cadre de INPUT 2000, à Halifax, haut lieu d'innovation télévisuelle, et une autre fin juin, lors de la conférence Net 2000, à Ottawa, carrefour canadien de l'Internet évolué.

Fin mai, à Ottawa, l'Association des cadres professionnels de l'administration publique fédérale a décerné son Prix de Leadership à la présidente de l'ONF, **madame Sandra Macdonald**, « pour avoir mené l'ONF à travers un processus de revitalisation qui, tout en respectant les préoccupations des employés, a permis de faire d'importantes économies, d'accroître la productivité et de maintenir sa tradition d'excellence. »

En juin, à Toronto, a eu lieu le lancement d'une tournée de plusieurs villes canadiennes du documentaire d'Andrée Cazabon ***Enfer et contre tous !***, tournée commanditée par l'ONF en collaboration avec Développement des ressources humaines Canada. Le public de Montréal, Halifax, Vancouver, Kelowna, Calgary, Edmonton, Regina, Winnipeg, Sudbury, North Bay, Ottawa et Québec a eu ainsi l'occasion de discuter avec la réalisatrice et des personnes ressources du sujet épineux de la toxicomanie chez les jeunes de la rue. Le film a remporté aussi un grand succès lors de sa télédiffusion au réseau TVA avec un auditoire de 565 000 personnes.

The Smithsonian Associates ont rendu hommage à l'animation de partout dans le monde lors de trois soirées spéciales à Washington, D.C. La première, qui a eu lieu le 27 juin, était en l'honneur de l'ONF, une gracieuseté de l'ambassade du Canada. Au programme : le film en nomination aux Oscars®, ***When the Day Breaks***, de Wendy Tilby et Amanda Forbis, ainsi que des classiques comme ***Begone Dull Care/Caprices en couleurs***, de Norman McLaren.

Aussi à Washington, en juillet, à la National Gallery of Art, les films ***Frenchkiss – La Génération du rêve Trudeau***, de Catherine Annau, et ***Cinéma vérité : le moment décisif***, de Peter Wintonick, ont fait partie de la programmation des nouveautés canadiennes en documentaire.

L'Écran animé, un tour du monde du cinéma d'animation d'auteur présenté par la comédienne Élise Guilbault, a pris l'antenne de Télé-Québec à l'automne. Cette série de 15 demi-heures, une initiative du Programme français de l'ONF, invitait le public à découvrir une riche sélection de films d'animation d'auteur produits à l'ONF et ailleurs dans le monde. Constitué de plusieurs films regroupés selon un thème, chaque épisode reflétait des préoccupations telles que *Histoires urbaines*, *Place à la musique*, *Le Monde est fou*, *Visages de femmes*, etc.

En septembre a eu lieu, dans le cadre de Cinéfest 2000, la première remise du ***Prix Carolyn-Fouriezos*** créé par le conseil d'administration de l'ONF en hommage à madame Fouriezos décédée l'an dernier. Elle avait été une membre appréciée du Conseil d'administration de l'ONF et un pilier de la scène culturelle dans le Nord de l'Ontario.

À l'automne, le Programme français a fait une tournée avec ses ***Nouveautés de l'ONF*** dans six Maisons de la culture de la ville de Montréal, suivie, au printemps, de projections dans plusieurs villes du Québec (Chicoutimi, Sherbrooke, Rouyn-Noranda, Rimouski, Québec) ainsi qu'à Winnipeg et à Vancouver.

En octobre, le Programme français a lancé la collection ***Libres courts***, sept documentaires de jeunes cinéastes qui ont réalisé leur premier film à l'ONF. Produite par André Gladu et Michèle Pérusse, cette collection comprend : ***La Loi et l'Ordure***, de Stéphane Thibault, ***Mai en décembre (Godard en Abitibi)***, de Julie Perron, ***www.six.lemondeestpetit.ca***, de Vali Fugulin, ***Opération Dantec***, de Yann Langevin, ***C'est comme ça – jeux, peines et paroles d'enfants***, de Natalie Martin, ***Mon père***, de Danic Champoux, et ***Ojigkwanong – Rencontre avec un sage algonquin***, de Lucie Ouimet.

Le film ***Photographies***, de Herménégilde Chiasson, a été projeté à Paris dans le cadre du *Mois de la photo*, une manifestation d'envergure internationale organisée par la Maison européenne de la photo. Cette projection s'inscrivait parmi les quelque quarante expositions et activités qui, en novembre, ont occupé l'avant-scène des institutions culturelles de Paris.

Le Lien cosmique, de Catherine Fol, a remporté le Premier Prix (meilleur film du festival) à la Biennale internationale de cinéma scientifique de Malaga, en Espagne. Ce film est le deuxième volet d'un tryptique scientifique de la cinéaste, le premier étant ***Toutatis***, film qui avait remporté le Prix du ministère de la Culture et des Communications du Québec décerné au meilleur film scientifique québécois présenté au Festival Téléscience en octobre 1996.

L'ONF a dominé au Concours du Japon organisé par le diffuseur NHK en remportant trois des six grands prix. ***Through a Blue Lens***, de Veronica Alice Mannix, a gagné le premier prix dans la catégorie Éducation des adultes, soit le Prix du ministre des Postes et des Télécommunications, et le Grand Prix du concours, le Prix du Japon, remis au film qui présente la meilleure valeur éducative parmi tous les films inscrits au programme. Pour sa part, ***My Grandmother Ironed the King's Shirts***, de Torill Kove, s'est vu attribuer le premier prix, le Prix du ministre des Affaires étrangères, dans la catégorie Éducation des enfants.

Un jeune cinéaste, Patrick Bouchard, qui en est à sa première œuvre professionnelle, réalise aussi un autre genre de première, soit celle de tourner au Saguenay un film d'animation de marionnettes en 3D. Ce projet avait été amorcé par Les Productions de la Chasse Galerie. Intitulé ***Les Ramoneurs cérébraux***, le court métrage de dix minutes témoigne de la volonté du Studio Animation/Jeunesse du Programme français de l'ONF de former sa relève et de favoriser la production d'animation en dehors de Montréal.

En mars, le film ***Anne Hébert***, une production Canada-France réalisée par l'ONF en coproduction avec Télé Images Création, France 3 et le Studio Via le Monde inc., a remporté le prix Téléfilm Canada décerné à la meilleure œuvre canadienne au Festival international du film sur l'art. C'est le cinéaste et écrivain Jacques Godbout qui a réalisé ce film.

Le Studio Animation/Jeunesse du Programme français et le Studio Animation, Jeunesse, Multimédias du Programme anglais ont créé conjointement le ***Prix ONF Jeunesse/ NFB Kids Prize*** remis au meilleur court métrage d'animation présenté en compétition officielle dans les festivals faisant partie de l'Association canadienne des festivals de films pour enfants. Le choix du gagnant est fait par le jury enfants de chacun des festivals. En mars 2001, ce prix a été remis au Festival International du Film pour Enfants de Montréal (FIFEM), au festival Reel to Real, à Vancouver, et à Freeze Frame, à Winnipeg.

AIR – CLIMATE
R. : Michel Barbeau
P. : Pierre Lapointe, Mark Zannis

PRIX D'EXCELLENCE – CATÉGORIE : GOUVERNEMENT – VISUEL
Itinérant – AMTEC
Colombie-Britannique (Canada)
29 au 31 mai 2000

ALANIS OBOMSAWIN

PRIX DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL EN ARTS VISUELS ET MÉDIATIQUES – SECTION FILM/CINÉMA
Ottawa, Ontario (Canada)
14 mars 2001

ÂME NOIRE/BLACK SOUL
R. : Martine Chartrand
P. : Pierre Hébert, Marcel Jean, Yves Leduc

OURS D'OR – CATÉGORIE : COURT MÉTRAGE
Festival international du film de Berlin
Berlin (Allemagne)
7 au 18 février 2001

AMPOULE ÉLECTRIQUE, L'
R. : Sylvain Charbonneau
P. : Marc Bertrand, Jean-Jacques Leduc

CAMÉRIO DU MEILLEUR COURT MÉTRAGE (COLLECTION DE 13 TITRES)
Carrousel international du film de Rimouski
Rimouski, Québec (Canada)
17 au 24 septembre 2001

ANNE HÉBERT
R. : Jacques Godbout
P. : Agnès Vicariot (Télé Images Création), Catherine Viau et Daniel Bertolino (Studio Via le Monde inc.), Éric Michel (ONF)

PRIX TÉLÉFILM CANADA POUR LA MEILLEURE ŒUVRE CANADIENNE
Festival International du Film sur l'Art (FIFA)
Montréal, Québec (Canada)
13 au 18 mars 2001

ANNE-MARIE SIROIS

PRIX DE L'ARTISTE DE L'ANNÉE – CATÉGORIE : CINÉMA – VIDÉO – TÉLÉVISION
Gala Éloizes
Moncton, Nouveau-Brunswick (Canada)
12 novembre 2000

ARJUNA
R. : Sylvie Van Brabant
P. : Nicole Hubert (Les Productions du Rapide-Blanc inc.), Yves Bisaillon (ONF)

PRIX FERNAND SEGUIN POUR LE MEILLEUR VIDÉO
Festival Vidéo Santé/Festival international du multimédia et de la vidéo santé
Montréal, Québec (Canada)
8 et 9 juin 2000

BETWEEN THE LINES (CD-ROM)
P. : Kevin Dowler, Stephen Onda et Leif Storm (Tyndal Stone Media), Svend-Erik Eriksen et Jennifer Torrance (ONF)

GAGNANT : EDUCATION, INFORMATION AND TRAINING – DISK BASED
Baddeck International New Media Festival
Halifax, Nouvelle-Écosse (Canada)
19 au 21 octobre 2000

PRIX DE MÉRITE – STUDENT CLASSIFICATION – INTERACTIVE
Itinérant – AMTEC
Colombie-Britannique (Canada)
29 au 31 mai 2000

BEYOND BORDERS: ARAB FEMINISTS TALK ABOUT THEIR LIVES... EAST AND WEST
R. : Jennifer Kawaja
P. : Sally Bochner, Don Haig, Nicole Hubert, Ginny Stikeman

PRIX PLAQUE DE BRONZE – CATÉGORIE : QUESTIONS SOCIALES
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (États-Unis)
25 au 27 octobre 2000

BOY WHO SAW THE ICEBERG, THE/LE GARÇON QUI A VU L'ICEBERG
R. : Paul Driessen
P. : Marcy Page, David Verrall

FIPA D'ARGENT – CATÉGORIE : COURT MÉTRAGE
Festival international de programmes audiovisuels (FIPA)
Biarritz (France)
16 au 21 janvier 2001

PRIX DE LA CLASSE B (7-21 MINUTES) DÉCERNÉ PAR LE JURY INTERNATIONAL (ex æquo avec *Au premier dimanche d'août* de Florence Miailhe)

PRIX POUR LA MEILLEURE BANDE SONORE ORIGINALE
Espinho (Portugal)
6 au 12 novembre 2000

COLOMBE D'ARGENT – CATÉGORIE : FILMS ET VIDÉOS D'ANIMATION
Festival international de films documentaires et d'animation
Leipzig (Allemagne)
17 au 22 octobre 2000

CHAPEAU, LE/THE HAT
R. : Michèle Cournoyer
P. : Thérèse Descary, Pierre Hébert

MENTION SPÉCIALE PRIX FIPRESCI
Festival international du film d'animation
Annecy (France)
5 au 10 juin 2000

MENTION D'HONNEUR – CATÉGORIE A (FILMS DE MOINS DE 7 MINUTES)
Festival international de cinéma d'animation/CINANIMA
Espinho (Portugal)
6 au 12 novembre 2000

PRIX TÉLÉFILM CANADA POUR LE MEILLEUR COURT MÉTRAGE CANADIEN
Festival international du cinéma francophone en Acadie (FICFA)
Moncton, Nouveau-Brunswick (Canada)
15 au 21 septembre 2000

MEILLEUR FILM D'ANIMATION
Soirée des Jutra
Montréal, Québec (Canada)
25 février 2001

PRIX SPÉCIAL DU JURY
Festival international d'animation d'Ottawa
Ottawa, Ontario (Canada)
19 au 24 septembre 2000

PRIX DU MEILLEUR COURT MÉTRAGE D'ANIMATION
Festival international du film
Santa Barbara, Californie (États-Unis)
1er au 11 mars 2001

PRIX JOHN SPOTTON
Festival international du film de Toronto
Toronto, Ontario (Canada)
7 au 16 septembre 2000

PRIX SPÉCIAL DU JURY
Festival international du film
Valladolid (Espagne)
20 au 28 octobre 2000

PRIX DE LA VILLE DE VIENNE (ex æquo avec *Surface Dive* de Joanna Priestley)
Culture2Culture – Tricky Women 1st International Women's Animated Film Festival
Vienne (Autriche)
2 au 8 mars 2001

CINÉMA VÉRITÉ: DEFINING THE MOMENT
R. : Peter Wintonick
P. : Sally Bochner, Éric Michel, Adam Symansky

MENTION D'HONNEUR
Black Maria Film and Video Festival
Jersey City, New Jersey (États-Unis)
29 janvier 2001

MENTION D'HONNEUR – CATÉGORIE : ARTS
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (États-Unis)
25 au 27 octobre 2000

CLANDESTIN
R. : Abi Feijó
P. : Luis Avelar, João Garção Borges et Ricardo Nogueira (Radiotelevisão Portuguesa), Abi Feijó et Davide Freitas (Filmógrafo), Pierre Hébert et Marcel Jean (ONF)

PRIX CARTOON PORTUGAL – MEILLEUR COURT MÉTRAGE PORTUGAIS

PRIX FNAC – MEILLEUR SCÉNARIO PORTUGAIS
Festival international de cinéma d'animation/CINANIMA
Espinho (Espagne)
6 au 12 novembre 2000

COUCOU, MONSIEUR EDGAR!
R. : Pierre M. Trudeau
P. : Marc Bertrand, Thérèse Descary

PRIX DU MEILLEUR FILM POUR ENFANTS DÉCERNÉ PAR LE PUBLIC DE RIO DE JANEIRO

PRIX DU MEILLEUR FILM POUR ENFANTS DÉCERNÉ PAR LE PUBLIC DE SAO PAULO
Anima Mundi
Rio de Janeiro (Brésil)
14 au 30 juillet 2000

PRIX PLAQUE DE BRONZE – CATÉGORIE : ENFANTS ET JEUNES
International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (États-Unis)
25 au 27 octobre 2000

PRIX SPÉCIAL DU JURY
Golden Sheaf Awards/Festival du court métrage et de la vidéo
Yorkton, Saskatchewan (Canada)
11 au 14 mai 2000

DEEP INSIDE CLINT STAR
R. : Clint Alberta
P. : Silva Basmajian, Louise Lore

PRIX DONALD BRITTAIN POUR LE MEILLEUR DOCUMENTAIRE
Gemini Awards
Toronto, Ontario (Canada)
29 octobre 2000

DEFINING CANADA: ACTIVE CITIZENSHIP FOR THE 21ST CENTURY (CD-ROM)
R. : Claire Maxwell, Bill Maylone
P. : Svend-Erik Eriksen, George Johnson, James Monro

GERBE D'OR DÉCERNÉE AU MEILLEUR MULTIMÉDIA CD-ROM/SITE INTERNET
Golden Sheaf Awards/Festival du court métrage et de la vidéo
Yorkton, Saskatchewan (Canada)
11 au 14 mai 2000

DES MARELLES ET DES PETITES FILLES...
R. : Marquise Lepage
P. : Marcel Simard et Monique Simard (Les Productions Virage inc.), Nicole Lamothe (ONF)

PRIX DE L'ÉTAT DU VALAIS

PRIX JEUNESSE OFFERT PAR LA VILLE DE GENÈVE
Festival Médias Nord-Sud
Genève (Suisse)
10 au 14 avril 2000

GRAND PRIX DU JURY – COMMUNICATIONS ET SOCIÉTÉ
Prix 2000 Communications et Société
Montréal, Québec (Canada)
4 mai 2000

PRIX GÉMEAUX DÉCERNÉ AU MEILLEUR DOCUMENTAIRE

PRIX GÉMEAUX DÉCERNÉ AU MEILLEUR MONTAGE POUR UNE ÉMISSION OU SÉRIE DOCUMENTAIRE (NATACHA DUFAUX)

PRIX GÉMEAUX DÉCERNÉ POUR LA MEILLEURE RECHERCHE TOUTES CATÉGORIES DOCUMENTAIRES (MARQUISE LEPAGE)

Prix Gémeaux
Montréal, Québec (Canada)
15 octobre 2000

PRIX PLAQUE DE BRONZE – CATÉGORIE : QUESTIONS SOCIALES
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (États-Unis)
25 au 27 octobre 2000

GERBE D'OR DÉCERNÉE AU MEILLEUR DOCUMENTAIRE SOCIAL
Golden Sheaf Awards/Festival du court métrage et de la vidéo
Yorkton, Saskatchewan (Canada)
11 au 14 mai 2000

DESPERATELY SEEKING HELEN
R. : Eisha Marjara
P. : Sally Bochner, Alison Burns, Don Haig, David Wilson

MENTION SPÉCIALE
International Documentary Film Festival
Munich (Allemagne)
5 au 14 mai 2000

EFFET BŒUF, L'
R. : Carmen Garcia
P. : Éric Michel

PRIX PLAQUE DE BRONZE – CATÉGORIE : QUESTIONS SOCIALES
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (États-Unis)
25 au 27 octobre 2000

ENFER ET CONTRE TOUS!
R. : Andrée Cazabon
P. : Yves Bisaillon

PRIX DENISE LEFEBVRE – CATÉGORIE : PROMOTION ET ÉDUCATION SANTÉ
Festival Vidéo Santé/Festival international du multimédia et de la vidéo santé
Montréal, Québec (Canada)
8 et 9 juin 2000

ERREUR BORÉALE, L'
R. : Richard Desjardins, Robert Monderie
P. : Bernadette Payeur (ACPAV inc.), Éric Michel (ONF)

MENTION D'HONNEUR – CATÉGORIE : MEILLEUR SCÉNARIO (RICHARD DESJARDINS)
Caucus canadien de la vidéo et du cinéma indépendants (Hot Docs)
Toronto, Ontario (Canada)
1er au 7 mai 2000

FORCE DE L'EAU, LA
R. : Claude Cloutier
P. : Marc Bertrand, Thérèse Descary

CAMÉRIO DU MEILLEUR COURT MÉTRAGE (COLLECTION DE 13 TITRES)
Carrousel international du film de Rimouski
Rimouski, Québec (Canada)
17 au 24 septembre 2000

FROM FAR AWAY
R. : Shira Avni, Serene El-Haj Daoud
P. : Michael Fukushima, Isobel Marks, David Verrall

DICK AND ADA BIRD AWARD – MEILLEUR COURT MÉTRAGE D'ANIMATION
Flicks International Children's Film Festival
Saskatoon, Saskatchewan (Canada)
23 au 25 mars 2001

FUSÉES, LES
R. : Sylvain Charbonneau, Pierre M. Trudeau
P. : Marc Bertrand, Jean-Jacques Leduc

CAMÉRIO DU MEILLEUR COURT MÉTRAGE (COLLECTION DE 13 TITRES)
Carrousel international du film de Rimouski
Rimouski, Québec (Canada)
17 au 24 septembre 2000

GLACE GLISSE, LA
R. : Claude Cloutier
P. : Marc Bertrand, Thérèse Descary

CAMÉRIO DU MEILLEUR COURT MÉTRAGE (COLLECTION DE 13 TITRES)
Carrousel international du film de Rimouski
Rimouski, Québec (Canada)
17 au 24 septembre 2000

HIGH RISK OFFENDER
R. : Barry Greenwald
P. : Barry Greenwald (Barry Greenwald Inc.), Gerry Flahive (ONF)

GOLD AWARD
WorldFest International Film Festival
Houston, Texas (États-Unis)
7 au 16 avril 2000

IN THE FLESH
R. : Gordon McLennan
P. : Joe MacDonald, Graydon McCrea

PRIX PLAQUE DE BRONZE – CATÉGORIE : QUESTIONS SOCIALES
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (États-Unis)
25 au 27 octobre 2000

JAVA JIVE
R. : David Ozier
P. : Selwyn Jacob, Graydon McCrea

PRIX DU MEILLEUR SON D'ENSEMBLE POUR UN DOCUMENTAIRE
Leo Awards
Vancouver, Colombie-Britannique (Canada)
6 au 13 mai 2000

JENI LEGON – LIVING IN A GREAT BIG WAY
R. : Grant Greschuk
P. : Selwyn Jacob, Graydon McCrea

PRIX CANADA'S CHOICE – MEILLEUR COURT MÉTRAGE
Moving Pictures (Tour)
Toronto, Ontario (Canada)
1er avril au 1er novembre 2000

PRIX PLAQUE DE BRONZE – CATÉGORIE : ARTS
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (États-Unis)
25 au 27 octobre 2000

JOSÉPHINE
R. : Anne-Marie Sirois
P. : Pierre Hébert, Marcel Jean, Diane Poitras

PRIX DU MEILLEUR FILM ACADIEN
Festival international du cinéma francophone en Acadie (FICFA)
Moncton, Nouveau-Brunswick (Canada)
15 au 21 septembre 2000

JUST WATCH ME: TRUDEAU AND THE '70s GENERATION
R. : Catherine Annau
P. : Yves Bisaillon, Gerry Flahive, Louise Lore

PRIX CANADA'S CHOICE – MEILLEUR LONG MÉTRAGE DOCUMENTAIRE
Moving Pictures (Tour)
Toronto, Ontario (Canada)
1er avril au 1er novembre 2000

PRIX STATUETTE CHRIS – CATÉGORIE : QUESTIONS SOCIALES
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (États-Unis)
25 au 27 octobre 2000

LEGENDS SXWEXWXIY'AM: THE STORY OF SIWASH ROCK
R. : Annie Fraziér Henry
P. : Michael Chechik (Omni Film Productions), Annie Fraziér Henry (Full Regalia Productions), George Johnson et Svend-Erik Eriksen (ONF)

PREMIER PRIX – CATÉGORIE : CRÉATION
Terres en Vues
Montréal, Québec (Canada)
12 au 21 juin 2000

LIEN COSMIQUE, LE
R. : Catherine Fol
P. : Éric Michel

PREMIER PRIX – MEILLEUR FILM DU FESTIVAL
Bienal International de Cine Cientifico
Malaga (Espagne)
13 au 18 novembre 2000

LITTLE TRAPPER, THE
R. : Dorothy Schreiber
P. : Jerry Krepakevich, Graydon McCrea

PRIX PLAQUE DE BRONZE – CATÉGORIE : ÉDUCATION ET INFORMATION
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (États-Unis)
25 au 27 octobre 2000

LOST
R. : Teresa MacInnes, Kent Nason
P. : Sally Bochner, Kent Martin

STATUETTE CHRIS – CATÉGORIE : ÉDUCATION ET INFORMATION
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (États-Unis)
25 au 27 octobre 2000

LOVE THAT KILLS, A
R. : Annie O'Donoghue
P. : Jack McGaw et Shelley McGaw (Documentary Productions Ltd.), Svend-Erik Eriksen et George Johnson (ONF)

PRIX PREMIÈRE PLACE – CATÉGORIE : GROSSESSE ET SEXUALITÉ CHEZ LES ADOLESCENTS
National Council on Family Relations
Minnesota (États-Unis)
8 au 13 novembre 2000

PRIX FREDDIE – CATÉGORIE : SANTÉ CHEZ LES ADOLESCENTS
International Health and Medical Film Competition (Freddie)
Rolling Hill Estates, New York (États-Unis)
11 novembre 2000

PRIX DU MEILLEUR TEXTE POUR UN DOCUMENTAIRE (SHARON GIBBON)
Leo Awards
Vancouver, Colombie-Britannique (Canada)
6 au 13 mai 2000

MENTION D'HONNEUR – CATÉGORIE : ÉDUCATION ET INFORMATION
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (États-Unis)
25 au 27 octobre 2000

LOYALTIES
R. : Lesley Ann Patten
P. : Lesley Ann Patten (Rising Productions Ltd.), Kent Martin (ONF)

GERBE D'OR DÉCERNÉE À LA MEILLEURE PRODUCTION MULTICULTURELLE/INTERRACIALE
Golden Sheaf Awards/Festival du court métrage et de la vidéo
Yorkton, Saskatchewan (Canada)
11 au 14 mai 2000

LUDOVIC – DES VACANCES CHEZ GRAND-PAPA
R. : Co Hoedeman
P. : Jean-Jacques Leduc

PRIX DU MEILLEUR COURT MÉTRAGE D'ANIMATION REMIS PAR LE JURY ENFANTS
Festival international du film pour enfants (FIFEM)
Montréal, Québec (Canada)
3 au 11 mars 2001

LUDOVIC – UN CROCODILE DANS MON JARDIN

R. : Co Hoedeman
P. : Thérèse Descary, Jean-Jacques Leduc

PRIX DU MEILLEUR COURT MÉTRAGE DÉCERNÉ PAR LE JURY ENFANTS
International Children's Film Festival
Mexico (Mexique)
15 au 20 août 2000

MENTION D'HONNEUR – CATÉGORIE : ENFANTS ET JEUNES
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (États-Unis)
25 au 27 octobre 2000

LUNE CHANGE, LA

R. : Sylvain Charbonneau, Pierre M. Trudeau
P. : Marc Bertrand, Jean-Jacques Leduc

CAMÉRIO DU MEILLEUR COURT MÉTRAGE (COLLECTION DE 13 TITRES)
Carrousel international du film de Rimouski
Rimouski, Québec (Canada)
17 au 24 septembre 2000

MAIN BASSE SUR LES GÈNES – OU LES ALIMENTS MUTANTS

R. : Karl Parent, Louise Vandelac
P. : Éric Michel

GRAND PRIX DU JURY TOUTES CATÉGORIES CONFONDUES
Festival Vidéo Santé/Festival international du multimédia et de la vidéo santé
Montréal, Québec (Canada)
8 et 9 juin 2000

MENTION SPÉCIALE
Festival du film Chercheur
Nancy (France)
1er avril 2000

MENTION D'HONNEUR – CATÉGORIE : SCIENCE ET TECHNOLOGIE
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (États-Unis)
25 au 27 octobre 2000

MÉMOIRE MOIRE DES SOUVENIRS

R. : Lara Fitzgerald
P. : Elizabeth Yake (Films aux bords de l'abîme), Yves Bisaillon et Jacques Ménard (ONF)

MENTION D'HONNEUR – CATÉGORIE : HUMANITAIRE
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (États-Unis)
25 au 27 octobre 2000

MON PÈRE

R. : Danic Champoux
P. : André Gladu, Michèle Pérusse

PRIX PIERRE ET YOLANDE PERRAULT DU MEILLEUR ESPOIR DOCUMENTAIRE
Rendez-vous du cinéma québécois
Montréal, Québec (Canada)
15 au 25 février 2001

MONDE MERVEILLEUX DE LA COULEUR, LE

R. : Claude Cloutier
P. : Marc Bertrand, Thérèse Descary

CAMÉRIO DU MEILLEUR COURT MÉTRAGE (COLLECTION DE 13 TITRES)
Carrousel international du film de Rimouski
Rimouski, Québec (Canada)
17 au 24 septembre 2000

MOTEUR À EXPLOSION, LE

R. : Claude Cloutier
P. : Marc Bertrand, Jean-Jacques Leduc

CAMÉRIO DU MEILLEUR COURT MÉTRAGE (COLLECTION DE 13 TITRES)
Carrousel international du film de Rimouski
Rimouski, Québec (Canada)
17 au 24 septembre 2000

PRIX GOLDEN PEGBAR – PREMIER PRIX FILMS ÉDUCATIFS
Holland Animation Film Festival
Utrecht (Pays-Bas)
15 au 19 novembre 2000

MY GRANDMOTHER IRONED THE KING'S SHIRTS

R. : Torill Kove
P. : Lars Tømmerbakke (Studio Magica), Marcy Page et David Verrall (ONF)

DEUXIÈME PRIX – CATÉGORIE : PLUS DE 5 MINUTES, MOINS DE 15 MINUTES
Los Angeles Animation Competition/World Animation Celebration
Agoura Hills, Californie (États-Unis)
29 mai au 4 juin 2000

DEUXIÈME PRIX – MEILLEUR FILM D'ANIMATION, DÉCERNÉ PAR LE JURY ENFANTS
International Children's Film Festival
Chicago, Illinois (États-Unis)
12 au 22 octobre 2000

DEUXIÈME PRIX – CATÉGORIE : ANIMATION (ex æquo avec *Ring of Fire* de Andreas Hykade)
Filmfest – International Festival for Animation and Short Films
Dresden (Allemagne)
11 au 16 avril 2000

MENTION D'HONNEUR

PRIX DU PUBLIC

Animerte dager – The Nordic and Baltic Animation Festival Fredrikstad
Oslo (Norvège)
3 au 7 mai 2000

PRIX SPÉCIAL
International Animation Festival
Hiroshima (Japon)
24 au 28 août 2000

PRIX DU MEILLEUR FILM D'ANIMATION
San Diego International Film Festival
La Jolla, Californie (États-Unis)
18 mai 2000

PARENT'S CHOICE AWARD
International Children's Film Festival
New York, New York (États-Unis)
2 au 11 février 2001

PRIX DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES – CATÉGORIE : ÉDUCATION DES ENFANTS
International Educational Program Contest Japan Prize
Tokyo (Japon)
17 au 24 novembre 2000

GERBE D'OR DÉCERNÉE AU MEILLEUR FILM D'ANIMATION
Golden Sheaf Awards/Festival du court métrage et de la vidéo
Yorkton, Saskatchewan (Canada)
11 au 14 mai 2000

DIPLÔME SPÉCIAL
Festival mondial du film d'animation
Zagreb (Croatie)
21 au 25 juin 2000

OFFICE NATIONAL DU FILM DU CANADA

EURO FIPA D'HONNEUR
Festival international de programmes audiovisuels (FIPA)
Biarritz (France)
16 au 21 janvier 2001

OPÉRATION LEVIER

R. : Sylvain Charbonneau, Sylvain Proteau
P. : Marc Bertrand, Jean-Jacques Leduc

CAMÉRIO DU MEILLEUR COURT MÉTRAGE (COLLECTION DE 13 TITRES)
Carrousel international du film de Rimouski
Rimouski, Québec (Canada)
17 au 24 septembre 2000

PATRICK'S STORY

R. : Doug Cuthand
P. : Lori Kuffner (Independent Moving Pictures Inc.), Jennifer Torrance (ONF)

PRIX PLAQUE DE BRONZE – CATÉGORIE : ÉDUCATION ET INFORMATION
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (États-Unis)
25 au 27 octobre 2000

PILL, THE
R. : Erna Buffie, Elise Swerhone
P. : Michael Allder, Merit Jensen-Carr, Joe MacDonald, Graydon McCrea

PRIX BRONZE
HeSCA Film Festival
New Jersey (États-Unis)
1er juillet 2000

PLUS ÇA CHAUFFE, PLUS ÇA GAZE
R. : Sylvain Charbonneau, Pierre M. Trudeau
P. : Marc Bertrand, Jean-Jacques Leduc

CAMÉRIO DU MEILLEUR COURT MÉTRAGE (COLLECTION DE 13 TITRES)
Carrousel international du film de Rimouski
Rimouski, Québec (Canada)
17 au 24 septembre 2000

POCKET DESERT – CONFESSIONS OF A SNAKE KILLER
R. : Craig Berggold, Teresa Marshall
P. : Svend-Erik Eriksen, George Johnson

SILVER AWARD – CATÉGORIE : FILM ET VIDÉO – ÉCOLOGIE/ENVIRONNEMENT/ CONSERVATION
WorldFest International Film Festival
Houston, Texas (États-Unis)
7 au 16 avril 2000

REMEMBERING TOM
R. : Daryl K. Davis
P. : Lori Kuffner (Independent Moving Pictures Inc.), Jennifer Torrance (ONF)

DEUXIÈME POSITION – CATÉGORIE : SANTÉ MENTALE
National Council on Family Relations
Minnesota (États-Unis)
8 au 13 novembre 2000

PRIX PLAQUE DE BRONZE – CATÉGORIE : SANTÉ MENTALE
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (États-Unis)
25 au 27 octobre 2000

ROUE CONTRE LA FRICTION, LA
R. : Claude Cloutier
P. : Marc Bertrand, Thérèse Descary

CAMÉRIO DU MEILLEUR COURT MÉTRAGE (COLLECTION DE 13 TITRES)
Carrousel international du film de Rimouski
Rimouski, Québec (Canada)
17 au 24 septembre 2000

SALT
R. : Beverly Brown, Morgan Gage, Amber Goodwyn, Karen Shamy-Smith
P. : Rick Blackburn, Pierre Lapointe, David Verrall

PRIX POUR LE FILM OU VIDÉO COURT MÉTRAGE LE PLUS INNOVATIF, DÉCERNÉ PAR UN JURY JEUNESSE
Reel to Real
Vancouver, Colombie-Britannique (Canada)
7 au 10 mars 2001

SAVON LAVE, LE
R. : Sylvain Charbonneau
P. : Marc Bertrand, Jean-Jacques Leduc

CAMÉRIO DU MEILLEUR COURT MÉTRAGE (COLLECTION DE 13 TITRES)
Carrousel international du film de Rimouski
Rimouski, Québec (Canada)
17 au 24 septembre 2000

SHYLOCK
R. : Pierre Lasry
P. : Sally Bochner, Don Haig, Kenneth Hirsch

PRIX MAGNES MUSEUM FOR INTELLECTUAL HISTORY
International Jewish Video Competition of the Judah L. Magnes Museum
Berkeley, Californie (États-Unis)
25 octobre 2000

SON EST VIBRATION, LE
R. : Sylvain Charbonneau, Sylvain Proteau
P. : Marc Bertrand, Jean-Jacques Leduc

CAMÉRIO DU MEILLEUR COURT MÉTRAGE (COLLECTION DE 13 TITRES)
Carrousel international du film de Rimouski
Rimouski, Québec (Canada)
17 au 24 septembre 2000

SOUFFLE DU VENT, LE
R. : Martin Barry
P. : Marc Bertrand, Thérèse Descary

CAMÉRIO DU MEILLEUR COURT MÉTRAGE (COLLECTION DE 13 TITRES)
Carrousel international du film de Rimouski
Rimouski, Québec (Canada)
17 au 24 septembre 2000

SUNRISE OVER TIANANMEN SQUARE
R. : Shui-Bo Wang
P. : Barrie Angus McLean, Donald McWilliams, David Verrall

PRIX GEMINI – MEILLEUR DOCUMENTAIRE HISTOIRE/BIOGRAPHIE
Gemini Awards
Toronto, Ontario (Canada)
29 octobre 2000

THROUGH A BLUE LENS
R. : Veronica Alice Mannix
P. : Gillian Darling Kovanic, Graydon McCrea

PRIX DU MINISTÈRE DES POSTES ET TÉLÉCOMMUNICATIONS – CATÉGORIE : ÉDUCATION DES ADULTES

THE JAPAN PRIZE
International Educational Program Contest Japan Prize
Tokyo (Japon)
17 au 24 novembre 2000

PRIX STATUETTE CHRIS – CATÉGORIE : QUESTIONS SOCIALES
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (États-Unis)
25 au 27 octobre 2000

TRANSFIGURED/TRANSFIGURÉ
R. : Stephen Arthur
P. : Stephen Arthur, Svend-Erik Eriksen, George Johnson

PRIX POUR LA MEILLEURE MUSIQUE D'UNE PRODUCTION ANIMÉE (JEAN-LUC PERRON)
Leo Awards
Vancouver, Colombie-Britannique (Canada)
6 au 13 mai 2000

UNDER ONE SKY: ARAB WOMEN IN NORTH AMERICA TALK ABOUT THE HIJAB
R. : Jennifer Kawaja
P. : Sally Bochner, Don Haig, Nicole Hubert, Andrée Lachapelle, Ginny Stikeman, Margaret Wong

PRIX PLAQUE DE BRONZE – CATÉGORIE : QUESTIONS SOCIALES
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (États-Unis)
25 au 27 octobre 2000

UNDERSTANDING THE LAW: THE WORM
R. : Diane Obomsawin
P. : Michael Fukushima, David Verrall

GRAND PRIX POUR LE MEILLEUR FILM/VIDÉO EXÉCUTÉ SUR COMMANDE – CATÉGORIE : FILM À SUJET ÉDUCATIF, SCIENTIFIQUE OU INDUSTRIEL
Festival international d'animation d'Ottawa
Ottawa, Ontario (Canada)
19 au 24 septembre 2000

UNWANTED SOLDIERS

R. : Jari Osborne
P. : Karen King, Louise Lore

MEILLEUR DOCUMENTAIRE – CATÉGORIE : BIOGRAPHIE/HISTOIRE
Caucus canadien de la vidéo et du cinéma indépendants (Hot Docs)
Toronto, Ontario (Canada)
1er au 7 mai 2000

PRIX CANADA
Gemini Awards
Toronto, Ontario (Canada)
29 octobre 2000

PRIX STATUETTE CHRIS – CATÉGORIE : QUESTIONS SOCIALES
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (États-Unis)
25 au 27 octobre 2000

PRIX ANTOINETTE (NETTIE) KRYSKI DE PATRIMOINE CANADA
Golden Sheaf Awards/Festival du court métrage et de la vidéo
Yorkton, Ontario (Canada)
11 au 14 mai 2000

VILLAGE OF IDIOTS

R. : Eugene Fedorenko, Rose Newlove
P. : Gerry Flahive, Barrie Angus McLean, Dennis Murphy, Michael Scott, John Spotton, John Taylor, David Verrall

PRIX SPÉCIAL DU JURY
Festival international du film d'animation
Annecy (France)
5 au 10 juin 2000

PREMIER PRIX – CATÉGORIE : ANIMATION
International Jewish Video Competition of the Judah L. Magnes Museum
Berkeley, Californie (États-Unis)
25 octobre 2000

PRIX DU JURY – PRIX COMMANDITÉ PAR STA TRAVEL
Animation Festival
Brisbane (Australie)
6 au 9 avril 2000

GRAND PRIX
Festival international de film d'animation/ I Castelli Animati
Genzano (Italie)
4 au 8 octobre 2000

PRIX RENZO KINOSHITA
International Animation Festival
Hiroshima (Japon)
24 au 28 août 2000

DEUXIÈME PLACE – COMPÉTITION ANIMATION
International Short Film Festival
Palm Springs, Californie (États-Unis)
1er au 7 août 2000

PRIX CENTAUR POUR LA MEILLEURE ANIMATION
Message to Man
Saint-Pétersbourg (Communauté-d'États-Indépendants-CEI)
15 au 22 juin 2000

PRIX GÉNIE – MEILLEUR COURT MÉTRAGE D'ANIMATION
Prix Génie
Toronto, Ontario (Canada)
29 janvier 2001

GRAND PRIX
International Short Film Festival
Vila do Conde (Portugal)
4 au 9 juillet 2000

DEUXIÈME PRIX – CATÉGORIE : B
Festival mondial du film d'animation
Zagreb (Croatie)
21 au 25 juin 2000

WHEN THE DAY BREAKS

R. : Amanda Forbis, Wendy Tilby
P. : Barrie Angus McLean, David Verrall

GRAND PRIX
Los Angeles Animation Competition/World Animation Celebration
Agoura Hills, Californie (États-Unis)
29 mai au 4 juin 2000

PRIX SPÉCIAL ELLEN HUNT – POUR LE FILM LE PLUS ORIGINAL (ex æquo avec *The Little Girl Who Sold the Sun* de Djibril Diop Manbety)
FilmFest
Aspen, Colorado (États-Unis)
5 au 9 avril 2000

MEILLEURE ÉMISSION D'ANIMATION
Festival de télévision
Banff, Alberta (Canada)
11 au 16 juin 2000

PRIX SILVER STAR
California SUN International Animation Festival
Beverly Hills, Californie (États-Unis)
6 au 9 avril 2000

TROISIÈME PRIX – CATÉGORIE : ANIMATION (ex æquo avec *Au bout du monde* de Konstantin Bronzit)
Filmfest – International Festival for Animation and Short Films
Dresden (Allemagne)
11 au 16 avril 2000

PRIX DU MEILLEUR COURT MÉTRAGE D'ANIMATION
MEDIAWAVE/International Festival of Visual Arts
Gyor (Hongrie)
25 avril au 1er mai 2000

GRAND PRIX
International Animation Festival
Hiroshima (Japon)
24 au 28 août 2000

GRAND PRIX – MEILLEUR COURT MÉTRAGE D'ANIMATION
WorldFest International Film Festival
Houston, Texas (États-Unis)
7 au 16 avril 2000

PRIX DU MEILLEUR FILM D'ANIMATION
Film Festival
Laguna Beach, Californie (États-Unis)
7 et 8 octobre 2000

GRAND PRIX DU JURY INTERNATIONAL

GRAND PRIX DU JURY ENFANTS
International Children's Film Festival – GOLDFISH
Moscou (Communauté-d'États-Indépendants-CEI)
28 octobre au 4 novembre 2000

PRIX FRÉDÉRIC BACK POUR LE MEILLEUR FILM CANADIEN
Festival international d'animation d'Ottawa
Ottawa, Ontario (Canada)
19 au 24 septembre 2000

PRIX GOLDEN SPIRE – DIVISION FILM ET VIDEO – CATÉGORIE : ANIMATION
Golden Gate Awards Competition & International Film Festival
San Francisco, Californie (États-Unis)
20 avril au 4 mai 2000

PRIX CANADA'S CHOICE – MEILLEUR COURT MÉTRAGE
Moving Pictures (Tour)
Toronto, Ontario (Canada)
1er avril au 1er novembre 2000

GRAND PRIX
Festival mondial du film d'animation
Zagreb (Croatie)
21 au 25 juin 2000

PRIX BRONZE BIRD
2e Festival international d'animation de Téhéran
Téhéran (Iran)
19 au 22 février 2001

WITH GRANDMA/ AVEC GRAND-MÈRE

R. : Françoise Hartmann
P. : Barrie Angus McLean, Marcy Page, David Verrall

MEILLEUR FILM D'ANIMATION COURT MÉTRAGE
Festival internacional de Cine para Ninos/DIVERCINE
Montevideo (Uruguay)
3 au 14 juillet 2000

1974

8 min 7 s, 35 mm, vidéo
Réalisation : **Paula MacDougall**
Production : **Pierre Hébert, Marcel Jean, Yves Leduc**

Court métrage d'animation original multilingue produit par l'ONF (Programme français/Animation – Jeunesse)

Dans un atelier d'artiste, une constellation d'étoiles dessinée au mur se métamorphose en un tumulte de formes organiques. Toutes se déploient dans un étincelant tourbillon lumineux. Un somptueux voyage aux confins de la conscience et des beautés de l'univers.

LE 7e VOYAGE DE LA MOUETTE

52 min, vidéo
Réalisation : **François Aubry, Philippe d'Hauterive**
Production : **Jacques Turgeon**

Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme français/Documentaire – Régions du Québec)

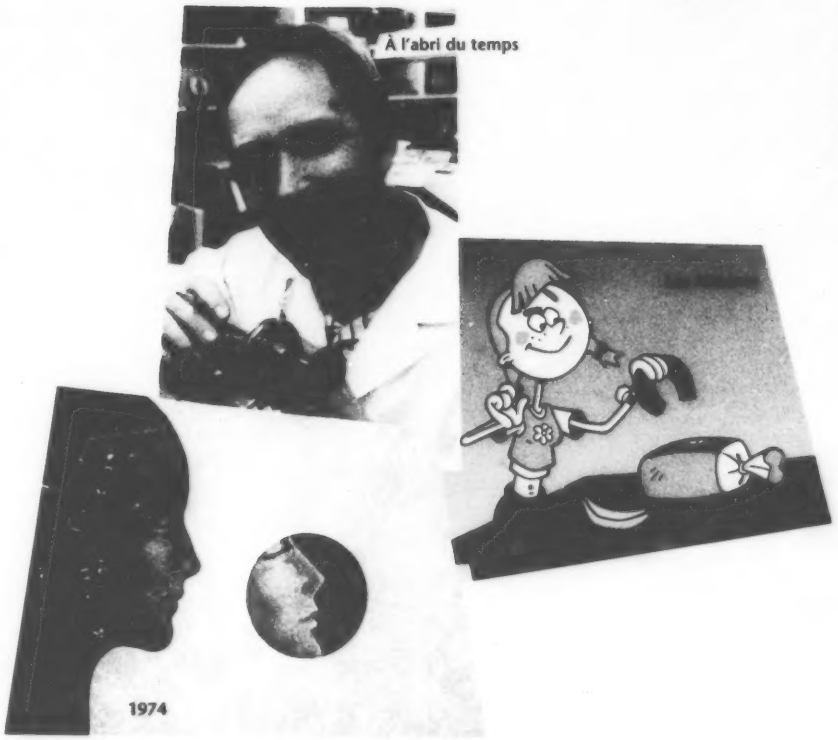
Sur les routes des Maritimes et de Terre-Neuve, à la façon d'un « road movie », la caméra suit la famille d'Hauterive, un clan décidément pas comme les autres. Conciliant leur passion du théâtre à celle du voyage, Louise, Philippe et leurs trois fils parcourent les routes du Canada avec leur théâtre de marionnettes.

À L'ABRI DU TEMPS

78 min 56 s, vidéo
Réalisation : **Stéphane Drolet**
Production : **Nicole Lamothe**

Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme français/Documentaire – Réalités.doc)

Qu'est-ce que le temps? Même en y consacrant tout un film, on ne saurait circonscrire cette durée indéfinie dont le sens nous échappe sans cesse. On apprendra en revanche que le temps suscite chez certains une passion de tous les instants. Des scientifiques comme des profanes, tous et toutes artistes à leur manière, dont la vie s'écoule au gré des heures infinies qui les séparent de leur objectif suprême : résoudre l'énigme du temps.



"AH... THE MONEY, THE MONEY, THE MONEY" – THE BATTLE FOR SALTSPRING

50 min 23 s, vidéo
Réalisation : **Mort Ransen**
Production : **Gillian Darling Kovanic, Graydon McCrea**

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Documentaire – Ouest/Vancouver)

Habitant l'île de Saltspring, le cinéaste Mort Ransen rend compte de l'opposition de la population à la coupe à blanc.

AIMANTS, LES

De la série *Une minute de science svp!*

1 min 15 s, vidéo
Réalisation : **Sylvain Charbonneau**
Production : **Marc Bertrand**

Court métrage d'animation original en français produit par l'ONF (Programme français/Animation – Jeunesse)

Les Aimants explique, à l'aide d'archives, d'animation et d'une narration amusante, le phénomène suivant : pôle Nord, pôle Sud... mais qu'est-ce qui attire tant les aimants?

ÂME NOIRE/BLACK SOUL

9 min 47 s, 35 mm, vidéo
Réalisation : **Martine Chartrand**
Production : **Pierre Hébert, Marcel Jean, Yves Leduc**

Court métrage d'animation original multilingue produit par l'ONF (Programme français/Animation – Jeunesse)

Ce film convie le spectateur à une plongée au cœur de la culture noire, à un rapide et exaltant voyage à travers les lieux qui ont marqué l'histoire de ces peuples. Le recit que transmet une vieille dame à son petit-fils fait defiler sous nos yeux une succession de tableaux peints directement sous la caméra.

AMPOULE ÉLECTRIQUE, L'

De la série *Une minute de science svp!*

1 min 15 s, vidéo
Réalisation : **Sylvain Charbonneau**
Production : **Marc Bertrand, Jean-Jacques Leduc**

Court métrage d'animation original en français produit par l'ONF (Programme français/Animation – Jeunesse)

Une idée brillante d'Edison. *L'Ampoule electrique* explique, a l'aide d'archives, d'animation et d'une narration amusante, comment fonctionne l'ampoule électrique.

ANNE HÉBERT

50 min 26 s, vidéo
Réalisation : **Jacques Godbout**
Production : **Agnès Vicariot (Télé Images Création), Catherine Viau et Daniel Bertolino (Studio Via le Monde inc.), Éric Michel (ONF)**

Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme français/Documentaire – Société et Sciences) en coproduction avec Télé Images Création, France 3 et le Studio Via le Monde inc.

Femme émouvante et insaisissable, Anne Hébert n'a vécu que pour une seule et unique passion : la littérature. Au cours de quatre décennies de création, la regrettée poète et romancière québécoise s'est élevée au rang des plus grands écrivains de langue française. Le cinéaste Jacques Godbout nous fait découvrir celle qu'il considérait comme sa sœur spirituelle à travers les gens et les lieux qui l'ont inspirée.

ATANARJUAT – THE FAST RUNNER

161 min 8 s, vidéo
Réalisation : **Zacharias Kunuk**
Production : **Paul Apuk Angilirq, Norman Cohn et Zacharias Kunuk (Igloolik Isuma Productions Inc.), Germaine Wong et Sally Bochner (ONF)**

Film de fiction original bilingue (anglais et inuktitut) produit par Igloolik Isuma Productions Inc. en coproduction avec l'ONF (Programme anglais/Documentaire – Est/Montréal)

Premier long métrage produit et réalisé par des cinéastes inuits, cette adaptation d'une légende inuite raconte l'histoire d'une petite communauté nomade qu'un mystérieux chaman vient désunir en causant une rivalité entre deux familles.

Aviature

AVIATURE

48 min 41 s, vidéo
Réalisation : **Bruno Boulianne**
Production : **André Gladu**

Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme français/Culture et expérimentation, ACIC)

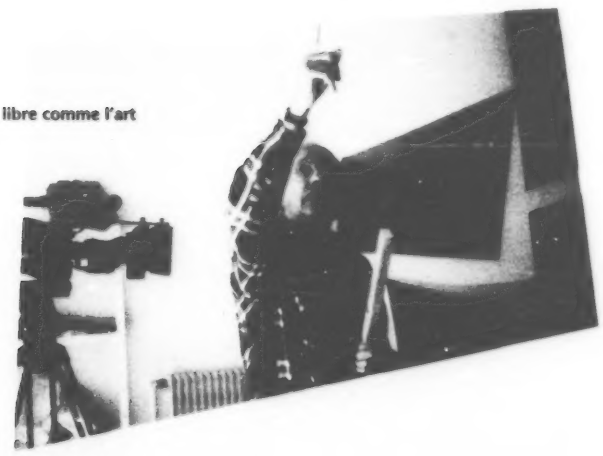
Avec *Aviature*, Bruno Boulianne signe un portrait révélateur des pilotes de brousse qui, chaque jour, dominent des paysages à couper le souffle, de la forêt boréale à la toundra du Grand Nord québécois.

BARBEAU, LIBRE COMME L'ART

49 min 52 s, vidéo
Réalisation : **Manon Barbeau**
Production : **Nathalie Barton (InformAction Films inc.), Éric Michel (ONF)**

Documentaire original en français produit par InformAction Films inc. en coproduction avec l'ONF (Programme français/Documentaire – Société et Sciences)

Le peintre et sculpteur Marcel Barbeau est resté l'un des plus irréductibles signataires de *Refus global*, un artiste en liberté dont l'œuvre compte aujourd'hui parmi les plus importantes du Québec. La réalisatrice brosse un portrait riche et chaleureux d'un artiste indomptable qui est aussi son père.



Barbeau, libre comme l'art

BEAVERBROOK – THE VARIOUS LIVES OF MAX AITKEN

46 min 6 s, vidéo
Réalisation : **Robert Duncan**
Production : **Janice Brown, Jonathan Desbarats, Robert Duncan et Barbara Shearer (International Documentary Television Corporation), Selwyn Jacob et Graydon McCrea (ONF)**

Documentaire original en anglais produit par l'International Documentary Television Corporation en coproduction avec l'ONF (Programme anglais/Documentaire – Ouest/Vancouver)

Multimillionnaire, magnat de la presse et entrepreneur extraordinaire, Max Aitken a été, à son époque, le Canadien le plus puissant sur la scène mondiale. Le film trace un portrait à la fois sincère et mystérieux de cette personnalité plus grande que nature et expose la polémique entourant l'appétit insatiable de Beaverbrook pour le pouvoir, l'argent et les femmes.

BETWEEN THE LINES

cédérom
Production : **Kevin Dowler, Stephen Onda et Leif Storm (Tyndal Stone Media), Svend-Erik Eriksen et Jennifer Torrance (ONF)**

Cédérom original en anglais produit par Tyndal Stone Media en coproduction avec l'ONF (Programme anglais/Animation, Jeunesse, Multimédias – Ouest/Winnipeg)

Conçu pour répondre aux besoins croissants de matériel d'initiation aux médias dans les écoles nord-américaines, *Between the Lines* s'avère un outil interactif d'une grande richesse pour l'apprentissage de la médiatique. Il permet aux élèves de produire, de réaliser et de monter des projets médiatiques inspirants, dans des domaines différents : les actualités télévisées, les messages d'intérêt public, la mise en page de journaux, les campagnes multimédias et les vidéoclips.

BODYRHYTHM/CADENCES

5 min 39 s, 35 mm, vidéo
Réalisation : **Wayne Traudt**
Production : **Svend-Erik Eriksen, Jennifer Torrance**

Court métrage d'animation original multilingue produit par l'ONF (Programme anglais/Animation, Jeunesse, Multimédias – Ouest/Winnipeg)

Danse fluide de la ligne, de la forme et de la couleur, ce film rend hommage au mouvement et à la vie. Dans ce film, Wayne Traudt illustre de manière somptueuse les vocalises du célèbre chanteur Qawwali, Nusrat Fateh Ali Khan, qui interprète Tracery, une composition de Michael Brooks.

BOY WHO SAW THE ICEBERG, THE/ LE GARÇON QUI A VU L'ICEBERG

8 min 49 s, 35 mm, vidéo
Réalisation : **Paul Driessen**
Production : **Marcy Page, David Verrall**

Court métrage d'animation original multilingue produit par l'ONF (Programme anglais/ Animation, Jeunesse, Multimédias – Est)

Lassé du quotidien, un garçon s'invente une vie d'aventure diabolique et dangereuse. Il se trouve un jour complètement désarmé devant une vraie situation dramatique. Il a même plus de difficulté que d'habitude à convaincre les autres de ce qu'il a vu : un iceberg ! Soudain, il souhaite revenir à la vie normale à laquelle il avait voulu échapper.

BRITANNIA – A COMPANY TOWN

45 min 36 s, vidéo
Réalisation : **David Vaisbord**
Production : **Trish Dolman et David Vaisbord (Screen Siren Pictures Inc.), Selwyn Jacob (ONF)**

Documentaire original en anglais produit par Screen Siren Pictures Inc. en coproduction avec l'ONF (Programme anglais/Documentaire – Ouest/Vancouver)

À une heure au nord de Vancouver, sur la route de Whistler, se trouve le village de Britannia. Ancien site de la plus grande mine de cuivre du Commonwealth britannique, Brittania est devenu un village fantôme, terni par des installations minières délabrées et des dommages écologiques. Construit à partir de plans d'archives et de souvenirs des gens de l'endroit, le film fournit un portrait intimiste et doux-amer de ce village jadis florissant.

C'EST COMME ÇA – JEUX, PEINES ET PAROLES D'ENFANTS

De la collection *Libres courts*

26 min 2 s, vidéo
Réalisation : **Natalie Martin**
Production : **André Gladu, Michèle Pérusse**

Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme français/Culture et Expérimentation, ACIC)

Que disent les enfants lorsqu'on les interroge sur la mort ? Dans ce documentaire, ils parlent librement, aussi bien de leur besoin de vérité que de l'importance de dire au revoir à quelqu'un qui meurt ou du réflexe de survie. Et même, de la vie après la mort.

CHRISTOPHER, PLEASE CLEAN UP YOUR ROOM!

De la collection *Talespinners*

6 min 58 s, vidéo
Réalisation : **Vincent Gauthier**
Production : **Tamara Lynch, Isobel Marks, David Verrall**

Court métrage d'animation original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/ Animation, Jeunesse, Multimédias – Est)

Christopher est un enfant formidable. Il est calme, gentil et intelligent. Mais il a un gros défaut… il laisse tout traîner ! Ensemble, son poisson et ses cafards échafaudent un plan qui changera sa vie et ses habitudes de rangement à tout jamais.

CLANDESTIN

7 min 41 s, 35 mm, vidéo
Réalisation : **Abi Feijó**
Production : **Luis Avelar, João Garção Borges et Ricardo Nogueira (Radiotelevisão Portuguesa), Abi Feijó et Davide Freitas (Filmógrafo), Pierre Hébert et Marcel Jean (ONF)**

Court métrage d'animation original en français produit par Filmógrafo et la Radiotelevisão Portuguesa en coproduction avec l'ONF (Programme français/Animation – Jeunesse)

Animation de sable sur plaques de verre, *Clandestin* est une adaptation d'un conte de l'écrivain portugais José Rodrigues Miguéis. D'une profonde mélancolie, ce film aux images expressives et richement texturées évoque le dur combat pour la liberté et l'angoisse d'un homme qui mène cette lutte.

DEVIL YOU KNOW: INSIDE THE MIND OF TODD MCFARLANE, THE

76 min 59 s, vidéo
Réalisation : **Kenton Vaughan**
Production : **Silva Basmajian, Louise Lore**

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Documentaire – Ontario)

C'est une véritable légende pour ses milliers d'admirateurs. Son superhéros *Spawn* a fait de lui le bédéiste le plus célèbre de l'histoire de la bande dessinée. Pourtant, il mène une petite vie tranquille en banlieue avec sa femme, son amour de jeunesse, qui l'aide à gérer un empire évalué à plusieurs millions de dollars et voué au divertissement : bandes dessinées, jouets, émissions de télévision, jeux vidéo et films.

DONNA'S STORY

50 min 57 s, vidéo
Réalisation : **Doug Cuthand**
Production : **Jerry Krepakevich, Graydon McCrea, June Morgan, Bonnie Thompson**

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Documentaire – Ouest/Edmonton)

Lorsque Donna Gamble, 34 ans, s'est retrouvée à la rue à 15 ans, elle suivait les traces de sa mère. Il n'était pas rare que des femmes autochtones des Prairies deviennent toxicomanes, alcooliques ou prostituées. Ce qui fut remarquable, c'est de voir Donna et sa mère quitter la rue et s'engager ardemment dans la lutte pour aider les autres à s'en sortir.

C'est comme ça – jeux, peines et paroles d'enfants

Clandestin

DREAM MACHINE

76 min 9 s, vidéo
Réalisation : **Sy Rynard**
Production : **Louise Lore, Peter Starr**

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Documentaire – Ontario)

Dream Machine nous fait traverser le miroir de l'industrie de la musique pop pour nous montrer la préparation méticuleuse d'une future star. La jeune chanteuse Roberta Michele saura-t-elle conserver son intégrité? Suivez sa métamorphose, de jeune débutante à reine de la pop, dans cette rare et fascinante incursion dans le monde de la musique.

DU BIG BANG À MARDI MATIN/ FROM THE BIG BANG TO TUESDAY MORNING

6 min 1 s, 35 mm, vidéo
Réalisation : **Claude Cloutier**
Production : **Marc Bertrand, Thérèse Descary, Marcel Jean, Jean-Jacques Leduc**

Court métrage d'animation original multilingue produit par l'ONF (Programme français/Animation – Jeunesse)

Des premières formes de vie sur terre au monde d'aujourd'hui, ce film raconte avec un humour absurde l'aventure biologique de l'humanité.

ÉCLAIRS, LES

De la série *Une minute de science svp!*

1 min 15 s, vidéo
Réalisation : **Sylvain Charbonneau**
Production : **Marc Bertrand**

Court métrage d'animation original en français produit par l'ONF (Programme français/Animation – Jeunesse)

Les Éclairs explique, à l'aide d'archives, d'animation et d'une narration amusante le phénomène suivant : qu'est-ce qui provoque la décharge électrique que nous font voir les éclairs?

END OF EVOLUTION, THE

46 min, vidéo
Réalisation : **Tom Radford**
Production : **Andrew Koster et Michael Scott (Credo Entertainment Corporation), Melissa Ruckmick (Northern Lights Productions), Tom Radford (Clearwater Films Ltd.), Joe MacDonald et Graydon McCrea (ONF)**

Documentaire original en anglais produit par Credo Entertainment Corporation, Northern Lights Productions et Clearwater Films Ltd. en coproduction avec l'ONF (Programme anglais/Documentaire – Ouest/Winnipeg)

Le paléontologue Peter Ward fait ressortir les parallèles qui existent entre certains phénomènes actuels et les extinctions massives, dues au climat, qui ont eu lieu dans le passé.

ÉTERNITÉ? OU LA DISPARITION D'UNE CULTURE, L'

23 min 50 s, vidéo
Réalisation : **Marie-Claire Dugas**
Production : **Diane Poitras**

Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme français/Documentaire – Acadie)

Depuis le Congrès mondial acadien de 1994, les médias présentent une image triomphaliste de l'Acadie. Si bien que plusieurs croient maintenant que la survie de la langue française n'est pas nécessaire au maintien de la culture. L'Acadie serait-elle devenue immortelle? Cet optimisme cache une réalité troublante : l'assimilation continue de faire des ravages.

ÉTIENNE GABOURY, ARCHITECTE

51 min 15 s, vidéo
Réalisation : **Harvey Spak**
Production : **Charles Lavack et Louis Paquin (Les Productions Rivard inc.), Yves Bisaillon (ONF)**

Documentaire original en français produit par Les Productions Rivard inc. en coproduction avec l'ONF (Programme français/Documentaire – Ontario/Ouest)

Le film explore trois grands thèmes qui sont le leitmotiv de l'œuvre architecturale d'Étienne Gaboury, qui inspirent sa pensée et qui lui donnent sa vocation : la quête de l'espace indicible, l'enjeu de la métaphore dans l'architecture et l'expression régionale.

FAIRY FAITH, THE

77 min 2 s, vidéo
Réalisation : **John Walker**
Production : **John Walker (John Walker Productions Ltd.), Sally Bochner et Kent Martin (ONF)**

Documentaire original en anglais produit par John Walker Productions Ltd. en coproduction avec l'ONF (Programme anglais/Documentaire – Est/Halifax)

Enfant, le cinéaste John Walker a appris la différence entre un conte de fée et la croyance aux fées auprès d'une grand-mère qui lui disait que, s'il ouvrait son cœur, les fées et leur monde magique apparaîtraient dans le paysage. À la recherche de cette croyance ancienne, Walker parcourt les landes anglaises, les hautes terres écossaises et les lieux sacrés d'Irlande et du Cap-Breton.

Du big bang à mardi matin/From the Big Bang to Tuesday Morning

Éternité ? ou la Disparition d'une culture

Le Feu

FEU, LE

De la série *Une minute de science svp!*

1 min 15 s, vidéo
Réalisation : **Sylvain Charbonneau**
Production : **Marc Bertrand**

Court métrage d'animation original en français produit par l'ONF (Programme français/Animation – Jeunesse)

De quoi le bois se chauffe-t-il? *Le Feu* explique, à l'aide d'archives, d'animation et d'une narration amusante, comment on fait du feu.

F2

FLIPPING THE WORLD – DRUGS THROUGH A BLUE LENS

30 min, vidéo
Réalisation : **Moira Simpson**
Production : **Svend-Erik Eriksen, George Johnson, Gillian Darling Kovanic, Graydon McCrea**

Adaptation anglaise pour le milieu de l'éducation du documentaire *Through a Blue Lens* avec tournage original produit par l'ONF (Programme anglais/Animation, Jeunesse, Multimédias – Ouest et Documentaire – Ouest/Vancouver)

Le constable Al Arsenault, en compagnie de six autres policiers, ont entrepris de filmer sur vidéo l'existence de jeunes toxicomanes lors de leurs rondes afin de créer un outil pédagogique puissant pour prévenir la consommation de drogues chez les jeunes.

GIVE ME YOUR SOUL...

80 min 40 s, vidéo
Réalisation : **Paul Cowan**
Production : **Sally Bochner, Paul Cowan, Adam Symansky**

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Documentaire – Est/Montréal)

Entrez dans le monde étrange des films pornographiques commerciaux où le voyeurisme se conjugue à l'appât du gain au rythme de huit milliards de dollars par année. *Give Me Your Soul...* met en scène toute une troupe de personnages en quête de gloire et de fortune. Fidèle à la tradition documentaire, le réalisateur Paul Cowan évite le sensationnalisme et les conclusions faciles.

GRAVITÉ, LA

De la série *Une minute de science svp!*

1 min 15 s, vidéo
Réalisation : **Sylvain Charbonneau**
Production : **Marc Bertrand**

Court métrage d'animation original en français produit par l'ONF (Programme français/Animation – Jeunesse)

La Gravité explique, à l'aide d'archives, d'animation et d'une narration amusante, ce qui nous maintient sur terre.

HOLLOW WATER

48 min 24 s, vidéo
Réalisation : **Bonnie Dickie**
Production : **Joe MacDonald, Graydon McCrea**

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Documentaire – Ouest/Winnipeg)

Hollow Water raconte l'histoire bouleversante d'une famille, déchirée par des années d'abus, qui lutte pour surmonter son passé. Il s'agit d'un vibrant hommage rendu aux pouvoirs de ressourcement et de croissance d'une communauté.

HONOUR OF THE CROWN

47 min 35 s, vidéo
Réalisation : **Tom Radford**
Production : **Jerry Krepakevich, Graydon McCrea, Tom Radford, Bonnie Thompson**

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Documentaire – Ouest/Edmonton)

Voici l'histoire d'une démarche centenaire visant à remplir les promesses du Traité numéro 8 faites par la Couronne à la bande des Chipewyan de Smith's Landing, en Alberta. Le négociateur en chef de la bande, François Paulette, et son frère, le Chef Jerry Paulette, nous révèlent les tractations des dernières années de cette difficile quête d'un terrain d'entente après une centaine d années de méfiance.

L'Horloge universelle – La Résistance de Peter Watkins

HORLOGE UNIVERSELLE, L' – LA RÉSISTANCE DE PETER WATKINS

76 min 27 s, vidéo
Réalisation : **Geoff Bowie**
Production : **Yves Bisaillon, Christian Medawar**

Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme français/Documentaire – Ontario/Ouest)

En cette ère d'information-spectacle, le documentaire jouit d'une grande vogue auprès des téléspectateurs en quête d'authenticité. Mais voici qu'il doit répondre à son tour aux impératifs de la télévision. Au banc des accusés : l'horloge universelle, une machine à standardiser qui en impose les thèmes et la durée selon les exigences d'un marché mondialisé.

IN THE FLESH

46 min 54 s, vidéo
Réalisation : **Gordon McLennan**
Production : **Joe MacDonald, Graydon McCrea**

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Documentaire – Ouest/Winnipeg)

Mâle, femelle, homme, femme. Dans ce documentaire provocateur, le réalisateur remet en question les conventions rigides qui accompagnent ces étiquettes. Il nous présente quatre personnes transsexuelles très différentes tout en explorant les préjugés traditionnels à propos du sexe et les conséquences d'une divergence entre l'identité intime d'une personne et les attentes de la société.

JOSÉPHINE

4 min 14 s, 35 mm, vidéo
Réalisation : **Anne-Marie Sirois**
Production : **Pierre Hébert, Marcel Jean, Diane Poitras**

Court métrage d'animation original en français produit par l'ONF (Programme français/Animation – Jeunesse)

Trébuchant sur les refus successifs de sa belle, tour à tour sirène et femme-océan, aspiré par l'appât de ses mirages, un garçon reconstruit à chaque défaite son château en Espagne et effeuille en vain la marguerite.

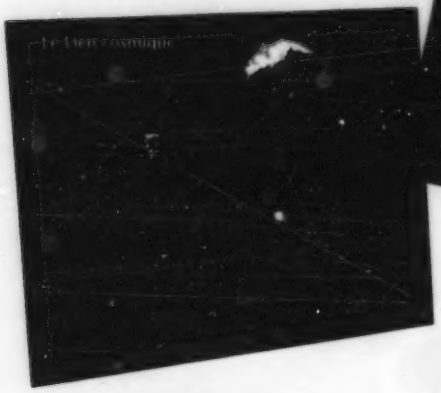
Manon Rhéaume: Woman Behind the Mask

JOURNEY TO JUSTICE

47 min, vidéo
Réalisation : **Roger McTair**
Production : **Karen King, Louise Lore**

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Documentaire – Ontario)

Journey to Justice rend hommage à un groupe de Canadiens qui ont porté le racisme devant les tribunaux. Ces héros méconnus de l'histoire du Canada se sont battus pour la reconnaissance des droits civiques de la population noire. Portant sur les années 1930 à 1950, le film rappelle la lutte de ceux et celles qui ont refusé d'accepter l'inégalité.



LIEN COSMIQUE, LE

51 min 45 s, vidéo
Réalisation : **Catherine Fol**
Production : **Éric Michel**

Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme français/Documentaire – Société et Sciences)

À travers les recherches de scientifiques renommés, *Le Lien cosmique* nous fait découvrir les nouvelles connaissances concernant l'origine de la vie sur terre et l'évolution complexe dont nous sommes issus.

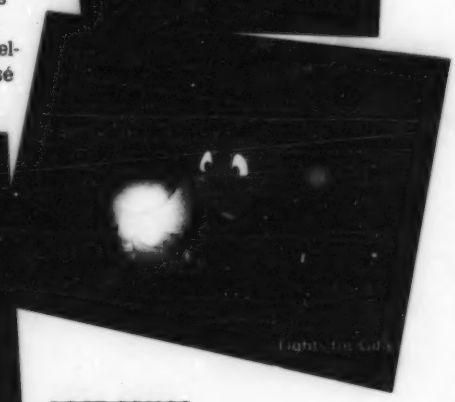
LIGHTS FOR GITA

De la collection *Talespinners*

7 min 34 s, vidéo
Réalisation : **Michel Vo**
Production : **Tamara Lynch, Isobel Marks, David Verrall**

Court métrage d'animation original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Animation, Jeunesse, Multimédias – Est)

Âgée de huit ans, la petite Gita attend avec impatience la fête de Divali, le festival hindou de la Lumière. La famille a émigré récemment de l'Inde, mais les parents ont promis de perpétuer les traditions dans leur nouveau foyer.



LOST SONGS

24 min 4 s, vidéo
Réalisation : **Elaine Moyah, Clint Tourangeau**
Production : **Jerry Krepakevich, Graydon McCrea, Elaine Moyah**

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Documentaire – Ouest/Edmonton)

Entrevues, poésie et chansons relatent l'histoire de l'hôpital autochtone Charles Camsell, un centre de traitement de la tuberculose jadis situé à Edmonton, en Alberta. Au moment de sa fermeture en 1995, après 50 ans d'existence, d'anciens patients amérindiens et inuits racontent le séjour qu'ils y ont vécu.

LUCE GUILBEAULT, EXPLORACTRICE

45 min 33 s, vidéo
Réalisation : **Marcel Jean**
Production : **Marcel Jean**

Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme français/Distribution)

Luce Guilbeault a marqué la télévision, le théâtre et le cinéma québécois. Les cinéastes Denys Arcand et Anne Claire Poirier, les comédiens Marcel Sabourin et Michelle Rossignol, son fils Ariel Borremans et sa belle-fille Nathalie Moliavko-Visotsky se rappellent sa générosité, son travail remarquable, son enthousiasme et aussi le courage avec lequel elle a affronté la maladie.

LUDOVIC – DES VACANCES CHEZ GRAND-PAPA

De la série *Les Saisons de Ludovic*

11 min 25 s, 35 mm, vidéo
Réalisation : **Co Hoedeman**
Production : **Jean-Jacques Leduc**

Court métrage d'animation original en français produit par l'ONF (Programme français/Animation – Jeunesse)

Ce film raconte une histoire attachante où l'émotion est mise en relief par la musique de Daniel Lavoie. Un grand moment d'intimité et de complicité entre un grand-père et son petit-fils qui apprivoisent tranquillement le deuil de la grand-maman.

MAGIC OF ANANSI, THE

De la collection *Talespinners*

6 min 51 s, vidéo
Réalisation : **Jamie Mason**
Production : **Tamara Lynch, Isobel Marks, David Verrall**

Court métrage d'animation original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Animation, Jeunesse, Multimédias – Est)

Ce conte traditionnel afro-antillais raconte l'histoire de l'araignée Anansi, qui se lasse d'essuyer le mépris de tous les autres animaux. Quand Anansi demande au tigre de lui apprendre à gagner le respect des grosses bêtes, Tiger lui fait une proposition qui aura des résultats surprenants.

MANON RHÉAUME: WOMAN BEHIND THE MASK

47 min, vidéo
Réalisation : **Wendy Hill-Tout**
Production : **Wendy Hill-Tout et Carolyn McMaster (Voice Pictures Development Corporation), Colin Neale (Les Productions Colin Neale Inc.), Jerry Krepakevich (ONF)**

Documentaire original en anglais produit par Voice Pictures Development Corporation et Les Productions Colin Neale Inc. en coproduction avec l'ONF (Programme anglais/Documentaire – Ouest/Edmonton)

En 1992, Manon Rhéaume, une jeune femme de Lac-Beauport, au Québec, est devenue la première et unique femme à jouer dans la Ligue nationale de hockey. Ce film trace un portrait intimiste de cette remarquable gardienne de buts, dont le seul désir était de jouer au hockey.

MEDITERRANEO SEMPRE – MÉDITERRANÉE POUR TOUJOURS

72 min 27 s, vidéo
Réalisation : **Nicola Zavaglia**
Production : **Éric Michel**

Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme français/Documentaire – Société et Sciences)

Quittant pour toujours les rives d'une mer qu'ils n'oublieront jamais, les Italiens ont franchi l'Atlantique en deux vagues d'immigration, au tournant du XX^{e} siècle et dans les années d'après-guerre. Entre nostalgie et désir de renaissance, un film d'un vif intérêt historique et humain, avec, en toile de fond, les images envoûtantes d'une Italie intemporelle.

MICRONUTRIENTS UNICEF

0 min 38 s, vidéo
Réalisation : **Jamie Mason**
Production : **Michael Fukushima**

Court métrage d'animation original multilingue produit par l'ONF (Programme anglais/Animation, Jeunesse, Multimédias – Est)

Segment d'un film de sept minutes qu'utilisera l'UNICEF pour promouvoir, à l'échelle mondiale, une initiative mobilisatrice visant à améliorer la vie des enfants. Ce segment porte sur les micronutriments et l'importance cruciale d'une saine alimentation chez les femmes enceintes et les petits âgés de moins de deux ans.

MIROIR, LE

De la série *Une minute de science svp!*

1 min 15 s, vidéo
Réalisation : **Sylvain Charbonneau**
Production : **Marc Bertrand**

Court métrage d'animation original en français produit par l'ONF (Programme français/Animation – Jeunesse)

Pourquoi le miroir est-il un objet qui réfléchit? *Le Miroir* explique, à l'aide d'archives, d'animation et d'une narration amusante, le principe du miroir.

MONSTER'S CALLING, A/ L'APPEL DU MONSTRE

5 min 26 s, 35 mm, vidéo
Réalisation : **Louise Johnson**
Production : **Michael Fukushima, David Verrall**

Court métrage d'animation original multilingue produit par l'ONF (Programme anglais/Animation, Jeunesse, Multimédias – Est)

Ce film d'animation humoristique illustre les peurs de l'être humain et le rôle de l'image corporelle. La nuit venue, un monstre imaginaire se promène dans une maison endormie, semant la pagaille partout autour de lui. Comme nous tous, le monstre découvre avec étonnement ce qui effraie chacun d'eux.

MONT RIGAUD : UNE COLLINE CHEZ LES HOMMES, LE

48 min 33 s, vidéo
Réalisation : **André Desrochers**
Production : **Nicole Lamothe**

Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme français/Documentaire – Réalités.doc)

À une cinquantaine de kilomètres de Montréal, le mont Rigaud, une colline vieille de plus de 560 millions d'années, est mondialement reconnue comme l'un des maillons écologiques importants de l'Est de l'Amérique du Nord. Le film nous amène à découvrir les beautés du site et à saisir la dimension humaine de l'écologie : le respect du caractère sacré de la vie.

MOTEUR À EXPLOSION, LE

De la série *Une minute de science svp!*

1 min 15 s, vidéo
Réalisation : **Claude Cloutier**
Production : **Marc Bertrand, Jean-Jacques Leduc**

Court métrage d'animation original en français produit par l'ONF (Programme français/Animation – Jeunesse)

Une valse à quatre temps. *Le Moteur à explosion* explique, à l'aide d'archives, d'animation et d'une narration amusante, comment fonctionne le moteur à explosion.

MOURIR POUR SOI

73 min 32 s, vidéo
Réalisation : **Lina B. Moreco**
Production : **Nicole Lamothe**

Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme français/Documentaire – Réalités.doc)

Avec courage et générosité, des malades gravement atteints nous parlent de qualité de vie et de leur volonté de mourir dignement. En parallèle, des médecins proposent une approche plus humaine, moins contrôlante, de la maladie et de la mort. D'où la possibilité de mourir comme nous l'avons choisi.

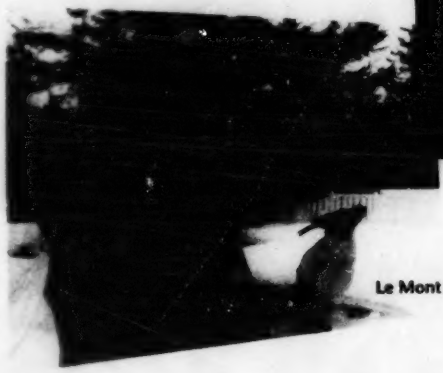
MY FATHER'S CAMERA

59 min 28 s, vidéo
Réalisation : **Karen Shopsowitz**
Production : **Silva Basmajian, Louise Lore**

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Documentaire – Ontario)

Dans ce film, la réalisatrice Karen Shopsowitz trame l'histoire des films familiaux à l'aide de séquences tournées par son père, le cinéaste amateur Israel Shopsowitz. Grâce à la vieille caméra Super 8 de son père, elle relate l'évolution des films familiaux depuis les années 1920 et, en particulier, l'explosion du cinéma amateur dans les années 1930 et 1940.

Mourir pour soi



Le Mont Rigaud : une colline chez les hommes

NUCLEAR DYNAMITE

52 min, vidéo
Réalisation : **Gary Marcuse**
Production : **Betsy Carson et Gary Marcuse (Face to Face Media Ltd.), Michael Allder, Selwyn Jacob et Graydon McCrea (ONF)**

Documentaire original en anglais produit par Face to Face Media Ltd. en coproduction avec l'ONF (Programme anglais/Documentaire – Ouest/Vancouver)

Mettant en vedette de grands scientifiques russes et américains et reprenant des images de tests découvertes récemment, *Nuclear Dynamite* est le premier film à révéler l'histoire inédite des mégaprojets nucléaires des deux superpuissances. Il raconte également la montée d'un mouvement écologique né de l'opposition féroce au risque de retombées radioactives.

OJIGKWANONG – RENCONTRE AVEC UN SAGE ALGONQUIN

De la collection *Libres courts*

26 min, vidéo
Réalisation : **Lucie Ouimet**
Production : **André Gladu, Michèle Pérusse**

Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme français/Documentaire – Culture et Expérimentation, ACIC)

William Commanda, de son nom algonquin Ojigkwanong, a consacré sa vie à la réhabilitation de la culture amérindienne. C'est un homme dont la constance, l'intégrité et l'indépendance d'esprit en font un révolutionnaire du quotidien. Son message s'adresse d'abord à son peuple, mais sa portée est universelle. Pour le vieux sage, la guérison doit être notre préoccupation fondamentale, et cette guérison passe obligatoirement par le pardon et par la tolérance.

OPÉRATION DANTEC

De la collection *Libres courts*

25 min 54 s, vidéo
Réalisation : **Yann Langevin**
Production : **André Gladu, Michèle Pérusse**

Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme français/Documentaire – Culture et Expérimentation, ACIC)

Maurice Dantec est Français. Il vit maintenant au Québec. Il est aussi écrivain. L'écriture hante ses nuits. L'homme est également une machine. C'est du moins ce qu'il affirme lorsque la caméra est braquée sur lui. Confessions d'un homme inquiet vues à travers le hublot de sa caméra et celle du cinéaste.

PILE ÉLECTRIQUE, LA

De la série *Une minute de science svp!*

1 min 15 s, vidéo
Réalisation : **Sylvain Charbonneau**
Production : **Marc Bertrand**

Court métrage d'animation original en français produit par l'ONF (Programme français/Animation – Jeunesse)

La Pile électrique explique, à l'aide d'archives, d'animation et d'une narration amusante, comment fonctionne la pile électrique.

POSTCARDS FROM CANADA

41 min 15 s, vidéo
Réalisation : **Hannele Halm, Kenneth Hirsch, David Wilson**
Production : **Sally Bochner, Don Haig**

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Documentaire – Est/Montréal)

Voyage spectaculaire à travers le temps et l'espace, *Postcards from Canada* invite à un survol époustouflant des splendeurs de ce pays. C'est aussi l'histoire d'un immense désert de glace et d'eau qui cachait des richesses impressionnantes et s'est transformé en vastes étendues sauvages.

POSTCARD MOMENTS

3 min 40 s, vidéo
Production : **Karen Marginson**

Clip multilingue produit par l'ONF (Programme anglais/Documentaire – Est/Montréal)

Montage d'images tirées du film *Postcards from Canada*, sans narration, pour visionnement dans les foires et expositions au cours de l'été 2000.

RAISIN' KANE: A RAPUMENTARY

72 min 8 s, vidéo
Réalisation : **Alison Duke**
Production : **Karen King, Louise Lore**

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Documentaire – Ontario)

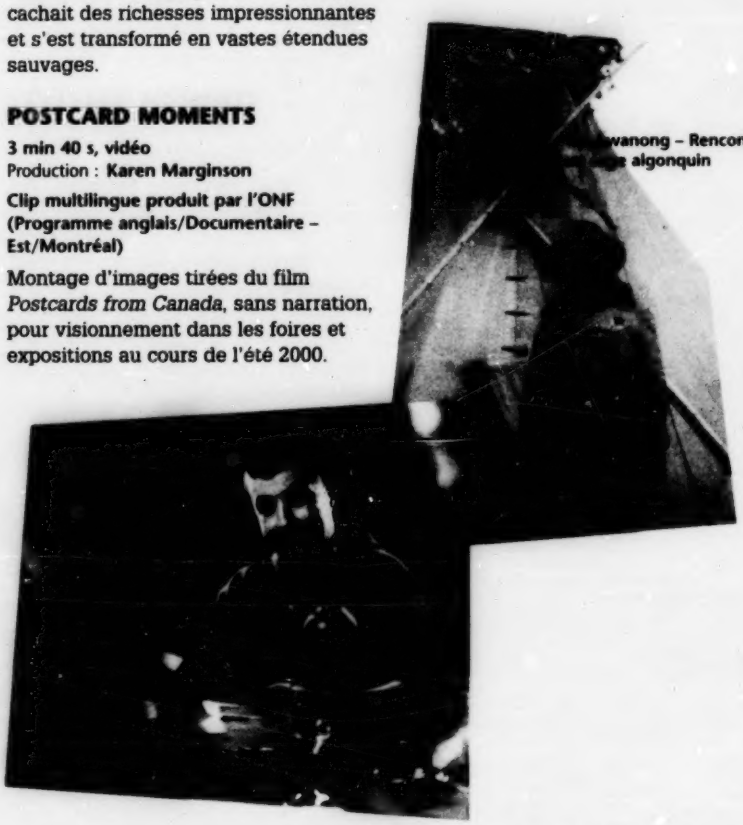
Raisin' Kane témoigne de l'acharnement de jeunes Noirs qui tentent de se sortir du « ghetto canadien » avec leur groupe hip-hop Citizen Kane.

RED RUN

25 min 2 s, vidéo
Réalisation : **Murray Jurak**
Production : **Jerry Krepakevich, Graydon McCrea**

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Documentaire – Ouest/Edmonton)

Plusieurs membres d'une tribu autochtone pêchent dans les eaux tumultueuses du fleuve Fraser, en Colombie-Britannique, à l'aide d'épuisettes et de filets dormants comme le faisaient leurs ancêtres. Les pêcheurs à l'épuisette enseignent à leurs fils les moyens traditionnels qu'utilisaient les leurs pour trouver de la nourriture.



wanong – Rencontre avec algonquin

REDSKINS, TRICKSTERS AND PUPPY STEW

54 min 30 s, vidéo
Réalisation : **Drew Hayden Taylor**
Production : **Silva Basmajian, Nancy C. Johnson, Louise Lore**

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Documentaire – Ontario)

Prenez des questions complexes comme l'identité autochtone, la politique et le racisme, entourez-les de bons mots, de rires bruyants, de numéros comiques, et vous obtenez *Redskins, Tricksters and Puppy Stew*, l'incursion hilarante du réalisateur Drew Hayden Taylor dans l'univers de l'humour autochtone.

ROCKS AT WHISKEY TRENCH

105 min 28 s, 16 mm, vidéo
Réalisation : **Alanis Obomsawin**
Production : **Sally Bochner, Alanis Obomsawin**

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Documentaire – Est/Montréal)

Le 28 août 1990, un convoi de 75 voitures quitte le village mohawk de Kahnawake et traverse le pont Mercier en direction de Montréal, où il tombe sur une foule en colère qui lui lance des pierres. Les cibles de cet acte de violence sont les femmes, les enfants et les aînés mohawks qui quittent Kahnawake, craignant une avancée éventuelle de la part de l'armée canadienne. Dans ce film, les Mohawks de toutes générations se rappellent la terreur qu'ils ont éprouvée au son des éclats de verre jaillissant de partout.

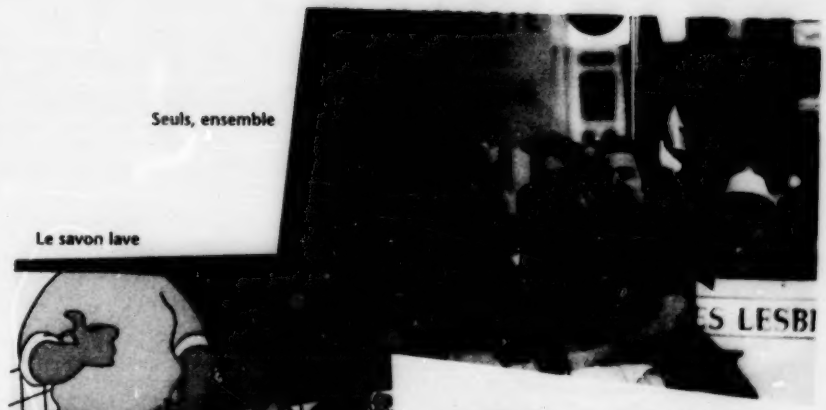
SALT

77 min 49 s, vidéo
Réalisation : **Beverly Brown, Morgan Gage, Amber Goodwyn, Karen Shamy-Smith**
Production : **Rick Blackburn, Pierre Lapointe, David Verrall**

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Animation, Jeunesse, Multimédias – Est)

Réalisé par quatre cinéastes de 17 ans aidées d'une équipe de professionnels, *Salt* est un filmzine en quatre parties : quatre films, quatre styles, quatre fenêtres sur la culture des jeunes.

Salt



Seuls, ensemble

Le savon lave

SAVON LAVE, LE

De la série *Une minute de science svp!*

1 min 15 s, vidéo
Réalisation : **Sylvain Charbonneau**
Production : **Marc Bertrand, Jean-Jacques Leduc**

Court métrage d'animation original en français produit par l'ONF (Programme français/Animation – Jeunesse)

Le savon lave explique, à l'aide d'archives, d'animation et d'une narration amusante, de quelle façon le savon déloge la saleté.

SEULS, ENSEMBLE

24 min 50 s, vidéo
Réalisation : **Paul Émile d'Entremont**
Production : **Diane Poitras**

Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme français/Documentaire – Acadie)

La culture est-elle vraiment ouverte à toutes les différences? C'est cette question brûlante que Paul-Émile d'Entremont, réalisateur originaire de la Nouvelle-Écosse, ose formuler. Film sur la différence et l'identité, *Seuls, ensemble* porte sur la quête de deux Acadiens : Simon, homosexuel, et Cynthia, qui recherche sa mère biologique.

SINCÈREMENT, GUY L'ÉCUYER

46 min 41 s, vidéo
Réalisation : **Michel La Veaux**
Production : **Marcel Jean**

Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme français/Distribution)

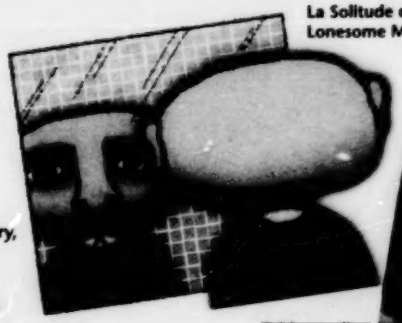
En 1965, un terrible accident de la route avait laissé le comédien Guy L'Écuyer presque mort. Il en sortira affecté d'une grave claudication et, pendant vingt ans, la douleur sera sa compagne quotidienne. Marcel Sabourin, Jean-Claude Germain, André Forcier, Jean-Claude Labrecque et Pierre Collin se rappellent cet immense acteur dont nous parlent aussi avec tendresse son fils Stéphane et sa femme Madeleine.

SISTER KAY

44 min 56 s, vidéo
Réalisation : **Guo Fangfang**
Production : **Murray MacDonald et Gerald B. Sperling (Four Square Productions Canada Ltd.), Joe MacDonald (ONF)**

Documentaire original en anglais produit par Four Square Productions Canada Ltd. en coproduction avec l'ONF (Programme anglais/Documentaire – Ouest/Winnipeg)

Histoire de courage et de vision, *Sister Kay* trace le portrait d'une personne remarquable, devenue l'une des femmes les plus influentes de l'Église catholique. À partir d'entrevues avec des théologiens, des universitaires et des membres des communautés catholique et juive, *Sister Kay* illustre l'évolution de l'Église catholique au cours du XX^{e} siècle.



La Solitude de Monsieur Turgeon/
Lonesome Monsieur Turgeon

Tableaux d'un [illegible]

SOLITUDE DE MONSIEUR TURGEON, LA/LONESOME MONSIEUR TURGEON

13 min 34 s, 35 mm, vidéo
Réalisation : **Jeanne Crépeau**
Production : **Marc Bertrand, Thérèse Descary, Pierre Hébert, Marcel Jean, Yves Leduc**

Court métrage d'animation original multilingue produit par l'ONF (Programme français/Animation – Jeunesse)

Monsieur Turgeon vit seul. Entre les moments où il rêve d'une compagne et ceux où il se laisse charmer par les sirènes de la publicité, il n'y a que le vide et la musique de ses bruyants voisins. Conte urbain, empruntant au papier découpé son style naïf, ce film trace avec humour et tendresse le portrait d'un sympathique esseulé.

SPEAKERS FOR THE DEAD

49 min 47 s, vidéo
Réalisation : **Jennifer Holness, David Sutherland**
Production : **Louise Lore, Peter Starr**

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Documentaire – Ontario)

Dans l'Ontario agricole des années 1930, les pierres tombales d'un cimetière noir furent ensevelies sous un tas de roches par le cultivateur Bill Reid qui désirait y aménager un champ de pommes de terre. Dans les années 1980, les descendants des premiers colons, Blancs et Noirs, unirent leurs efforts pour restaurer le cimetière, mais il s'y trouvait des vérités cachées dont personne ne voulait parler.

SPIRITS OF HAVANA

90 min 23 s, vidéo
Réalisation : **Luis O. Garcia, Bay Weyman**
Production : **Louise Lore, Peter Starr**

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Documentaire – Ontario)

Flûtiste et saxophoniste réputée, Jane Bunnett crée, en unissant deux cultures, des airs de jazz parmi les plus joyeux qui soient. Suivez Bunnett lors d'un voyage à Cuba en compagnie du trompettiste Larry Cramer, son mari et partenaire musical.

TABLEAUX D'UN VOYAGE IMAGINAIRE

49 min 3 s, vidéo haute définition
Réalisation : **Chedly Belkhodja, Jean Chabot**
Production : **Diane Poitras**

Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme français/Documentaire – Acadie)

Ce premier film haute définition de l'ONF pose l'interrogation du phénomène ultra-contemporain du tourisme de masse, qu'il soit local ou international, et celui plus insidieux de l'Histoire tout entière, celle du présent, celle du passé, qui est entrée dans la société du spectacle, et qui fait de chaque individu, de plus en plus, le touriste de sa propre existence.

TANGO IN A COLD CITY

42 min 14 s, vidéo
Réalisation : **Alastair Brown**
Production : **Louise Lore, Peter Starr**

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Documentaire – Ontario)

Pour les Argentins, le tango évoquera toujours le pays qu'ils ont quitté. Pour leur part, des barbiers vietnamiens, des ingénieurs écossais, des violonistes russes, des gens d'affaires américains et même des Canadiens de souche se laissent envoûter par le romantisme de cette danse des plus sensuelles. Le film nous présente certains de ces individus et expose leur passion pour une danse qui a transformé leur vie.

Spirits of Havana

THIN ICE

57 min 13 s, vidéo
Réalisation : **Laurence Green**
Production : **Ed Barreveld, Gerry Flahive, Louise Lore**

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Documentaire – Ontario)

Thin Ice saisit l'imagination loufoque de Bruce McCall, tout en racontant son cheminement depuis son enfance dans une petite ville canadienne des années 1940 jusqu'au succès qu'il connaît aujourd'hui comme écrivain et artiste new-yorkais. Inspiré de mémoires publiées sous le même titre, *Thin Ice* pourrait symboliser l'histoire de tout Canadien qui a répondu à l'appel du grand voisin du Sud.

TOKYO GIRLS

57 min 8 s, vidéo
Réalisation : **Penelope Buitenhuis**
Production : **Gillian Darling Kovanic, Graydon McCrea**

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Documentaire – Ouest/Vancouver)

Tokyo Girls offre une incursion révélatrice dans l'univers de quatre jeunes Canadiennes qui travaillent comme hôtesses de luxe dans des boîtes de nuit huppées du Japon. Attirées par l'aventure et l'appât du gain, ces geishas des temps modernes se retrouvent vite prisonnières du *mizu shobai* – le monde à la fois complexe, instable et superficiel des boîtes de nuit et des bars de Tokyo.

TOMMY, A FAMILY PORTRAIT

70 min 30 s, vidéo
Réalisation : **Nigel Markham, Mary Sexton**
Production : **Sally Bochner, Kent Martin**

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Documentaire – Est/Halifax)

Acteur, auteur comique, imitateur de célébrités, membre de Codco, de la Wonderful Grand Band et de la troupe de la fameuse pièce théâtrale *Two Foolish to Talk About*, le renommé Tommy Sexton est décédé du SIDA en 1993. Ce documentaire fournit un portrait chaleureux et humoristique du jeune Tommy, élevé dans une famille catholique de onze membres habitant St. John's.

TRAITOR OR PATRIOT

82 min 40 s, vidéo
Réalisation : **Jacques Godbout**
Production : **Éric Michel, Adam Symansky**

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme français/Documentaire – Société et Sciences et Programme anglais/ Documentaire – Est)

Comment peut-on disparaître de la mémoire collective et même de celle des historiens quand on a été premier ministre du Québec de 1939 à 1944? Voilà pourtant le sort de Adélard Godbout, grand-oncle de Jacques Godbout, qui, à travers le destin historique de son héros d'enfance pose, sur la mémoire collective et le nationalisme québécois, des questions inquiétantes auxquelles on ne saurait se soustraire.

UNE LEÇON DE CHASSE

13 min 5 s, 35 mm, vidéo
Réalisation : **Jacques Drouin**
Production : **Thérèse Descary, Jean-Jacques Leduc**

Court métrage d'animation original en français produit par l'ONF (Programme français/Animation – Jeunesse)

Le jeune Antoine est fasciné depuis toujours par son voisin, un mystérieux personnage qui aurait jadis été un grand chasseur. Antoine réussira à convaincre son nouvel ami de l'initier lui aussi aux mystères de la chasse. Une grande surprise les attend tous les deux au cœur de la forêt : chasser, c'est bien plus que savoir tirer du fusil...

VOYAGE OF THE 7 GIRLS, THE

73 min 26 s, vidéo
Réalisation : **John Brett**
Production : **John Brett (7 Girls Productions Ltd.), Sally Bochner et Kent Martin (ONF)**

Documentaire original en anglais produit par 7 Girls Productions Ltd. en coproduction avec l'ONF (Programme anglais/Documentaire – Est/Halifax)

En suivant la famille Henneberry de Sambro, en Nouvelle-Écosse, ce film illustre les compétences requises pour exercer le métier de pêcheur au XXI[e] siècle, soit une combinaison particulière de traits personnels, de forces mentales et physiques, et de connaissances qui proviennent de l'expérience individuelle et de l'héritage transmis par les générations précédentes.

WHEN A CHILD GOES MISSING

45 min 4 s, vidéo
Réalisation : **Robert Duncan**
Production : **Robert Duncan, Selwyn Jacob, Graydon McCrea**

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Documentaire – Ouest/Vancouver)

Ce documentaire montre comment la disparition d'un des leurs a transformé radicalement la vie de quatre familles. Les êtres chers avaient entre cinq jours et vingt-six ans au moment de leur disparition. En l'absence de toute explication ou conclusion, l'agonie est la même dans chaque cas.

WHO IS ALBERT WOO?

51 min 44 s, vidéo
Réalisation : **Hunt Hoe**
Production : **Sally Bochner, Germaine Wong**

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Documentaire – Est/Montréal)

Who Is Albert Woo? examine la façon dont les médias, l'histoire et l'héritage culturel façonnent les identités et dans quelle mesure ces représentations déforment la réalité. Qui est Albert? Il représente l'homme asiatique qui s'avance et prend la parole, en faisant fi des attentes habituelles.

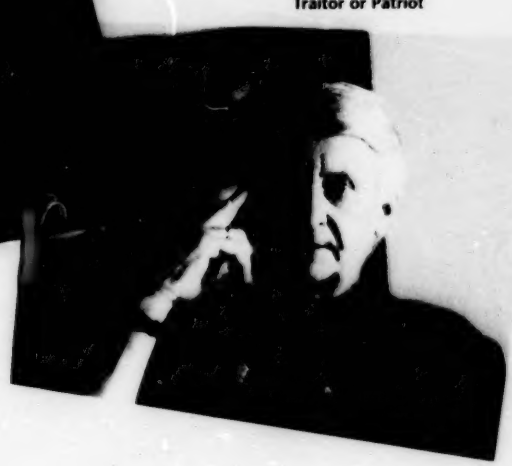
WORST CASE SCENARIO

43 min 54 s, vidéo
Réalisation : **Glynis Whiting**
Production : **Jerry Krepakevich, Graydon McCrea, Bonnie Thompson**

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Documentaire – Ouest/Edmonton)

Une explosion. Des flammes. Des émanations de gaz toxique. Un tel scénario hante la pensée des citoyens qui résident le long de la rivière Clearwater, près de Rocky Mountain House, en Alberta. Agriculteurs et propriétaires terriens s'inquiètent des risques associés à un projet de puits de gaz sulfureux dans leur région. Ce fougueux documentaire révèle toute l'ampleur du conflit : d'un côté, les citoyens qui craignent pour la sécurité publique; de l'autre, une industrie florissante qui a longtemps contribué à la prospérité économique des Albertains.

Une leçon de chasse



Traitor or Patriot

AIR – LES CLIMATS

De la série *Transit*

19 min 52 s, vidéo
Réalisation de la production originale et de la version : **Michel Barbeau**
Production de la production originale et de la version : **Pierre Lapointe, Mark Zannis**

Version française du documentaire original en anglais *Air – Climate* produit par l'ONF (Programme anglais/Animation, Jeunesse, Multimédias – Est)

Au fil des millénaires, le Canada a connu des variations climatiques extrêmes qui ont lentement contribué à façonner ses paysages. Aujourd'hui, les climats variés d'une région à l'autre conditionnent notre manière de vivre et de survivre.

ANNE HÉBERT

42 min 2 s, vidéo
Réalisation de la production originale et de la version : **Jacques Godbout**
Production de la production originale et de la version : **Agnès Vicariot (Télé Images Création), Catherine Viau et Daniel Bertolino (Studio Via le Monde inc.) Éric Michel (ONF)**

Version abrégée du documentaire original en français *Anne Hébert* produit par l'ONF (Programme français/Documentaire – Société et Sciences) en coproduction avec Télé Images Création et le Studio Via le Monde inc.

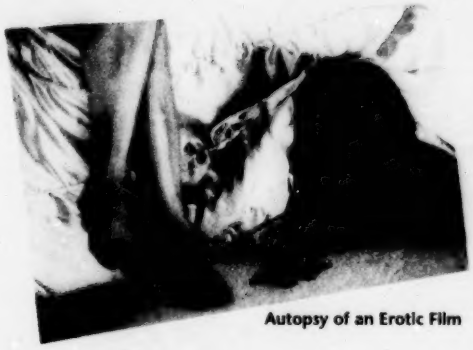
Pour la description, veuillez consulter la section **Productions**.

AUTOPSY OF AN EROTIC FILM

51 min 57 s, vidéo
Réalisation de la production originale et de la version : **Sylvie Peltier**
Production de la production originale et de la version : **Yves Bisaillon**

Version anglaise du documentaire original en français *Autopsie d'un film érotique* produit par l'ONF (Programme français/Documentaire – Ontario/Ouest)

Attirée par le rêve américain, une jeune réalisatrice plutôt prude, féministe de surcroît, tourne, à Hollywood, un film érotique de série B. Les résultats sont catastrophiques. Six ans plus tard, elle retourne sur les lieux pour comprendre ce qui a fait tourner la sauce.



Autopsy of an Erotic Film

BATTERY, THE

De la série *Science Please!*

1 min 15 s, vidéo
Réalisation de la production originale et de la version : **Sylvain Charbonneau**
Production de la production originale et de la version : **Marc Bertrand**

Version anglaise du court métrage d'animation original en français *La Pile électrique* produit par l'ONF (Programme français/Animation – Jeunesse)

Pour la description, veuillez consulter la section **Productions** sous la rubrique *La Pile électrique*.

BLACK SQUIRREL, THE

57 min 52 s, vidéo
Réalisation de la production originale et de la version : **Fadel Saleh**
Production de la production originale et de la version : **Yves Bisaillon**

Version anglaise du documentaire original en français *L'Écureuil noir* produit par l'ONF (Programme français/Documentaire – Ontario/Ouest)

Au cœur des romans de Daniel Poliquin, auteur francophone très connu au pays, Ottawa, la capitale nationale, vit au rythme de ses métamorphoses, à l'image de ce rat mal-aimé se muant en écureuil noir pour s'attirer l'affection des passants.

CARTES POSTALES DU CANADA

41 min 15 s, vidéo
Réalisation de la production originale et de la version : **Hannele Haml, Kenneth Hirsch, David Wilson**
Production de la production originale et de la version : **Sally Bochner, Don Haig**

Version française du documentaire original en anglais *Postcards from Canada* produit par l'ONF (Programme anglais/Documentaire – Est/Montréal)

Pour la description, veuillez consulter la section **Productions** sous la rubrique *Postcards from Canada*.

CINÉMA VÉRITÉ: DEFINING THE MOMENT

75 min 3 s, vidéo
Réalisation de la production originale et de la version : **Peter Wintonick**
Production de la production originale et de la version : **Sally Bochner, Éric Michel, Adam Symansky**

Version abrégée du documentaire original en anglais *Cinéma Vérité: Defining the Moment* produit par l'ONF (Programme français/Documentaire – Société et Sciences et Programme anglais/Documentaire – Est/Montréal)

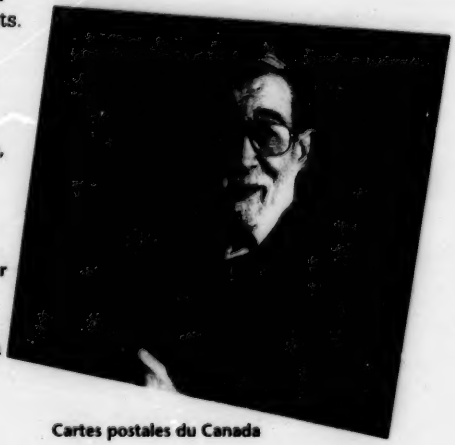
Née au tournant des années 50 et 60, la révolution du cinéma vérité (ou cinéma direct) fut lancée par une bande de cinéastes passionnés, exaspérés par les documentaires guindés qu'on produisait alors. Ce film présente de nombreux extraits des classiques du cinéma vérité et relate, pour la première fois, les péripéties d'une révolution qui a transformé pour toujours notre manière de faire du cinéma.

CINÉMA VÉRITÉ: DEFINING THE MOMENT

56 min 12 s, vidéo
Réalisation de la production originale et de la version : **Peter Wintonick**
Production de la production originale et de la version : **Sally Bochner, Éric Michel, Adam Symansky**

Version abrégée du documentaire original en anglais *Cinéma Vérité: Defining the Moment* produit par l'ONF (Programme français/Documentaire – Société et Sciences et Programme anglais/Documentaire – Est/Montréal)

Pour la description, veuillez vous référer au titre précédent.



Cartes postales du Canada

CLANDESTINO

7 min 41 s, 35 mm, vidéo
Réalisation de la production originale et de la version : **Abi Feijó**
Production de la production originale et de la version : **Luis Avelar, João Garção Borges et Ricardo Nogueira (Radiotelevisão Portuguesa), Abi Feijó et Davide Freitas (Filmógrafo), Pierre Hébert et Marcel Jean (ONF)**

Version portugaise du court métrage d'animation original en français *Clandestin* produit par Filmógrafo et la Radiotelevisão Portuguesa en coproduction avec l'ONF (Programme français/Animation – Jeunesse)

Pour la description, veuillez consulter la section **Productions** sous la rubrique *Clandestin*.

CLONE INC.

51 min 36 s, vidéo
Réalisation de la production originale et de la version : **Karl Parent, Louise Vandelac**
Production de la production originale et de la version : **Éric Michel**

Version anglaise du documentaire original en français *Clonage ou l'Art de se faire doubler* produit par l'ONF (Programme français/Documentaire – Société et Sciences)

Depuis la nuit des temps, les mythes de perfection et d'immortalité ont nourri les rêves les plus fous et les passions les plus destructrices. Aujourd'hui, certains rêvent d'incarner ces mythes à travers des clones humains. Au moyen d'interviews avec d'éminents spécialistes, les réalisateurs nous plongent au cœur de ce débat crucial.

COSMIC LINK, THE

51 min 45 s, vidéo
Réalisation de la production originale et de la version : **Catherine Fol**
Production de la production originale et de la version : **Éric Michel**

Version anglaise du documentaire original en français *Le Lien cosmique* produit par l'ONF (Programme français/Documentaire – Société et Sciences)

Pour la description, veuillez consulter la section **Productions** sous la rubrique *Le Lien cosmique*.

Dark Intent

DARK INTENT

51 min 40 s, vidéo
Réalisation de la production originale et de la version : **Mireille Dansereau**
Production de la production originale et de la version : **Nicole Lamothe**

Version anglaise du documentaire original en français *L'Idée noire* produit par l'ONF (Programme français/Documentaire – Réalités.doc)

Deux parents s'interrogent sur le phénomène du suicide à la suite d'une menace lancée par leur fils adolescent. Ils explorent ce lieu de l'idée noire, essaient d'en faire le tour, de comprendre et de dévoiler une part du mystère de cet acte terrifiant.

DIRT ON SOAP, THE

De la série *Science Please!*

1 min 15 s, vidéo
Réalisation de la production originale et de la version : **Sylvain Charbonneau**
Production de la production originale et de la version : **Marc Bertrand, Jean-Jacques Leduc**

Version anglaise du court métrage d'animation original en français *Le savon lave* produit par l'ONF (Programme français/Animation – Jeunesse)

Pour la description, veuillez consulter la section **Productions** sous la rubrique *Le savon lave*.

EAU – RÉSERVES ET RÉSEAUX

De la série *Transit*

20 min 11 s, vidéo
Réalisation de la production originale et de la version : **Michel Barbeau**
Production de la production originale et de la version : **Pierre Lapointe, Mark Zannis**

Version française du documentaire original en anglais *Water – Reserves and Networks* produit par l'ONF (Programme anglais/Animation, Jeunesse, Multimédias – Est)

Au chapitre de l'eau, le Canada arrive au premier rang. La quantité d'eau varie d'une région à l'autre et sa disponibilité détermine l'usage que l'on fait du sol.

ERREUR BORÉALE, L'

52 min 30 s, vidéo
Réalisation de la production originale et de la version : **Richard Desjardins, Robert Monderie**
Production de la production originale et de la version : **Bernadette Payeur (ACPAV inc.), Éric Michel (ONF)**

Version européenne du documentaire original en français *L'Erreur boréale* produit par l'ACPAV inc. en coproduction avec l'ONF (Programme français/Documentaire – Société et Sciences)

Ce documentaire choc soulève la question de la responsabilité collective devant la destruction d'un environnement unique au monde. La forêt boréale, cette importante richesse que l'on croyait inépuisable, est-elle entre bonnes mains?

FEU – L'ÉNERGIE

De la série *Transit*

21 min 33 s, vidéo
Réalisation de la production originale et de la version : **Michel Barbeau**
Production de la production originale et de la version : **Pierre Lapointe, Mark Zannis**

Version française du documentaire original en anglais *Fire - Energy* produit par l'ONF (Programme anglais/Animation, Jeunesse, Multimédias – Est)

Les Canadiens sont les plus grands consommateurs d'énergie au monde. Ils sont aussi d'importants producteurs qui, pour répondre aux besoins toujours croissants, cherchent de nouveaux moyens d'en produire.

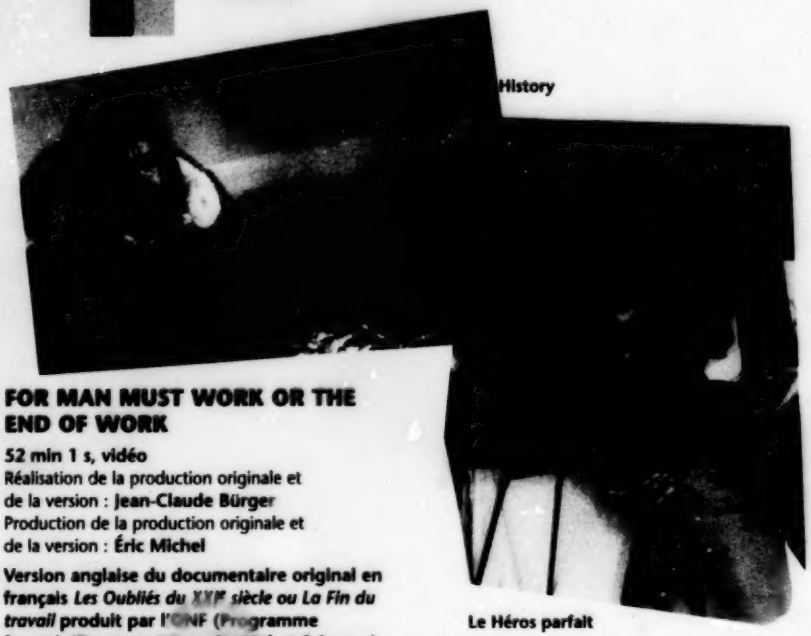
FIRE

De la série *Science Please!*

1 min 15 s, vidéo
Réalisation de la production originale et de la version : **Sylvain Charbonneau**
Production de la production originale et de la version : **Marc Bertrand**

Version anglaise du court métrage d'animation original en français *Le Feu* produit par l'ONF (Programme français/Animation – Jeunesse)

Pour la description, veuillez consulter la section **Productions** sous la rubrique *Le Feu*.



Le Héros parfait

FOR MAN MUST WORK OR THE END OF WORK

52 min 1 s, vidéo
Réalisation de la production originale et de la version : **Jean-Claude Bürger**
Production de la production originale et de la version : **Éric Michel**

Version anglaise du documentaire original en français *Les Oubliés du XXIe siècle ou La Fin du travail* produit par l'ONF (Programme français/Documentaire – Société et Sciences)

Pour la description, veuillez consulter la section **Productions** sous la rubrique *Les Oubliés du XXIe siècle ou La Fin du travail*.

FRAGMENTS OF LOST HISTORY

50 min 2 s, vidéo
Réalisation de la production originale et de la version : **Lara Fitzgerald**
Production de la production originale et de la version : **Yves Bisaillon**

Version anglaise du documentaire original en français *Traces d'une histoire oubliée* produit par l'ONF (Programme français/Documentaire – Ontario/Ouest)

Un carnet de voyage aux pages jaunies, une lettre dénichée par hasard, des photos tirées d'archives poussiéreuses : tels sont les matériaux qui ont servi à reconstituer l'aventure de Revillon Frères, grande maison de fourrure parisienne qui s'est installée au début du siècle dans le Grand Nord canadien.

GRAVITY

De la série *Science Please!*

1 min 15 s, vidéo
Réalisation de la production originale et de la version : **Sylvain Charbonneau**
Production de la production originale et de la version : **Marc Bertrand**

Version anglaise du court métrage d'animation original en français *La Gravité* produit par l'ONF (Programme français/Animation – Jeunesse)

Pour la description, veuillez consulter la section **Productions** sous la rubrique *La Gravité*.

HÉROS PARFAIT, LE

51 min 58 s, vidéo
Réalisation de la production originale et de la version : **Barbara Doran**
Production de la production originale et de la version : **Sally Bochner, Kent Martin**

Version française du documentaire original en anglais *The Perfect Hero* produit par l'ONF (Programme anglais/Documentaire – Est/Halifax)

La réalisatrice Barbara Doran nous fait faire une incursion dans l'univers fascinant des romans d'amour et nous présente quelques-unes des auteures les plus célèbres : Virginia Henly, Heather Graham et la grande dame du genre, Barbara Cartland.

HORLOGE UNIVERSELLE, L' – LA RÉSISTANCE DE PETER WATKINS

52 min 3 s, vidéo
Réalisation de la production originale et de la version : **Geoff Bowie**
Production de la production originale et de la version : **Yves Bisaillon, Christian Medawar**

Version abrégée du documentaire original en français *L'Horloge universelle – La Résistance de Peter Watkins* produit par l'ONF (Programme français/Documentaire – Ontario/Ouest)

Pour la description, veuillez consulter la section **Productions**.

HULQUMI'NUM'LUMUTOUL'QUN SYAAS – THE STORY OF THE COAST SALISH KNITTERS

52 min 3 s, vidéo
Réalisation de la production originale et de la version : **Christine Welsh**
Production de la production originale : **Colleen Craig, Ian Herring et Christine Welsh (Prairie Girl Films Inc.), Gillian Darling Kovanic et Graydon McCrea (ONF)**
Production de la version : **Ian Herring et Christine Welsh (Prairie Girl Films Inc.), Gillian Darling Kovanic (ONF)**

Version Hulqumi'num du documentaire original en anglais *The Story of the Coast Salish Knitters* produit par Prairie Girl Films Inc. en coproduction avec l'ONF (Programme anglais/Documentaire – Ouest/Vancouver)

Depuis près d'un siècle, les tricoteuses salish du littoral sud de l'île de Vancouver produisent des chandails Cowichan avec de la laine filée à la main. Ces chandails particuliers sont connus et appréciés partout dans le monde, mais les femmes autochtones qui les fabriquent restent grandement invisibles.

IN THE SHADOW OF HOLLYWOOD

111 min 51 s, vidéo
Réalisation de la production originale et de la version : **Sylvie Groulx**
Production de la production originale et de la version : **Éric Michel**

Version anglaise du documentaire original en français *À l'ombre d'Hollywood* produit par l'ONF (Programme français/Documentaire – Société et Sciences)

Forte de nouvelles stratégies commerciales, la planète Hollywood renforce son emprise sur les écrans du monde au détriment des autres cultures. Préoccupée par cette guerre des images à l'heure de la mondialisation des marchés, la réalisatrice consulte des cinéastes et autres experts vivant des deux côtés de l'Atlantique.

IN THE SHADOW OF HOLLYWOOD – PART 1

51 min 10 s, vidéo
Réalisation de la production originale et de l'adaptation : **Sylvie Groulx**
Production de la production originale et de l'adaptation : **Éric Michel**

Version anglaise de l'adaptation française en trois parties du documentaire original en français *À l'ombre d'Hollywood* produit par l'ONF (Programme français/Documentaire – Société et Sciences)

Pour la description, veuillez vous référer au titre *In the Shadow of Hollywood* dans la présente section.

IN THE SHADOW OF HOLLYWOOD – PART 2

47 min 41 s, vidéo
Réalisation de la production originale et de l'adaptation : **Sylvie Groulx**
Production de la production originale et de l'adaptation : **Éric Michel**

Version anglaise de l'adaptation française en trois parties du documentaire original en français *À l'ombre d'Hollywood* produit par l'ONF (Programme français/Documentaire – Société et Sciences)

Pour la description, veuillez vous référer au titre *In the Shadow of Hollywood* dans la présente section.

IN THE SHADOW OF HOLLYWOOD – PART 3

46 min 35 s, vidéo
Réalisation de la production originale et de l'adaptation : **Sylvie Groulx**
Production de la production originale et de l'adaptation : **Éric Michel**

Version anglaise de l'adaptation française en trois parties du documentaire original en français *À l'ombre d'Hollywood* produit par l'ONF (Programme français/Documentaire – Société et Sciences)

Pour la description, veuillez vous référer au titre *In the Shadow of Hollywood* dans la présente section.

INTERNAL COMBUSTION ENGINE, THE

De la série *Science Please!*

1 min 15 s, vidéo
Réalisation de la production originale et de la version : **Claude Cloutier**
Production de la production originale et de la version : **Marc Bertrand, Jean-Jacques Leduc**

Version anglaise du court métrage d'animation original en français *Le Moteur à explosion* produit par l'ONF (Programme français/Animation – Jeunesse)

Pour la description, veuillez consulter la section **Productions** sous la rubrique *Le Moteur à explosion*.

JE CHERCHE HELEN!

80 min 55 s, vidéo
Réalisation de la production originale : **Eisha Marjara**
Réalisation de la version : **Robert Paquin**
Production de la production originale et de la version : **Sally Bochner, Alison Burns, Don Haig, Adam Symansky, David Wilson**

Version française du documentaire original en anglais *Desperately Seeking Helen* produit par l'ONF (Programme anglais/Documentaire – Est/Montréal)

Je cherche Helen! est le récit du voyage de la réalisatrice à Bollywood, en Inde, la mecque cinématographique indienne, à la recherche d'Helen, idole de son enfance. Helen devient la voie menant au monde réel de Eisha Marjara – sa jeunesse troublée, son anorexie, et la catastrophe d'Air India qui lui a volé sa mère et sa sœur en 1985.

LET ME DIE

73 min 32 s, vidéo
Réalisation de la production originale et de la version : **Lina B. Moreco**
Production de la production originale et de la version : **Nicole Lamothe**

Version anglaise du documentaire original en français *Mourir pour soi* produit par l'ONF (Programme français/Documentaire – Réalités.doc)

Pour la description, veuillez consulter la section **Productions** sous la rubrique *Mourir pour soi*.

Lighting

Je cherche Helen!

LIGHT BULB, THE

De la série *Science Please!*

1 min 15 s, vidéo
Réalisation de la production originale et de la version : **Sylvain Charbonneau**
Production de la production originale et de la version : **Marc Bertrand, Jean-Jacques Leduc**

Version anglaise du court métrage d'animation original en français *L'Ampoule électrique* produit par l'ONF (Programme français/Animation – Jeunesse)

Pour la description, veuillez consulter la section **Productions** sous la rubrique *L'Ampoule électrique*.

LIGHTNING

De la série *Science Please!*

1 min 15 s, vidéo
Réalisation de la production originale et de la version : **Sylvain Charbonneau**
Production de la production originale et de la version : **Marc Bertrand**

Version anglaise du court métrage d'animation original en français *Les Éclairs* produit par l'ONF (Programme français/Animation – Jeunesse)

Pour la description, veuillez consulter la section **Productions** sous la rubrique *Les Éclairs*.

MA GRAND-MÈRE REPASSAIT LES CHEMISES DU ROI

10 min 2 s, 35 mm, vidéo
Réalisation de la production originale et de la version : **Torill Kove**
Production de la production originale et de la version : **Lars Tømmerbakke (Studio Magica), Marcy Page et David Verrall (ONF)**

Version française du court métrage d'animation original en anglais *My Grandmother Ironed the King's Shirts* produit par Studio Magica (Norvège) en coproduction avec l'ONF (Programme anglais/Animation, Jeunesse, Multimédias – Est)

Dans ce film, Torill Kove relate avec imagination la vie et le travail de sa grand-mère à Oslo, en particulier pendant la Deuxième Guerre mondiale. Son histoire entremêle les récits de sa grand-mère et des événements historiques et fictifs.

MAGNETS

De la série *Science Please!*

1 min 15 s, vidéo
Réalisation de la production originale et de la version : **Sylvain Charbonneau**
Production de la production originale et de la version : **Marc Bertrand**

Version anglaise du court métrage d'animation original en français *Les Aimants* produit par l'ONF (Programme français/Animation – Jeunesse)

Pour la description, veuillez consulter la section **Productions** sous la rubrique *Les Aimants*.

MEDITERRANEO SEMPRE – MEDITERRANEAN FOREVER

72 min 27 s, vidéo
Réalisation de la production originale et de la version : **Nicola Zavaglia**
Production de la production originale et de la version : **Éric Michel**

Version anglaise du documentaire original en français *Mediterraneo Sempre – Méditerranée pour toujours* produit par l'ONF (Programme français/Documentaire – Société et Sciences)

Pour la description, veuillez consulter la section **Productions** sous la rubrique *Mediterraneo Sempre – Méditerranée pour toujours*.

MEDITERRANEO SEMPRE – MÉDITERRANÉE POUR TOUJOURS

52 min 8 s, vidéo
Réalisation de la production originale et de la version : **Nicola Zavaglia**
Production de la production originale et de la version : **Éric Michel**

Version abrégée du documentaire original en français *Mediterraneo Sempre – Méditerranée pour toujours* produit par l'ONF (Programme français/Documentaire – Société et Sciences)

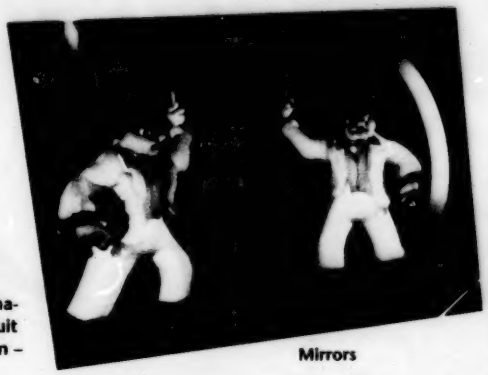
Pour la description, veuillez consulter la section **Productions**.

MEDITERRANEO SEMPRE – MEDITERRANEAN FOREVER

52 min 8 s, vidéo
Réalisation de la production originale et de la version : **Nicola Zavaglia**
Production de la production originale et de la version : **Éric Michel**

Version anglaise de la version abrégée française du documentaire original en français *Mediterraneo Sempre – Méditerranée pour toujours* produit par l'ONF (Programme français/Documentaire – Société et Sciences)

Pour la description, veuillez consulter la section **Productions** sous la rubrique *Mediterraneo Sempre – Méditerranée pour toujours*.



Mirrors

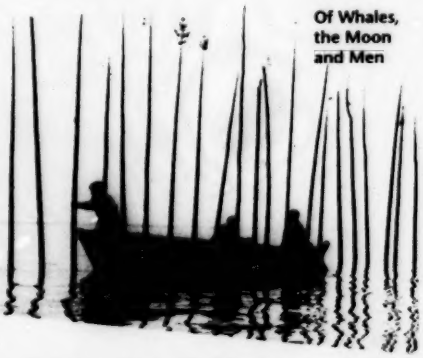
MIRRORS

De la série *Science Please!*

1 min 15 s, vidéo
Réalisation de la production originale et de la version : **Sylvain Charbonneau**
Production de la production originale et de la version : **Marc Bertrand**

Version anglaise du court métrage d'animation original en français *Le Miroir* produit par l'ONF (Programme français/Animation – Jeunesse)

Pour la description, veuillez consulter la section **Productions** sous la rubrique *Le Miroir*.



Of Whales, the Moon and Men

OF WHALES, THE MOON AND MEN

105 min 29 s, vidéo
Réalisation de la production originale : **Michel Brault, Pierre Perrault**
Production de la production originale : **Fernand Dansereau**
Production de la version : **Nicole Lamothe**

Version anglaise du documentaire original en français *Pour la suite du monde* produit par l'ONF (Programme français/Documentaire)

Les deux cinéastes légendaires du cinéma vérité, Pierre Perrault et Michel Brault, ont été attirés à l'Île-aux-Coudres pour deux raisons : la langue des gens qui vivaient dans cette petite île du St-Laurent et les baleines. Pendant des siècles, les pêcheurs de l'Île-aux-Coudres ont capturé des bélugas. Ce long métrage documentaire, qui date de 1962, raconte l'histoire des anciens de l'île qui se sont laissé convaincre de faire revivre cette tradition.

OJIGKWANONG – ENCOUNTER WITH AN ALGONQUIN SAGE

De la série *Libres courts*

26 min, vidéo
Réalisation de la production originale et de la version : **Lucie Ouimet**
Production de la production originale et de la version : **André Gladu, Michèle Pérusse**

Version anglaise du documentaire original en français *Ojigkwanong – Rencontre avec un sage algonquin* produit par l'ONF (Programme français/Documentaire – Culture et expérimentation, ACIC)

Pour la description, veuillez consulter la section **Productions** sous la rubrique *Ojigkwanong – Rencontre avec un sage algonquin*.

PLUIE DE PIERRES À WHISKEY TRENCH

105 min 28 s, 16 mm, vidéo
Réalisation de la production originale et de la version : **Alanis Obomsawin**
Production de la production originale et de la version : **Sally Bochner, Alanis Obomsawin**

Version française du documentaire original en anglais *Rocks at Whiskey Trench* produit par l'ONF (Programme anglais/Documentaire – Est/Montréal)

Pour la description, veuillez consulter la section **Productions** sous la rubrique *Rocks at Whiskey Trench*.

SHADOW CHASERS

58 min, vidéo
Réalisation de la production originale et de la version : **Jean Marc Larivière**
Production de la production originale et de la version : **Yves Bisaillon**

Version anglaise du documentaire original en français *Les Chasseurs d'ombre* produit par l'ONF (Programme français/Documentaire – Ontario/Ouest)

Phénomène spectaculaire, l'éclipse du soleil a toujours subjugué les êtres humains. Qu'est-ce qui peut bien faire courir ces chasseurs d'ombre? La caméra suit quatre d'entre eux venus assister à la dernière éclipse totale du millénaire, dont le tracé d'ombre traverse l'Europe jusqu'en Orient.

STOWAWAY

7 min 41 s, 35 mm, vidéo
Réalisation de la production originale et de la version : **Abi Feijó**
Production de la production originale et de la version : **Luis Avelar, João Garção Borges et Ricardo Nogueira (Radiotelevisão Portuguesa), Abi Feijó et Davide Freitas (Filmógrafo), Pierre Hébert et Marcel Jean (ONF)**

Version anglaise du court métrage d'animation original en français *Clandestin* produit par Filmógrafo et la Radiotelevisão Portuguesa en coproduction avec l'ONF (Programme français/Animation – Jeunesse)

Pour la description, veuillez consulter la section **Productions** sous la rubrique *Clandestin*.

TERRE – TERRITOIRE ET RESSOURCES

De la série *Transit*

25 min 3 s, vidéo
Réalisation de la production originale et de la version : **Michel Barbeau**
Production de la production originale et de la version : **Pierre Lapointe, Mark Zannis**

Version française du documentaire original en anglais *Land – Territory and Resources* produit par l'ONF (Programme anglais/Animation, Jeunesse, Multimédias – Est)

Deuxième pays au monde par sa superficie, le Canada est si vaste qu'on pourrait le diviser en sept régions de topographie et de végétation différentes. Son paysage et ses ressources (minières, agricoles, forestières) se sont modifiés au fil du temps.

UNIVERSAL CLOCK, THE – THE RESISTANCE OF PETER WATKINS

76 min 27 s, vidéo
Réalisation de la production originale et de la version : **Geoff Bowie**
Production de la production originale et de la version : **Yves Bisaillon, Christian Medawar**

Version anglaise du documentaire original en français *L'Horloge universelle – La Résistance de Peter Watkins* produit par l'ONF (Programme français/Documentaire – Ontario/Ouest)

Pour la description, veuillez consulter la section **Productions** sous la rubrique *L'Horloge universelle – La Résistance de Peter Watkins*.

UNIVERSAL CLOCK, THE – THE RESISTANCE OF PETER WATKINS

52 min 3 s, vidéo
Réalisation de la production originale et de la version : **Geoff Bowie**
Production de la production originale et de la version : **Yves Bisaillon, Christian Medawar**

Version anglaise de la version française abrégée du documentaire original en français *L'Horloge universelle – La Résistance de Peter Watkins* produit par l'ONF (Programme français/Documentaire – Ontario/Ouest)

Pour la description, veuillez consulter la section **Productions** sous la rubrique *L'Horloge universelle – La Résistance de Peter Watkins*.

VIE EN BLEU, LA

52 min 8 s, vidéo
Réalisation de la production originale et de la version : **Veronica Alice Mannix**
Production de la production originale et de la version : **Gillian Darling Kovanic, Graydon McCrea**

Version française du documentaire original en anglais *Through a Blue Lens* produit par l'ONF (Programme anglais/Documentaire – Ouest/Vancouver)

Pour la description, veuillez consulter la section **Productions** sous la rubrique *Flipping the World – Drugs Through a Blue Lens*.

Stowaway

Le Village des idiots

VIE – POPULATION, FAUNE ET FLORE

De la série *Transit*

27 min 21 s, vidéo
Réalisation de la production originale et de la version : **Michel Barbeau**
Production de la production originale et de la version : **Pierre Lapointe, Mark Zannis**

Version française du documentaire original en anglais *Life – People, Fauna and Flora* produit par l'ONF (Programme anglais/Animation, Jeunesse, Multimédias – Est)

Animale, végétale ou humaine, la vie prospère de mille et une façons, partout où les conditions le permettent. Quelle que soit la forme qu'elle emprunte, elle s'adapte et se développe selon les contraintes et les possibilités qu'offre le milieu géographique.

VILLAGE DES IDIOTS, LE

12 min 40 s, vidéo
Réalisation de la production originale et de la version : **Eugene Fedorenko, Rose Newlove**
Production de la production originale et de la version : **Gerry Flahive, Barrie Angus McLean, Dennis Murphy, Michael Scott, John Spotton, John Taylor, David Verrall**

Version française du court métrage d'animation original en anglais *Village of Idiots* produit par l'ONF (Programme anglais/Animation, Jeunesse, Multimédias – Est)

Las de la vie quotidienne dans son village natal de Chelm, Shmendrik se lance dans une quête de savoir qui lui fait découvrir un nouveau Chelm, un endroit étrangement semblable à l'ancien Chelm, jusqu'aux gloussements qui lui rappellent les poulets.

PRODUCTION

Productions originales

	Productions ONF	Coproductions	Total
Films originaux en français	3	1	4
Films originaux en anglais	1	0	1
Films originaux multilingues	7	0	7
Vidéos originales en français	25	3	28
Vidéos originales en anglais	31	8	39
Vidéos originales multilingues	1	1	2
Productions multimédia originales en français	0	0	0
Productions multimédia originales en anglais	0	1	1
Productions multimédia originales multilingues	0	0	0
Total	**68**	**14**	**82**

Versions et adaptations

	Productions ONF	Coproductions	Total
Versions françaises de productions originales en anglais	11	1	12
Versions anglaises de productions originales en français	28	1	29
Versions multilingues de productions originales	0	3	3
Versions abrégées de productions originales en français	2	1	3
Versions abrégées de productions originales en anglais	2	0	2
Total	**43**	**6**	**49**

Films du secteur indépendant ayant reçu de l'aide à la production de l'ONF

Aide au cinéma indépendant Canada (ACIC – Programme français)	66
Filmmaker Assistance Program (FAP – Programme anglais)	173
Total	**239**

	DISTRIBUTION CANADIENNE	2000-2001	1999-2000
Télévision	Télédiffusions en français	1 084	1 896
	Télédiffusions en anglais	1 785	4 140
	Total	**2 869**	**6 036**
Engagements en salle	Cinémas ONF	24	15
	Cinémas de répertoire et commerciaux	346	414
	Cinémas IMAX®	2	1
	Total	**372**	**430**
Distribution non commerciale	Locations – ONF	4 972	5 621
	Prêts – partenaires	208 660	198 102
	Total	**213 632**	**203 723**
Ventes	Vidéocassettes – ONF et distributeurs	92 680	88 063
	Copies de films 16 mm	3	182
	Copies de films 35 mm	0	9
	Produits multimédias	1 839	1 460
	Total	**94 522**	**89 714**
Revenus	Télévision	921 852 $	1 653 167 $
	Distribution en salles	120 190	140 754
	Ventes de films et vidéocassettes	1 810 146	1 703 264
	Locations	18 214	18 855
	Sous-total	**2 870 402 $**	**3 516 040 $**
	Ventes de plans d'archives	676 503	681 989
	Total	**3 546 905 $**	**4 198 029 $**

SOMMAIRE DES ACTIVITÉS

	DISTRIBUTION INTERNATIONALE	2000-2001	1999-2000
Festivals de films	Participation à des festivals canadiens	44	37
	Films présentés aux festivals canadiens	263	269
	Prix remportés aux festivals canadiens	46	36
	Participation à des festivals internationaux	202	206
	Films présentés aux festivals internationaux	490	534
	Prix remportés aux festivals internationaux	83	96
Contrats négociés	Télévision	176	119
	Distribution en salles	14	5
	Distribution non commerciale	157	84
	Marché vidéo consommateur	50	34
	Tous les marchés	3	2
Revenus par marché	Télévision	977 573 $	2 019 621 $
	Distribution en salles	147 941	59 868
	Institutionnel et éducatif	953 962	880 483
	Marché vidéo consommateur	325 969	165 424
	Total	**2 405 445 $**	**3 125 396 $**
Revenus par territoire	États-Unis	901 034 $	1 592 484 $
	Europe, Moyen-Orient et Afrique de langue anglaise	433 694	523 377
	Europe et Afrique de langue française	430 035	475 121
	Asie/Pacifique	387 791	215 334
	Amérique Latine/Caraïbes	78 629	126 297
	Autres	174 272	192 783
	Total	**2 405 455 $**	**3 125 396 $**

SOMMAIRE DES ACTIVITÉS

	SERVICES TECHNIQUES	2000-2001	1999-2000
Équipements de tournage	*Locations facturées :*		
	Équipements de prise de vue	504 035	465 884
	Équipements de prise de son	185 413	166 423
	Équipements électriques	170 632	134 155
	Total des locations (en dollars)	**860 080**	**766 462**
Montage	*Semaines facturées :*		
	Montage image non-linéaire	810	839
	Montage image traditionnel	15	112
	Montage son non-linéaire	144	185
	Montage son traditionnel	0	1
	Total des semaines	**969**	**1 137**
Services connexes	*Heures facturées :*		
	Repiquage audio	1 488	1 151
	Catalogage et numérisation	2 390	1 963
	Synchronisation	1 713	1 021
	Projection film et vidéo	588	724
	Total des heures	**6 179**	**4 859**
Postproduction son	Mixage et enregistrement (en heures)	2 123	3 584
Postproduction image	Infographie et traitement d'images (en dollars)	151 616	168 572
	Caméra d'animation (en heures)	380	885
	Heures facturées :		
	Repiquage magnétoscopique	5 718	4 211
	Services de vidéo en-ligne	1 865	2 985
	Repiquage télécinéma	675	1 024
	Total des heures	**8 258**	**8 220**
	Repiquage vidéo à film (en minutes de programme)	72	349
	Vidéocassettes VHS dupliquées	3 751	5 695
Images numériques	*Images facturées :*		
	Numérisation	12 618	14 586
	Enregistrement numérique	140 769	198 669
	Total des images	**153 387**	**213 255**

Notes :

En raison des travaux majeurs de rénovation, les installations de projection n'ont pas été disponibles pendant plusieurs mois. Les activités des studios de mixage ont également été interrompues par les travaux pour une période de six semaines.

Le repiquage télécinéma a subi plusieurs arrêts causés par des bris. Cet équipement, arrivé au terme de sa vie utile, a été remplacé en avril 2001.

En cours d'année, nous avons mis fin au service de repiquage vidéo à film, le volume ne justifiant pas le renouvellement de l'équipement devenu désuet. Les productions auront dorénavant recours au secteur privé pour obtenir ces services.

Nous avons ajouté au sommaire des activités la section des images numériques gérées par les Services informatiques.

Rapport du vérificateur

À la ministre du Patrimoine canadien

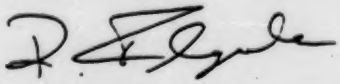
J'ai vérifié le bilan de l'Office national du film au 31 mars 2001 et les états des résultats et du déficit cumulé et des flux de trésorerie de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction de l'Office. Ma responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en me fondant sur ma vérification.

Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues du Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À mon avis, ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière de l'Office au 31 mars 2001 ainsi que les résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables applicables aux fonds renouvelables du gouvernement du Canada, tels que décrits dans la note 2.

De plus, à mon avis, les opérations de l'Office dont j'ai eu connaissance au cours de ma vérification des états financiers ont été effectuées, à tous les égards importants, conformément à la *Loi sur le cinéma* et aux règlements administratifs de l'Office.

Pour la vérificatrice générale du Canada



Richard Flageole, FCA
vérificateur général adjoint

Ottawa, Canada
Le 4 juin 2001

ÉTATS FINANCIERS

BILAN AU 31 MARS

ACTIF		2001	2000
Disponibilités	Encaisse	268 140 $	224 179 $
	Débiteurs		
	Gouvernement du Canada	4 459	208 649
	Tiers	2 628 556	3 327 217
	Stocks (note 3)	474 256	443 895
	Dépôts en garantie	490 459	256 070
	Frais payés d'avance	869 933	666 348
		4 735 803	5 126 358
Immobilisations (note 4)	Coût	36 537 226	36 025 716
	Moins : amortissement accumulé	26 717 573	28 480 995
		9 819 653	7 544 721
		14 555 456 $	12 671 079 $

Approuvé par la direction :

Directrice,
Administration

Commissaire du gouvernement
à la cinématographie

BILAN AU 31 MARS

PASSIF	2001	2000
Exigibilités		
Créditeurs		
Gouvernement du Canada	2 478 209 $	2 489 767 $
Tiers	7 145 751	3 883 538
Salaires et vacances courus	396 508	418 946
Avances sur productions	57 202	67 462
Provision pour avantages sociaux futurs	100 000	100 000
	10 177 670	6 959 713
Passif à long terme		
Obligation découlant de contrats de location-acquisition (note 5)	687 919	522 300
Provision pour avantages sociaux futurs	5 886 761	5 486 966
	6 574 680	6 009 266
	16 752 350	12 968 979
Engagements et éventualités (notes 11 et 12)		
AVOIR DU CANADA		
Imputation nette cumulée sur l'autorisation du Fonds renouvelable (note 6)	3 818 110	5 350 239
Déficit cumulé (note 7)	(6 015 004)	(5 648 139)
	(2 196 894)	(297 900)
	14 555 456 $	12 671 079 $

Approuvé par l'Office :

Membre

Membre

État des résultats et du déficit cumulé pour l'exercice terminé le 31 mars

DÉPENSES (note 8)	2001	2000
PROGRAMMATION ANGLAISE		
Production de films et autres formes de présentations visuelles		
Programme de l'Office	28 037 926 $	27 764 923 $
Production commanditée	995 233	394 906
Mise en marché de films et autres formes de présentations visuelles	4 660 341	5 063 087
	33 693 500	33 222 916
PROGRAMMATION FRANÇAISE		
Production de films et autres formes de présentations visuelles		
Programme de l'Office	16 026 135	17 364 740
Production commanditée	510 948	211 436
Mise en marché de films et autres formes de présentations visuelles	2 330 478	2 683 219
	18 867 561	20 259 395
PROGRAMMATION INTERNATIONALE		
Mise en marché de films et autres formes de présentations visuelles	**2 213 059**	2 345 629
SERVICES GÉNÉRAUX		
Distribution et autres services	6 729 593	6 618 580
Recherche et développement	954 811	712 876
	7 684 404	7 331 456
DIRECTION ET SERVICES ADMINISTRATIFS	**6 938 524**	6 623 173
Coût d'exploitation	**69 397 048 $**	69 782 569 $

État des résultats et du déficit cumulé pour l'exercice terminé le 31 mars

REVENUS	2001	2000
Production et mise en marché de films et autres formes de présentations visuelles		
Programmation anglaise	995 233 $	394 906 $
Programmation française	510 948	211 436
Copies de films, locations et redevances		
Distribution canadienne	2 870 402	3 516 040
Distribution internationale	2 405 445	3 125 396
Services et divers	1 083 743	1 140 029
	7 865 771	**8 387 807**
Coût net d'exploitation pour l'exercice avant le financement gouvernemental	**61 531 277**	**61 394 762**
Financement du gouvernement du Canada	61 164 412	60 591 213
RÉSULTATS NETS D'EXPLOITATION POUR L'EXERCICE	**(366 865)**	**(803 549)**
Solde du déficit cumulé au début de l'exercice	(5 648 139)	(4 844 590)
Solde du déficit cumulé à la fin de l'exercice (note 7)	**(6 015 004) $**	**(5 648 139) $**

État des flux de trésorerie pour l'exercice terminé le 31 mars

	2001	2000
ACTIVITÉS D'EXPLOITATION		
Résultats nets d'exploitation pour l'exercice	(366 865) $	(803 549) $
Éléments n'affectant pas les sorties (entrées) de fonds		
Amortissement des immobilisations	2 870 055	2 920 532
Gain sur l'aliénation d'immobilisations	(99 654)	(40 310)
Variation de la provision pour avantages sociaux futurs	529 288	1 004 284
Variation de la provision pour vacances courues	(32 930)	14 603
	2 899 894	3 095 560
Paiements et variation de la provision pour avantages sociaux futurs	(129,493)	(215,338)
Variation des éléments provisionnés du fonds de roulement	3 503 442	273 993
	6 273 843	3 154 215
ACTIVITÉS DE FINANCEMENT		
Obligation découlant de contrats de location-acquisition	803 874	306 310
Paiements des obligations découlant de contrats de location-acquisition	(500 255)	(332 502)
	303 619	(26 192)
ACTIVITÉS D'INVESTISSEMENT		
Acquisition d'immobilisations	(4 397 411)	(1 703 264)
Immobilisations louées en vertu de contrats de location-acquisition	(803 874)	(306 310)
Produit de l'aliénation d'immobilisations	155 952	140 698
	(5 045 333)	(1 868 876)
IMPUTATION NETTE CUMULÉE SUR L'AUTORISATION DU FONDS RENOUVELABLE		
Variation de l'exercice	1 532 129	1 259 147
Solde au début de l'exercice	(5 350 239)	(6 609 386)
Solde à la fin de l'exercice	(3 818 110) $	(5 350 239) $

Notes afférentes aux états financiers du 31 mars 2001

1) Statut et objectif

L'Office national du film est régi par la *Loi sur le cinéma*. Il est établi pour susciter et promouvoir la production et la distribution de films dans l'intérêt national, et notamment pour :

- produire et distribuer des films destinés à faire connaître et comprendre le Canada aux Canadiens et aux autres nations, et pour en favoriser la production et la distribution;
- représenter le gouvernement du Canada dans ses relations avec des personnes exerçant une activité cinématographique commerciale quant à des films cinématographiques pour le gouvernement ou l'un quelconque de ses départements;
- faire des recherches sur les activités en matière de film et en mettre les résultats à la disposition des personnes s'adonnant à la production de films;
- émettre des avis au gouverneur en conseil à l'égard d'activités en matière de film; et
- remplir, dans les activités en matière de film, les autres fonctions que le gouverneur en conseil peut lui ordonner d'entreprendre.

2) Conventions comptables importantes

Financement gouvernemental

L'Office est financé principalement par le gouvernement du Canada. Il reçoit des fonds via une autorisation permanente du Parlement (Fonds renouvelable) et via un crédit parlementaire voté annuellement.

Le fonds renouvelable permet à l'Office d'effectuer des paiements à même le Trésor du Canada pour le fonds de roulement, le financement temporaire des coûts d'exploitation et d'acquisition d'immobilisations et permet l'enregistrement de la variation de la valeur nette comptable des immobilisations. Cette autorisation prévoit que le montant cumulatif du fonds de roulement admissible et de la valeur nette comptable des immobilisations ne doit jamais excéder 25 millions de dollars.

Le crédit parlementaire est voté annuellement pour renflouer le fonds renouvelable des coûts admissibles d'exploitation et des acquisitions nettes d'immobilisations. Tout solde non utilisé du crédit annuel se périme. Le crédit parlementaire annuel utilisé est comptabilisé dans l'état des résultats et du déficit cumulé dans l'exercice auquel il s'applique.

Production de films et autres formes de présentations visuelles

Tous les coûts de production sont imputés aux dépenses de l'exercice au cours duquel ils sont engagés et sont présentés aux résultats comme suit :

Programme de l'Office

Tous les coûts engagés pour des productions non commanditées, la part de l'Office dans les coproductions, de même que l'excédent du coût des productions partiellement commanditées sur les montants commandités.

Production commanditée

Tous les coûts engagés pour des productions entièrement commanditées, de même que la portion commanditée du coût des productions partiellement commanditées.

Les revenus de production de films et autres formes de présentations visuelles sont comptabilisés au montant équivalent aux coûts de production commanditée dans l'exercice au cours duquel ces coûts sont engagés. Tout profit est reconnu dans l'exercice où le produit est terminé.

Notes afférentes aux états financiers du 31 mars 2001

Revenus de redevances

Les revenus de redevances sont reconnus lorsque toutes les obligations de l'Office sont exécutées et que les dépenses reliées sont comptabilisées et ce, quelles que soient les dates d'utilisation de l'acquéreur.

Stocks

Les fournitures et approvisionnements sont évalués au coût standard.

Les copies de films et autres formes de présentations visuelles destinées à la vente sont évaluées au moindre du coût standard et de leur valeur nette de réalisation. Le coût des autres copies est imputé aux dépenses de l'exercice.

Immobilisations

Les immobilisations sont comptabilisées au prix coûtant. L'amortissement est calculé d'après la méthode de l'amortissement linéaire, à des taux établis selon la durée estimative d'utilisation des biens, comme suit :

Équipement technique	de 4 à 10 ans
Équipement informatique	de 5 à 10 ans
Mobilier de bureau	10 ans
Équipement de bureau	5 ans
Matériel roulant	5 ans
Améliorations locatives	durée des baux

L'Office détient une collection de près de 20 000 œuvres audiovisuelles produites depuis 1895 jusqu'à aujourd'hui. Cette collection inestimable d'une valeur indéterminée n'est pas destinée à la vente et une valeur symbolique de 1 $ lui a été attribuée dans les états financiers. Elle est inscrite au bilan comme immobilisation afin d'assurer que le lecteur prenne connaissance de son existence.

L'Office passe des contrats de location-exploitation pour l'acquisition de droits exclusifs d'utilisation d'immobilisations. Il comptabilise les loyers qui en découlent aux résultats de l'exercice au cours duquel ils s'appliquent. L'Office passe aussi des contrats de location-acquisition par lesquels sont transférés pratiquement tous les avantages et risques inhérents à la propriété du bien. Il les comptabilise comme une acquisition d'actif et une prise en charge d'obligations correspondant à la valeur actualisée nette d'acquisition de l'actif (excluant les frais d'intérêts). Les actifs sont amortis selon la même méthode et les mêmes taux que les autres immobilisations et les obligations sont amorties sur la durée des baux.

Régime de retraite

Les employés admissibles participent au régime de retraite administré par le gouvernement du Canada. Les employés et l'Office partagent également le coût du régime. Cette contribution représente la responsabilité totale de l'Office en matière de régime de retraite. Les contributions, pour services courants et pour services antérieurs admissibles, sont imputées aux résultats de l'exercice au cours duquel les paiements sont effectués. Le mode de paiement des contributions pour services antérieurs est déterminé en fonction des conditions de rachat en vigueur, généralement sur le nombre d'années de service qu'il reste aux employés avant leur retraite. Le montant dépensé par l'Office au cours du présent exercice pour les régimes de retraite est 3 093 753 $ (2000 – 2 967 315 $).

D'après les lois actuelles, l'Office n'est pas tenu de verser une contribution au titre des insuffisances actuarielles du Compte de pension de retraite de la Fonction publique.

Notes afférentes aux états financiers du 31 mars 2001

Avantages sociaux futurs

L'Office est tenu de constater certains avantages postérieurs à l'emploi non liés à la retraite au cours des exercices où les employés rendent des services à l'Office. À la cessation de l'emploi, les employés ont droit à des prestations déterminées conformément aux conventions collectives. Ces prestations sont versées dans le cadre du régime d'indemnités de départ. L'Office constate le coût des avantages futurs au titre des indemnités de départ pour les exercices au cours desquels les employés rendent des services à l'entité, et le passif de ces avantages est comptabilisé dans les comptes comme prestations constituées.

3) Stocks

	2001	2000
Fournitures et approvisionnements	212 716 $	248 838 $
Copies de films et autres formes de présentations visuelles	261 540	195 057
	474 256 $	**443 895 $**

4) Immobilisations

Coût	Solde au début de l'exercice	Acquisitions	Aliénations	Solde à la fin de l'exercice
Équipement technique	23 585 361 $	3 266 818 $	3 072 937 $	23 779 242 $
Équipement informatique	10 329 938	1 093 632	934 211	10 489 359
Mobilier de bureau	1 436 990	24 959	634 334	827 615
Équipement de bureau	607 397	—	26 275	581 122
Matériel roulant	66 029	—	22 018	44 011
Collection	1	—	—	1
Améliorations locatives	—	815 876	—	815 876
	36 025 716 $	**5 201 285 $**	**4 689 775 $**	**36 537 226 $**

Amortissement cumulé	Solde au début de l'exercice	Amortissement	Aliénations	Solde à la fin de l'exercice
Équipement technique	20 250 900 $	1 284 707 $	3 046 773 $	18 488 834 $
Équipement informatique	6 559 017	1 175 081	904 077	6 830 021
Mobilier de bureau	1 015 169	222 183	634 334	603 018
Équipement de bureau	589 876	6 275	26 275	569 876
Matériel roulant	66 033	—	22 018	44 015
Collection	—	—	—	—
Améliorations locatives	—	181 809	—	181 809
	28 480 995 $	**2 870 055 $**	**4 633 477 $**	**26 717 573 $**

Les biens susmentionnés comprennent des équipements acquis en vertu de contrats de location-acquisition d'une valeur brute de 2 050 200 $ (2000 – 1 395 066 $) moins l'amortissement cumulé de 741 411 $ (2000 – 391 218 $).

Notes afférentes aux états financiers du 31 mars 2001

5) Obligations découlant de contrats de location-acquisition

L'Office a signé des ententes pour la location d'équipement technique, informatique et de bureau en vertu de contrats de location-acquisition. Les actifs furent capitalisés pour un montant de 2 050 200 $ tenant compte de taux d'intérêts variant de 10 % à 19 %. Les obligations correspondantes sont diminuées sur la durée des baux de 3 à 5 ans et sont séparées au bilan entre les portions à court et à long terme. Les paiements minimums exigibles en vertu des baux pour l'exercice terminé le 31 mars 2001 ont totalisé 500 255 $ ce qui inclut un montant d'intérêts de 83 703 $ imputé aux résultats.

L'obligation découlant de contrats de location-acquisition comprend les éléments suivants :

Paiements futurs exigibles en vertu des baux :

2002	517 111 $
2003	640 503
2004	123 921
	1 281 535
Moins : intérêts	190 285
	1 091 250 $
Portion à court terme	403 331 $
Portion à long terme	687 919 $

6) Imputation nette cumulée sur l'autorisation du Fonds renouvelable

	2001	2000
Valeur nette comptable des immobilisations	9 819 653 $	7 544 721 $
Obligation découlant de contrats de location-acquisition	(1 091 250)	(787 631)
Éléments provisionnés du fonds de roulement	(4 910 293)	(1 406 851)
	3 818 110 $	**5 350 239 $**

7) Déficit cumulé

Le déficit cumulé est constitué des items suivants qui seront financés par le crédit parlementaire de l'exercice au cours duquel ils seront déboursés :

	2001	2000
Vacances courues	28 243 $	61 173 $
Avantages sociaux futurs		
Provision pour avantages réguliers – court terme	100 000	100 000
Provision pour avantages réguliers – long terme	5 886 761	5 486 966
	6 015 004 $	**5 648 139 $**

Notes afférentes aux états financiers du 31 mars 2001

8) Dépenses

	2001	2000
Salaires et avantages sociaux	33 188 090 $	32 930 742 $
Services professionnels et spéciaux	10 857 744	10 446 259
Location	8 123 829	7 587 188
Transport et communication	4 522 918	4 460 849
Amortissement des immobilisations	2 870 055	2 920 532
Matériel et fournitures	2 819 339	3 018 149
Participation en espèces dans les coproductions	2 119 432	2 656 979
Sous-traitance pour production de films et développement en laboratoire	2 061 180	1 922 143
Divers	1 170 382	1 318 009
Information	925 568	1 075 454
Réparations et entretien	838 165	1 486 575
Gain sur l'aliénation d'immobilisations	(99 654)	(40 310)
	69 397 048 $	**69 782 569 $**

9) Juste valeur des instruments financiers

Les débiteurs, les créditeurs et les obligations découlant de contrats de location-acquisition sont encourus dans le cours normal des affaires. La valeur aux livres de chacun de ces postes se rapproche de leur juste valeur étant donné leur échéance respective à court terme. Il n'y a pas de concentration des débiteurs et, par conséquent, il n'y a pas de risque de crédit important.

10) Opérations entre apparentés

L'Office est apparenté en termes de propriété commune à tous les ministères, organismes et sociétés d'État créés par le gouvernement fédéral. L'Office s'engage dans des opérations avec ces entités dans le cours normal de ses activités. Au cours de l'exercice, l'Office a loué des locaux du Ministère des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) pour un montant de 6 317 384 $ (2000 – 6 036 000 $).

Notes afférentes aux états financiers du 31 mars 2001

11) Engagements

L'Office a des baux à long terme pour la location de locaux et d'équipement. Le plus important de ces baux a été conclu avec TPSGC pour les locaux et est en vigueur jusqu'en 2013. Les montants futurs minimums à verser en loyers pour les cinq prochaines années sont les suivants :

	Locaux	Équipement	Total
2002	6 667 000 $	765 000 $	7 432 000 $
2003	6 448 000	436 000	6 884 000
2004	5 476 000	127 000	5 603 000
2005	5 224 000	17 000	5 241 000
2006	5 101 000	2 000	5 103 000
	28 916 000 $	**1 347 000 $**	**30 263 000 $**

Du montant de 28 916 000 $ pour la location de locaux, des ententes ont été signées pour 200 000 $ avec des tiers et 28 716 000 $ avec TPSGC.

12) Éventualités

Dans le cours normal des affaires, l'Office est défendeur dans des réclamations ou poursuites en justice. La Direction estime que ces actions n'auront pas pour résultat d'engager de façon importante la responsabilité financière de l'Office.

13) Renseignements comparatifs

Certains renseignements comparatifs ont été reclassés afin de se conformer à la présentation adoptée en 2001.

SIÈGE SOCIAL

Constitution Square
360, rue Albert, bureau 1560
Ottawa (Ontario)
K1A 0M9

BUREAU CENTRAL

Édifice Norman-McLaren
3155, chemin de la Côte-de-Liesse
Saint-Laurent (Québec)
H4N 2N4

Tél. : 1 800 267-7710
(de partout au Canada)
ou (514) 283-9000
(de Montréal et sa région)

ADRESSE POSTALE

Case postale 6100
Succursale Centre-ville
Montréal (Québec)
H3C 3H5

ADRESSE DE LIVRAISON

Édifice Norman-McLaren
3155, chemin de la Côte-de-Liesse
Saint-Laurent (Québec)
H4N 2N4

SERVICES À LA CLIENTÈLE

De partout au Canada
Tél. : 1 800 267-7710

De Montréal et sa région
Tél. : (514) 283-9000
Téléc. :(514) 283-7564

PRODUCTION

CENTRES DE PRODUCTION FRANÇAISE

Acadie
Place Heritage
95, rue Foundry # 100
Moncton (Nouveau-Brunswick)
E1C 5H7
Tél. : (506) 851-6104

Ontario/Ouest
325, rue Dalhousie, pièce 800
Ottawa (Ontario) K1N 7G2
Tél. : (613) 995-3659

Québec

Région de Montréal
3155, chemin de la Côte-de-Liesse
Saint-Laurent (Québec) H4N 2N4
Tél. : (514) 283-9285

Régions du Québec
112, rue Dalhousie, 2e étage
Québec (Québec) G1K 4C1
Tél. : (418) 649-6377

CENTRES DE PRODUCTION ANGLAISE

Atlantique/Québec
Édifice Cornwallis, bureau 201
5475, chemin Spring Garden,
Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3T2
Tél. : (902) 426-6000

Nord-Ouest
Édifice Dorchester, bureau 100
10815, 104e Avenue,
Edmonton (Alberta) T5J 4N6
Tél. : (780) 495-3013

Ontario
150, rue John
Toronto (Ontario) M5V 3C3
Tél. : (416) 973-3012

Pacifique
1385 8e Avenue Ouest #200
Vancouver (Colombie-Britannique)
V6H 3V9
Tél. : (604) 666-3838

Prairies
Édifice Marshall Wells #300
136, avenue Market
Winnipeg (Manitoba) R3B 0P4
Tél. : (204) 983-7996

Québec
3155, chemin de la Côte-de-Liesse
Saint-Laurent (Québec) H4N 2N4
Tél. : (514) 283-9501

DISTRIBUTION AU CANADA

DISTRIBUTION FRANÇAISE

3155, chemin de la Côte-de-Liesse
Saint-Laurent (Québec)
H4N 2N4
Tél. : (514) 283-9000
(région de Montréal)
ou 1 800 267-7710 (extérieur de la région de Montréal)

Centre ONF Montréal
1564, rue Saint-Denis
Montréal (Québec) H2X 3K2
Tél. : (514) 496-6887

DISTRIBUTION ANGLAISE

Atlantique
(Île-du-Prince-Édouard,
Nouveau-Brunswick,
Nouvelle-Écosse, Québec,
Terre-Neuve)

Édifice Cornwallis, bureau 201
5475, chemin Spring Garden,
Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3T2
Tél. : (902) 426-6157

Ontario
150, rue John
Toronto (Ontario) M5V 3C3
Tél. : (416) 973-3012

Pacifique
(Colombie-Britannique, Yukon)

1385 8e Avenue Ouest # 200
Vancouver (Colombie-Britannique)
V6H 3V9
Tél. : (604) 666-3838

Prairies/Nord-Ouest
(Alberta, Manitoba, Saskatchewan,
Territoires du Nord-Ouest)

Édifice Marshall Wells #300
136, avenue Market
Winnipeg (Manitoba) R3B 0P4
Tél. : (204) 983-7996

DISTRIBUTION À L'ÉTRANGER

Angleterre *Londres*
Canada House
Trafalgar Square
London SW1Y 5BJ
England
Tél. : (207) 258-6480

États-Unis *New York*
350, Fifth Avenue, bureau 4820
New York, N.Y. 10118
USA
Tél. : (212) 629-8890

France *Paris*
5, rue de Constantine
75007 Paris
France
Tél. : (1) 44.18.35.40

PARTENAIRES À LA DISTRIBUTION AU CANADA

Alberta

Bibliothèque de l'École
Maurice-Lavallée
8828, 95e Rue
Edmonton T6C 4H9
Tél. : (780) 465-6457

Calgary Public Library
616, sentier MacLeod Sud-Est
Calgary T2G 2M2
Tél. : (403) 260-2780

Edmonton Public Library
7, carré Sir Winston Churchill
Edmonton T5J 2V4
Tél. : (780) 496-7000

Colombie-Britannique

Le Centre culturel
francophone de Vancouver
1551, 7e Avenue Ouest
Vancouver V6J 1S1
Tél. : (604) 736-9806

Greater Victoria Public Library
735, rue Broughton
Victoria V8W 3H2
Tél. : (250) 382-7241

Langara College
100, 49e Avenue Ouest
Vancouver V5Y 2Z6
Tél. : (604) 323-5290

Library Service Branch L50-4946
Canada Way Burnaby V5G 4H7
Tél. : (604) 660-7343

Prince George Public Library
887, rue Dominion
Prince George V2L 5L1
Tél. : (250) 563-9251

Vancouver Public Library
350, rue Georgia Ouest
Vancouver V6B 6B1
Tél. : (604) 331-3603

Île-du-Prince-Édouard

Gouvernement de l'Î-P-É
Ministère de l'éducation
Vidéothèque
145A, rue Richmond
Charlottetown C1A 1J1
Tél. : (902) 368-4641

Manitoba

Bibliothèque de Saint-Boniface
131, boulevard Provencher,
bureau 100
Saint-Boniface R2H 0G2
Tél. : (204) 986-4330

Instructional Resources Unit
Government of Manitoba –
Education and Training
1181, avenue Portage
Winnipeg R3G 0T3
Tél. : (204) 945-7849

Université Brandon
270, 18e Rue
Brandon R7A 6A9
Tél. : (204) 727-9610

Ville de Winnipeg
Centennial Public Library
251, rue Donald
Winnipeg R3C 3P5
Tél. : (204) 986-6489

Nouveau-Brunswick

Bibliothèque publique
de Moncton
644, rue Main, bureau 201
Moncton E1C 1E2
Tél. : (506) 869-6000

Bibliothèque régionale
de Saint John
1, carré Market
Saint John E2L 4Z6
Tél. : (506) 643-7220

Université du Nouveau-Brunswick
Centre multimédia Eaton
10, promenade Mackay
Boîte postale 4400
Fredericton E3B 5A3
Tél. : (506) 453-4704

Nouvelle-Écosse

Halifax Regional Library
5381, chemin Spring Garden
Halifax B3J 1E9
Tél. : (902) 490-5710

Nova Scotia College
of Art and Design
5163, rue Duke
Halifax B3J 3J6
Tél. : (902) 422-7381

University College of Cape Breton
Multimedia Education Centre
1250, chemin Grand Lake
Boîte postale 5300
Sydney B1P 6L2
Tél. : (902) 563-1321

Ontario

Bibliothèque publique d'Ottawa
120, rue Metcalfe
Ottawa K1P 5M2
Tél. : (613) 236-0301

Carleton University
Instructional Media Services
Édifice Loeb, D 299
Ottawa K1S 5B6
Tél. : (613) 520-3813

Dundas Public Library
18, rue Ogilvie
Dundas L9H 2S2
Tél. : (905) 627-3507

Gloucester Public Library
Succursale Orléans
1705, boulevard Orléans
Gloucester K1C 4W2
Tél. : (613) 824-1962

Kingston Frontenac Public Library
130, rue Johnson
Kingston K7L 1X8
Tél. : (613) 549-8888

Kitchener Public Library
85, rue Queen Nord
Kitchener N2H 2H1
Tél. : (519) 743-0271

London Public Library
305, avenue Queens
London N6B 3L7
Tél. : (519) 661-4600

Nepean Public Library
101, promenade Centrepointe
Nepean K2G 5K7
Tél. : (613) 727-6660
ou (613) 727-6659

North Bay Public Library
271, rue Worthington Est
North Bay P1B 1H1
Tél. : (705) 474-3332

Oshawa Public Library
65, rue Bagot
Oshawa L1H 1N2
Tél. : (905) 579-6111

Thunder Bay Public Library
285, chemin Red River
Thunder Bay P7B 1A9
Tél. : (807) 344-3585

Toronto Public Library
(98 succursales)
789, rue Yonge
Toronto M4W 2G8
Tél. : (416) 395-5577

Université York
4700, rue Keele
Toronto M3J 1P3
Tél. : (416) 736-5150

Québec

Bibliothèque d'Amos
Maison de la culture
222, 1re Avenue Est
Amos J9T 1H3
Tél. : (819) 732-6070

Bibliothèque de La Sarre
195, rue Principale
La Sarre J9Z 1Y3
Tél. : (819) 333-2294

Bibliothèque Éva-Sénécal
450, rue Marquette
Sherbrooke J1H 1M4
Tél. : (819) 822-6019

Bibliothèque Gabrielle-Roy
350, rue Saint-Joseph Est
Québec G1K 3B2
Tél. : (418) 529-0924

Bibliothèque municipale
de Chicoutimi
155, rue Racine Est
Chicoutimi G7H 1R5
Tél. : (418) 698-5350

Bibliothèque
municipale de Rimouski
110, rue de l'Évêché Est,
C.P. 710
Rimouski G5L 7C7
Tél. : (418) 724-3164

Bibliothèque municipale
de Rouyn-Noranda
201, avenue Dallaire
Rouyn-Noranda J9X 4T5
Tél. : (819) 762-0944

Bibliothèque
municipale de Val-d'Or
600, 7e Rue
Val-d'Or J9P 3P3
Tél. : (819) 824-2666

Bibliothèque municipale
Gatien-Lapointe
1225, place de l'Hôtel-de-Ville
Trois-Rivières G9A 5L9
Tél. : (819) 372-4615

Université Concordia
1455, boul. de Maisonneuve Ouest
Montréal H3G 1M8
Tél. : (514) 848-3445

Saskatchewan

John M. Cuelenaere Public Library
125, 12e Rue Est
Prince Albert S6V 1B7
Tél. : (306) 763-7638

Le Lien – Centre fransaskois
de ressources culturelles
et pédagogiques
Collège Mathieu
Gravelbourg S0H 1X0
Tél. : (306) 648-2240

Regina Public Library
2311, 12e Avenue
Regina S4P 3Z5
Tél. : (306) 777-6120

Saskatoon Public Library
311, 23e Rue Est
Saskatoon S7K 0J6
Tél. : (306) 975-7558

Terre-Neuve

Corner Brook Public Library
Édifice Sir Richard Squires
Corner Brook A2H 6J8
Tél. : (709) 634-0013

Provincial Information and Library
Resources Board Arts and Culture
Centre St. John's A1B 3A3
Tél. : (709) 737-2133

Territoires du Nord-Ouest

Northwest Territories
Public Library Services
75, promenade Woodland
Hay River X0E 1G1
Tél. : (867) 874-6531

Government of
Northwest Territories
Dehcho Divisional
Board of Education
Educational Library/Resource
Centre Fort Simpson X0E 0N0
Tél. : (867) 695-7304

Yukon

Government of Yukon
Libraries and Archives
2071, 2e Avenue
Whitehorse Y1A 2C6
Tél. : (867) 667-5228